

序

原住民為花蓮縣的四大族群之一，也是宜蘭縣內大同及南澳地區的主要族群，為花宜地區好山好水的天然環境，灌注了更豐富的人文資源，近年來本區利用得天獨厚的天然優勢發展有機農業，目前已有相當優異的成績，有機農業的驗證面積佔全台四成以上，因應國人日益重視休閒樂活及在地消費，除了講究有機之外，產品背後的故事更能打動消費者，甚至安排一趟農場之旅，認識生產者、產地及體驗農事或文化活動，而原住民的傳奇色彩及部落的自然生態本來就是觀光旅遊的賣點，若能進一步與有機休閒農業結合，有助於本區開創農業新氣象之外，更能為原住民農產業指引發展新方向。

本場近年積極推動東部的有機農業與鄉村休閒，今年開始執行「東部有機產業與休閒樂活廊道之建構」計畫，期使花宜地區有機農業能夠開創新局面，為充分將本區原住民特色融入本計畫，協助促進原住民農產業發展，特舉辦本研討會，邀請國內專家學者就原住民特色農產業之營造、原住民飲食文化與行銷、及部落觀光資源與休閒農業等三個主題進行專題報告，內容包括：從里山倡議的社會生態生產地景概念提供原住民產業發展的新思維、介紹原鄉農業方面的輔導資源與現況、提供原鄉農產業的發展規劃之建議、分享部落推動有機農業與產品行銷的案例、說明如何透過發揚飲食文化來推廣部落農特產品、發表有關原住民部落休閒生態旅遊之研究成果、以及達蘭埤部落從事有機與生態旅遊的現身說法等；希望藉由講師提出之看法與經驗分享，刺激與會者重新思考現況，並提供互相交流學習的機會，以作為原住民

農產業之發展參考。

本次研討會承蒙各界人士及專家學者的熱心協助，使研討會之籌備工作及研討會之進行一切順利成功，深表感謝。本論文專刊於編印期間，承每位作者充分配合，乃能順利付梓，惟本刊涵蓋內容甚廣，付印匆促，疏忽難免，期不吝指正。

本論文專輯係凝聚各方之智慧，期盼出刊能擴展研討會成果，使關心原住民產業之民眾及相關單位獲得更多的相關資訊，對於原住民農業發展工作能有所貢獻，並有助於形成東部特色多元化有機休閒樂活廊道。

行政院農業委員會花蓮區農業改良場

場長 **黃 鵬** 謹識

中華民國一〇〇年十月

目 錄

序

「2011 東部地區原住民農產業發展研討會」議程

第一節 原住民特色農產業之營造

- 里山倡議與部落產業發展 李光中 1
- 花宜地區原住民農產業輔導現況 曾崢萌 29
- 花宜地區原住民農業產業發展與策略規劃 劉興榮 43

第二節 原住民飲食文化與行銷

- 部落有機農業與產品行銷 吳美貌 63
- 原住民飲食文化的認識—野菜篇 吳雪月 69
- 原住民在地食物系統重建與飲食文化行銷 張瑋琦 83

專題演講：原住民農產業發展之挑戰與展望 劉維哲 103

第三節 部落觀光資源與休閒農業

- 原住民部落文化生態旅遊發展趨勢與發展策略 黃正聰 113
- 社區林業與原住民部落發展—以烏來鄉福山村為例 吳俊賢 123
- 有機農業與生態旅遊—達蘭埠部落經驗分享 王培恩 137

里山倡議與部落產業發展

李光中

東華大學自然資源與環境學系 副教授

摘要

2010年10月於日本名古屋舉辦之聯合國第十屆生物多樣性公約大會中，日本政府與聯合國大學高等研究所更進一步提議《里山倡議國際夥伴關係網絡》。里山倡議內容與近年國際間討論農業生物多樣性保育、傳統知識保存以及鄉村社區發展等議題密切相關，且不僅著眼全球重要性之農業文化地景，更關注所有國家一般鄉村社區之生產、生活和生態之永續性。該倡議已成為第十屆生物多樣性公約大會通過之重要決定之一，值得國人關注。

日文的「里山、里海」，類似中文之鄉村地區的山村、海村。這類聚落和土地利用可說遍佈台灣鄉村地區。里山倡議中欲闡揚的「社會生態生產地景」，係指傳統鄉村地區中，居民與土地長期互動作用下的產物，內容包括傳統鄉村聚落或原住民部落及其周圍之農林漁牧等土地利用。里山倡議為國際間推動生物多樣性保育之新思維和作法，本文取材第十屆生物多樣性公約締約方大會、里山倡議等專屬網站¹相關官方訊息²以及作者參與相關會議之參觀和心得³，介紹里山倡議國際夥伴關係的緣起、內涵、方法和國際範例，希望共同借鏡此一國際新制度工具，激發台灣推動農村再生與原住民部落產業發展之新思維。

關鍵詞：里山倡議、農業生物多樣性、傳統生態智慧、農村再生

¹ 第十屆生物多樣性公約締約方大會官網：<http://www.cbd.int/cop10/doc/>；里山倡議國際夥伴關係官網：<http://satoyama-initiative.org/en/>

² SCBD (2011); IAS-UNU (2011a, 2011b)

³ 李光中、王鑫 (2010)

第一節、聯合國第十屆生物多樣性公約大會與里山倡議

2010年10月於日本名古屋舉辦之聯合國第十屆生物多樣性公約大會中，日本政府與聯合國大學高等研究所（UNU-IAS）更進一步提議《里山倡議國際夥伴關係網絡（The International Partnership for the Satoyama Initiative）》。里山倡議內容與近年國際間討論農業生物多樣性保育、傳統知識保存以及鄉村社區發展等議題密切相關，且不僅著眼全球重要性之農業文化地景，更關注所有國家一般鄉村社區之生產、生活和生態之永續性。該倡議已成為第十屆生物多樣性公約大會通過之重要決定之一，值得國人關注（李光中、王鑫，2010）。

日文的「里山、里海」，類似中文之鄉村地區的山村、海村。這類聚落和土地利用可說遍佈台灣鄉村地區。里山倡議中欲闡揚的「社會生態生產地景（Socio-ecological production landscapes）」，係指傳統鄉村地區中，居民與土地長期互動作用下的產物，內容包括傳統鄉村聚落及其周圍之農林漁牧等土地利用。

里山倡議為國際間推動生物多樣性保育之新思維和作法，下文取材第十屆生物多樣性公約締約方大會、里山倡議等專屬網站⁴相關官方訊息（SCBD, 2011; IAS-UNU, 2011a、2011b）、以及作者參與相關會議之參觀和心得（李光中、王鑫，2010），介紹里山倡議國際夥伴關係的緣起和內容，希望共同借鏡此一國際新制度工具，激發台灣推動農村再生與原住民部落產業發展之新思維。

第二節、里山倡議國際夥伴關係網絡

一、何謂里山（satoyama）

日文的 satoyama⁵原本是指農村裡支持永續農業生產的次生林地，它能夠

⁴ 第十屆生物多樣性公約締約方大會官網：<http://www.cbd.int/cop10/doc/>；里山倡議國際夥伴關係官網：<http://satoyama-initiative.org/en/>

⁵ 日文 Sato 的意思是「小農村」；yama 意指「山或草原」

供應傳統農業耕作時所需的飼料、樹葉及其他生物成分（**biological components**）例如肥料等。近來里山的這種概念日趨受到政府部門的關注，更成為環境保護的一個新焦點，因為它能夠提供重要的生態系統服務（**ecosystem service**），例如集水區保護、遺傳資源的保存（包含瀕危物種）、植物的授粉、碳吸收以及保存文化價值。

然而里山正快速地消失及惡化，起因於開發活動以及農村人口的減少與老化。另外現代化的農業技術也取代原先在這地景上傳統永續的土地利用方式。現在里山一詞已不單指用於傳統農業耕作的林地，還擴大到涵蓋其他種類的次生林例如提供薪材的森林（**fuel wood forests**），以及水稻田、草地和池塘等傳統農業景觀。因此廣義的里山是由多種地景拼綴鑲嵌而成，包括各種不同的土地利用方式，而非某種單一的棲地，這種小規模鑲嵌式的地景能夠保存甚至於增加生物的多樣性。最近出現了一個新的觀念—里海（**satoumi**⁶），它將里山的基本概念運用到某些沿海地區，多年來這些地區保存了傳統的自然資源使用方式，顯現了對永續資源管理的貢獻。

幾世紀以來人與自然之間的互動形成了並維持這些多元性的里山地景（**satoyama landscape**）和里海海景（**satoumi seascape**），有時當地社區將這些景觀納為公有地讓大家可自由進出運用，這些地景海景便與當地居民的傳統知識、文化及生活緊密地結合。它通常是由不同種類的棲地鑲嵌而成，有時包含對保護生物多樣性具有重要意義的核心保護區，讓許多物種有一個棲息的空間，同時也給予各式各樣的生態系服務，包含提供淡水、非木質林產品（**non-timber forest product**）如：菇類和竹筍，還能夠減少自然災害的衝擊。維護里山的議題由日本政府發起，近年成為日本生物多樣性策略及行動計劃（**National Biodiversity Strategy and Action Plan of Japan**）中最為急迫的挑戰之一，而日本政府正努力藉由振興永續農業和林業，推動生態旅遊與小規模的生質能源利用，並動員城市居民支持，希望達成恢復和保護里山的工作。

⁶ 日文 Umi 的意思是「海洋」

二、緣起：巴黎宣言之“SATOYAMA 倡議”

2010 年 1 月 29-30 日，聯合國教科文組織（UNESCO）在總部巴黎召開 SATOYAMA 倡議的全球研討會。該會議是由日本國環境省（MOE-J）和聯合國大學高等研究所（UNU-IAS）共同主辦，並由聯合國教科文組織、聯合國環境規劃署（UNEP）和生物多樣性公約秘書處（SCBD）共同協辦。在此之前，亞洲舉行了兩次籌備研討會，第一次是 2009 年 7 月 25 日的東京籌備會，第二次是 2009 年 10 月 1-2 日的馬來西亞檳城籌備會。

該次全球研討會的目的，在於討論 SATOYAMA 倡議的概念、架構和相關活動內容。參加該次研討會的有生物多樣性公約（CBD）締約方會議（COP）成員國、生物多樣性公約附屬機構—科學技術和工藝諮詢機構（簡稱科諮機構，SBSTTA）、政府機構並從事生物多樣性和社會發展研究的專家、學術機構和非政府組織以及與當地居民有密切合作的社區組織。會議對公眾開放，並由聯合國大學副校長武內和彥（Kazuhiko Takeuchi）教授、生物多樣性公約附屬機構科諮機構（SBSTTA）主席 Spencer L. Thomas 博士、國際公約和生物多樣性學系主任和柬埔寨環境部部長 Somaly Chan 女士、以及馬拉威國家植物標本館和國家植物園總幹事 James H. Seyani 教授等人共同主持。

該次全球研討會的與會者肯定日本政府和聯合國大學高等研究所為推動 SATOYAMA 倡議的發展所作的努力。日本政府和聯合國大學高等研究所已開發和維護了一個 SATOYAMA 倡議的網路平臺，2009 年間在馬拉威、柬埔寨，墨西哥，秘魯等國，以召開研討會的方式共進行了 20 多個相關研究。

2010 年巴黎全球研討會的主要成果是由主席團發表的總結報告和《巴黎宣言（Paris Declaration）》。該宣言的附件包含了 SATOYAMA 倡議的相關目標、主題活動和運作機制等方面的詳細陳述。該次全球研討會的與會者並要求主席團向 SBSTTA 第十四次會議（於 2010 年 5 月 10-21 日在肯亞首都奈洛比市舉行）和生物多樣性公約第十次締約方會議（於 2010 年 10 月 18-29 日在日本名古屋市舉行）提送宣言。

2010年1月的《巴黎宣言》闡明了里山倡議的概要及目標，重要訊息如下：「必須緊急採取協助措施，而在某些必要的地方得進行重建或使社會生態生產地景恢復生機，包括藉由更廣的全球認可以確立它們的價值，並解決上述的問題。里山倡議正是因應這些需求所規劃的，它的總體目標是促進和支援社會生態生產景觀，以維持人在此獲得的惠益並達成生物多樣性公約的三大目標。里山倡議承認其他正在進行中並與社會生態生產地景有關之倡議的重要性，也設法提供一個合作和相互支持的平台。本倡議亦可視為與生態系取向（Ecosystem Approach）一致，為落實該公約擬議中的後2010年策略計劃（proposed post-2010 Strategic Plan of the Convention）的方法，尤其是對2020年之目標中，農業、水產養殖業和林業內與永續經營管理有關的各領域；減少過多的養分（氮和磷）及其他來源成為重要關鍵生態系統的污染負荷；管理因受到氣候變遷和海洋酸化等多重壓力的脆弱生態系；改善農業生態系統中農作物和牲畜以及野生近緣種（wild relatives）遺傳多樣性（genetic diversity）的狀況；提高對生物多樣性的作用和影響程度的認識；保護或恢復陸地、淡水及海洋生態系統，提供重要關鍵的（生態）服務並促進當地的生計；確保所有基本必要的生態系統服務都能合乎需要且公平地取得；保護傳統知識、創新的方法與常規慣例以及維護當地居民與社區的權益；以及增進執行該公約的能力（人力資源和籌措管理資金）」。

三、社會生態生產地景的定義

里山倡議的核心概念是「社會生態生產地景」，係指人類與自然長期的交互作用下，形成的生物棲地和人類土地利用的動態鑲嵌斑塊（馬賽克）景觀，並且在上述的交互作用下，維持了生物多樣性，並且提供人類的生活所需。世界上許多這類地景已持續了幾個世紀，並可視為文化遺產。一些研究也顯示這類地景的經營符合生態系統方法和永續利用的管理，可以成為實施2010年後生物多樣性公約目標的一種途徑。這類地景中，自然資源在生態系統的承載力和回復力的限度下，得以循環使用，當地傳統文化的價值和重要性也獲得認

可，有助於在維持糧食生產、改善民生經濟和保護生態系統等三者之間取得最佳平衡。

社會生態生產地景分佈在世界許多地區並賦予各種名稱，比如：菲律賓的木詠（muyong）、烏瑪（uma）和大巴窰（payoh），韓國的毛爾（mauel），西班牙的德埃薩（dehesa），法國和地中海國家的特樂裡斯（terroirs），馬拉威和尚比亞的其特美內（chitemene）和日本的里山（satoyama, 圖 1）和里海（satoumi, 圖 2）。其中的耕作方式通常被稱為「生態農業（ecological agriculture, ecoagriculture）」或「永續農業（sustainable agriculture）」。上述地區中有的已經列入陸地或海洋地景保護區（國際自然保育聯盟 IUCN 保護區類別 V「地景／海景保護區」⁷）、世界遺產文化景觀、人與生物圈保護區（The Man and the Biosphere, MAB）、全球重要農業遺產系統（GIAHS）和社區保育區（Community Conserved Areas），這些保護區的共同點是對生物資源的永續利用目標。

四、社會生態生產地景的利益

由 2010 年巴黎全球研討會發表的內容和相關研究顯示，對社會生態生產地景的有效管理，可增進環境服務系統的供應和調節，從而有利於人類生活和當地居民的福利，也有利於千年發展目標（MDGs）和國家發展政策的實施，特別是會增強當地社區成員的歸屬感和認同感。此外，對社會生態生產地景的有效管理還有助於緩和及適應氣候變化，特別是透過保護和加強碳匯（carbon credit, 亦即碳信用額）和碳庫（碳源），減少溫室氣體排放並提高抗災害能力，以減少氣候變化的負面影響。社會生態生產地景有利於生物多樣性公約的實施，可以透過加強與其他保護區之間的聯結（connection），發揮對生態廊道的保護作用。

⁷ IUCN 第 V 類保護區的定義是“此保護區由於長期受到人與自然的交互作用，而塑造出獨特的風格，在生態、生物、文化及景觀上具有顯著的價值。對於保護、維持該區及其相關的自然保育或其他價值而言，必須維護這種人與自然互動的完整性”



圖4 里山の概念と特徴
 ㉔新炭林, ㉕人工林, ㉖アカマツ林, ㉗巨叢林, ㉘竹林, ㉙草地, ㉚水田, ㉛畑, ㉜水路・川, ㉝ため池, ㉞集落, ㉟家畜(ウシ, ニワトリ), ㊱キノコなどの山菜, ㊲草原の火入れ, ㊳水路の保全, ㊴雑木林・竹林の手入れ, ㊵人工林の手入れ, ㊶落ち葉かき・堆肥づくり, ㊷炭焼き, ㊸シイタケ栽培, ㊹神社, ㊺オオタカ, ㊻サンショウウオ, ㊼カワセミ, ㊽農家・林家, ㊾ハイカー

圖1 日本里山特性和概念圖 (UNU-IAS, 2010b: 13)



圖5 里海の概念と特徴
 ㉔河川, ㉕砂浜, ㉖干潟, ㉗サンゴ礁, ㉘藻場, ㉙多様な魚介類, フランクトン, ㉚栄養物質・砂, ㉛カキの養殖, ㉜集落, ㉝松林, ㉞漁業者, ㉟海水浴, ㊱潮干狩り, ㊲釣り人, ㊳自然観察, ㊴都市, ㊵里山

圖2 日本里海特性和概念圖 (UNU-IAS, 2010b: 14)

五、社會生態生產地景的問題

由於農村人口的銳減和老齡化等原因，許多社會生態生產地景被荒棄，另一些則受到越來越嚴重的威脅，諸如：無計畫的城市化、工業化和人口劇增加大對資源的需求等各種壓力。這些地景的喪失或退化，不可避免地導致各種生態系統所提供服務品質的下降，這給依賴於這些地景的當地社區和周邊社區，帶來嚴重後果。在某些情況下，社會生態生產地景也許並不完全為當地社區提供生計（也就是可以被放棄），因為人們可以移居到城市地區去就業和追求更好的生活條件。

六、里山倡議的總目標

里山倡議的總體目標是促進和支援社會生態生產地景，以增進對人類的福祉，並增進生物多樣性公約三大目標（保育本土生物多樣性、永續利用其組成、公平分享由於利用生物多樣性遺傳資源所產生的利益）的實現。SATOYAMA 倡議可視為一種與生態系統方法相符的途徑，有助於執行公約「後 2010 年策略（Post 2010 Biodiversity Strategy）」計畫，特別是對 2020 年目標中有關：對農業、水產養殖業和林業等各領域的永續經營管理、對削減營養過剩（氮和磷）和其他來源導致關鍵生態系統污染的負荷、對受氣候變化和海洋酸化多重壓力影響的脆弱生態系統的管理、對農業生態系統中農作物和牲畜的遺傳多樣性狀況和野生近緣種遺傳多樣性狀況的改善、對提高生物多樣性作用的認識、對保護或恢復陸地、淡水和海洋生態系統以提供關鍵服務和促進當地生計、對公平獲得必要生態系統的服務的需要、對傳統知識、創新和做法的保護、對當地居民和地方社區的權利的保護、以及對該公約執行能力（人力資源和財務管理）的加強等方面。

七、里山倡議的目的

里山倡議的目的有下列三項：

- 1.提高社會生態生產地景對人們生計的重要性的認識，增進對生物多樣性公約三大目標的瞭解。這一目標將透過以下途徑實現：
 - 1) 透過收集、分析、綜合和比較個案研究，並透過網路資料庫和其他方法來吸取經驗教訓，應用於能力培育（capacity building）的活動；
 - 2) 發展研究方法：a.透過智慧、知識和行動的提高或加強，使人類享受到多樣且穩定的生態系統服務；b.在傳統生態知識體系和現代科學之間建立跨文化的橋樑；c.探索「新共有（new commons）」或協同經營的新途徑，但是在必要時需要維護傳統社區的土地使用權益；d.恢復和重建社會生態生產地景；e.整合政策和決策過程的結果；
 - 3) 構建與人類福利和社會生態生產地景之聯繫有關的可衡量指標，這些聯繫包括地景和生態系統中自然要素和人為要素之間的聯繫，運用這些指標有助於生態系統方法的實施；
 - 4) 透過教育普及、資訊傳播來提高公眾認識。
- 2.基於上述分項 1.的工作，加強維護社會生態生產地景，作為執行「後 2010 年策略」計畫的一部分。這一目標將透過以下途徑實現：
 - 1) 加強維持、重建和恢復社會生態生產地景，包括舉辦區域能力培育研討會、對當地計畫和活動的支持。
 - 2) 加強與當地社區組織、各國政府、捐助機構、非政府組織和其他聯合國機構和組織對於 SATOYAMA 倡議各項活動中的合作。
- 3.實施有關 SATOYAMA 倡議的各項活動：加強與其他倡議、方案在這方面的合作，特別是聯合國糧農組織的全球重要農業文化遺產系統（GIAHS）、國際自然保育聯盟（IUCN）的自然保護區系統、聯合國教科文組織（UNESCO）的世界遺產系統和人與生物圈保護區計畫等。

八、加入里山倡議國際夥伴網絡的會員義務

依據里山倡議國際夥伴網絡作業架構，成為會員之義務有：a)協助推動里山倡議的願景和目標；b)執委會認可成為會員後，需在 6 個月內提送至少一處

案例；c)會員需持續推動案例相關工作；d)會員需積極參加所有或部分的里山倡議國際夥伴網絡相關活動；d)會員需積極參加里山倡議國際夥伴網絡相關會議，包括網際網路會議。

九、里山倡議國際夥伴網絡的最新進展

第一屆里山倡議國際夥伴網絡大會（The first Global Conference of IPSI）已於今（2011）年 3 月 10-11 日在日本名古屋召開。第一天（10 日）由執行委員會 18 位代表討論該倡議的運作架構（Operational Framework），並指定由聯合國大學高等研究所（IAS-UNU）擔任推動該倡議的秘書處。執委會也認可了 23 個新會員（含國立東華大學⁸）以及 10 個由會員發起的合作計畫。截至 2011 年 7 月，陸續加入的會員已達 91 個。

第二天（11 日）舉辦公共論壇（Public Forum），共分：知識促進（knowledge facilitation）、政策研究（policy research）、指標研究（indicator research）、能力建設（capacity building）以及實地活動（on-the-ground activities）等五項主題，由 43 個既有會員分兩場地報告，分享經驗和成果，促進交流。

第三節、里山倡議概念的實踐範例

很長一段時間世界各地的人們爲了滿足他們的日常需求和活動，例如：農耕、林業、漁撈，設法利用和管理自然資源並顧及與自然間的平衡，人們也在維持這樣的生活方式的同時對它們加以改進。然而，近年來因爲世界上許多地方都市化、工業化及人口急遽地改變並威脅到那些由人與自然互動而形成的文化景觀。

里山倡議的願景是實現社會與自然和諧共生的理想，爲了讓以永續利用與管理土地和自然資源的地景得以受到保護與重建，里山倡議建議運用圖 3 的三摺法（a three-fold approach），包括願景、方法及關鍵行動面向。里山倡議的

⁸ <http://satoyama-initiative.org/en/partnership/academiceducationalresearch-institute>

願景是實現人類社會與自然和諧共處；方法有三：確保多樣化的生態系統服務和價值、整合傳統知識和現代科技、謀求新型態的協同經營體系；關鍵行動面向有五：資源使用控制在環境承載量和回復力之限度內、循環使用自然資源、認可在地傳統和文化的價值和重要性、促進多元權益關係人的參與和合作、貢獻在地社會-經濟成長。

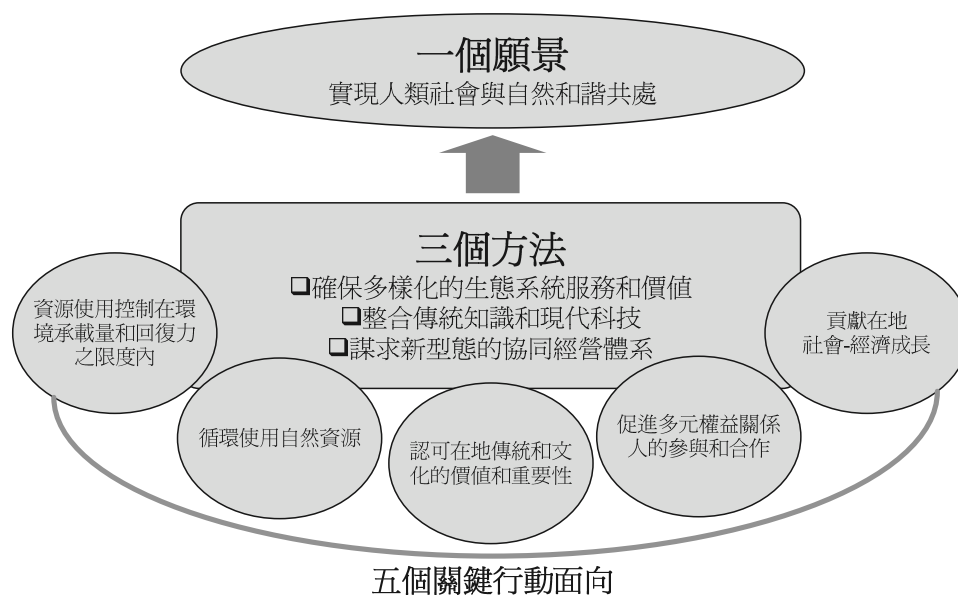


圖 3 里山倡議的三折法：願景、方法和關鍵行動面向（UNU-IAS, 2010a）

為實現上述的目標，里山倡議從社會和科學的角度研究調查人為影響之自然環境內人與自然間的關係。為了讓更多的人分享，2008 及 2009 年間日本環境省(Ministry of the Environment)和聯合國大學高等研究所(United Nations University Institute of Advanced Studies)對世界各地的案例進行了許多居民與自然互動及其相關活動的研究，出版了一份重要手冊《生物多樣性與生計：里山倡議概念的實踐（Biodiversity and livelihoods: The Satoyama Initiative Concept in Practice）》（UNU-IAS, 2010a），以下依據該手冊內容介紹 16 個範例，並將這些範例一一對應到圖 5 的關鍵行動面向來說明其特色（表 1）。

表 1 里山倡議範例與行動主題

地區	里山倡議範例		各個範例的關鍵行動面向				
			在環境承載能力和恢復範圍內使用自然資源	循環利用自然資源	承認當地傳統與文化的重要性	各方權益的參與及合作	有助於當地的社會經濟發展
亞洲	案例 1	以傳統的土地利用方式永續利用與管理自然資源(菲律賓 伊富高省)	✓				✓
	案例 2	以複作及堆肥技術建立永續農業經營(柬埔寨 磅湛省)	✓	✓			
	案例 3	傳統庭園(homegarden)：永續多層次的土地利用制度(印度 喀拉拉邦)	✓		✓		
歐洲	案例 4	景觀管理是藉由永續農業、畜牧業和林業的方式進行(德國 拜恩州)		✓			✓
非洲	案例 5	由漁民和農民執行的小型集水區管理(馬拉威 北部)	✓		✓	✓	
北美洲	案例 6	在大型水稻田裡施行永續農業和生物多樣性保育(美國 路易斯安那州)	✓				✓
	案例 7	以社區為基礎的永續林業(墨西哥 瓦哈卡州)			✓	✓	
南美洲	案例 8	馬鈴薯公園—永續利用和管理自然資源(秘魯 庫斯科地區)			✓		✓
	案例 9	藉由鑲嵌式的土地利用方式永續利用和管理自然資源(阿根廷 米西奧內斯省)	✓				✓

大洋洲	案例 10	大規模的對自然友好的農業合併生物多樣性保育(澳洲昆士蘭州)	✓			✓	
	案例 11	永續利用和管理自然資源深植於傳統的行事原則中(所羅門群島 西部省)	✓		✓		
日本	案例 12	遵循傳統的makihata 制度生產牛肉和馬肉(日本島根縣)	✓		✓	✓	
	案例 13	為了復育朱鷺實施對環境友善的農業(日本 新潟縣)	✓				✓
	案例 14	在野外重新引進白鶴以及農業升級(日本 兵庫縣)	✓				✓
	案例 15	透過獨特的自然地景與當地的傳統振興町野町(日本 石川縣)			✓		✓
	案例 16	森林是海的戀人運動—恢復健康的流域(日本 宮城縣與岩手縣)	✓			✓	

一、以傳統的土地利用方式永續利用與管理自然資源

(一) 地點：亞洲 菲律賓 伊富高省(Ifugao Province)

(二) 概要

菲律賓呂宋島北邊科迪勒拉(Cordilleras)山脈內的森林維持在相當好的狀況。這裡的山居少數民族—伊富高人—世代代在此生活，開墾梯田種植水稻。伊富高的地景是由共有的森林、私有的森林—木詠(muyong)、種植蔬菜的耕地、焚林開墾農田(swidden)、水田與梯田、共有的草地(communal grasslands)

與聚落所形成的。伊富高人透過多樣的土地利用方式取得民生資源，例如：梯田耕作、焚林開墾(swidden cultivation)、在木詠內採集和栽植收穫的產物有薪材、建材、木雕的材料、食物與藥材等，這些活動也有助於該區的永續發展。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）

共有的森林坐落在接近山頂的位置，為水源供應扮演重要的角色。木詠散佈於其下方，與水稻梯田和村落形成馬賽克鑲嵌，有助於減少地表逕流(surface water runoff)、阻止侵蝕以及減少塵土堆積在下方的水田裡。此外人們以各種方式管理木詠，促進採伐後恢復植被。該區藉由顧及自然狀況(譬如：海拔高度與位置)的傳統土地利用方式永續利用與管理自然資源。

(四) 里山倡議行動面向第五項（有助於當地的社會經濟發展）

透過永續利用與管理自然資源的方式，開墾種植出層層疊疊的梯田遍佈在陡峭的 V 形山谷中，形成壯麗宏偉的景觀。該區於 1995 年列入世界遺產名單，成為熱門的旅遊景點，吸引大批的觀光客。

二、以複作(multi-cropping)及堆肥技術建立永續農業經營

(一) 地點：亞洲 柬埔寨 磅湛省(Kampong Cham Province)

(二) 概要

農業技術快速地發展使得農產品的產量明顯地提高，特別是過去十年之間。但是大多的農民使用農藥，例如：化學肥料、除草劑或殺蟲劑以維持作物的高產量，它會經由多種管道影響到生態系統。再者，農業耕作常採用連作(mono-cropping)與燃燒植物殘體 (plant residue burning)的方式，並非永續利用的模式。因此，本案例近年致力於改善土地利用方式及採取適當的自然資源管理。

(三) 里山倡議行動面向第一項 (在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源)

Wat Chas 村裡有些旱田(upland fields)適合種植蔬菜。近年來，四位農民將耕作制度由連作改為複作。複作制度是一個生長季節之內在同一區種植兩種以上的作物，是一種有效利用農地的方式，讓土地整年都可運用，且能減少土壤侵蝕(soil erosion)，維持表土。複作制度提高經濟作物的競爭力，而且在某些案例中可減少除草劑的用量。

(四) 里山倡議行動面向第二項 (循環利用自然資源)

堆肥技術引進 Wat Chas 村是希望農民減少使用燃燒法和化學肥料的開銷。堆肥是由植物的殘餘物和堆肥(farmyard manure)製成的有機肥料，能夠增加土壤內的有機物質，聚集和保存土壤的溼度。最近 Wat Chas 村內設立 24 個堆肥箱(compost box)和 10 座有機農場。

三、傳統庭園 (homegarden)：永續多層次(multi-strata)的土地利用制度

(一) 地點：亞洲 印度 喀拉拉邦(Kerala State) 瓦亞納德區(Wayanad District)

(二) 概要

在喀拉拉邦的瓦亞納德區會發現很多屬於偏遠小農的傳統庭園。homegarden 是一種多層次的土地利用制度，不同高度的植物仿效自然森林一般種植在住宅區旁，以提供食物、飼料、燃料、木材、藥材和／或裝飾物。傳統的混農林業系統 (agroforestry system) 主要是由 homegarden 組成，農田裡的原生樹木大多保持完好無損，只是將下層植被改成栽種作物。通常 homegarden 位在與自然森林接壤的地方，又由於該區的植物種類繁多且高度遮蔭，因此為野生動物提供一個連續不受約束的棲地。

(三) 里山倡議行動面向第一項 (在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源)

源)

瓦亞納德區典型的 **homegarden** 是一個營運的農場單位：原生樹木搭配種植農作物和飼養牲畜、家禽和／或魚，有助於養分的循環及土壤保護。藉由樹與其他物種在空間上或跨期(*inter-temporal*)的間作(*intercropping*)以提高每單位土地的產出價值。

(四) 里山倡議行動面向第三項 (承認當地傳統與文化的價值和重要性)

除了生產價值之外，**homegarden** 也具有重要的社會和文化的功能，有時它是地位的象徵。**homegarden** 內偶然會見到宗教儀式上所需的植物種類以及大多數的傳統藥用植物，這裡常是這些實用卻無利可圖之物種的最後避難所。

四、景觀管理是藉由永續農業、畜牧業和林業的方式進行

(一) 地點：歐洲 德國 拜恩州(Bayern State)

(二) 概要

在歐洲農田佔所有使用土地一半以上的面積，因此它是重要的生物多樣性保育目標區。好幾世紀以來大部分德國南部的林地變為農田，據說現在的農村從中世紀以來就保持不變。當今的景觀管理是透過農民們實施永續的農業、畜牧業和林業，他們是農村環境的管理者，而政府的政策也支持他們這樣做。

(三) 里山倡議行動面向第二項 (循環利用自然資源)

該區的牧場將牛糞轉換成生質沼氣和液態肥。液態肥是牧草的液體肥料，而生質沼氣則作為發電之用，產生的電力可用於照明、冷卻冷藏和供應暖氣。這裡聞不到一般畜牧養殖的臭味。冬天積雪的時候，可收集被關在棚內牛群的糞便並回收再利用，因此農場的電力幾乎自給自足。

(四) 里山倡議行動面向第五項 (有助於當地的社會經濟發展)

拜恩州當地的農場單從農產品難以賺取利潤，所以企圖以多元的方式經

營，譬如：銷售增加產品價值的加工產品或與旅遊業合作。此外，近年來越來越多的農民加入有機農業的行列，雖然要花較多的時間和力氣，但產品在市場上可以賣較高的價格。

五、由漁民和農民執行的小型集水區管理(catchment management)

(一) 地點：非洲 馬拉威 北部

(二) 概要

馬拉威湖以擁有各式各樣當地特有的魚種，以及成爲生物多樣性熱點(hotspot)而聞名於世。在此捕魚供人食用與賺取收入，但濫伐和耕作造成土壤侵蝕，棲地劣化，已經影響到當地的魚相(fish fauna)，引發高度的關注。不過馬拉威湖旁 Chindozwa 村的社群基於他們的信仰，一直在使用土地和湖泊之間設法取得平衡。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）及第三項（承認當地傳統與文化的價值和重要性）

Chindozwa 村的社群把湖沼單位(limnological unit)視爲生產和社會的單元，這種觀念出現在各種儀式和習俗中。它的中心原則(central tenet)是山頂上的樹最靠近神，所以禁止砍伐，而且必須保留樹木，才能保護雨水逕流(rainwater runoff)從山頂到湖泊的途徑。成功捕魚的儀式需要村裡各種不同的植物。80 年代爆發木薯粉介殼蟲(cassava mealy bug)病害，造成農田不得不棄耕，在林中清出新的空地，因此村民將原先漁場內使用的火炬改爲煤油燈(paraffin lamp)試圖減輕森林的壓力。

(四) 里山倡議行動面向第四項（各方權益關係者的參與及合作）

1988 年一群關注森林濫伐問題的村民(主要是由漁民組成)開始造林的行動。舉例來說，建造獨木舟時改用生長快速的 Gmellina 樹而不用天然闊葉木，並在住家周圍種植 Gmellina 樹。該行動是從家戶層次(household level) 開始，

2009 年成爲一個組織並快速地將夥伴關係擴大至鄰村、政府單位與當地的非政府組織和非營利組織。

六、在大型水稻田裡施行永續農業和生物多樣性保育

(一) 地點：北美洲 美國 路易斯安那州

(二) 概要

據瞭解美國路易斯安那州過去 20 年來對自然的看法與利用方式已經有所改變，甚至於經營大型農場的農民已開始採行在同一區種植多種作物，並減少使用殺蟲劑和農藥等永續農業的作法。在水田裡(在路易斯安那州稱爲工作濕地 working wetlands)進行多種的活動，比如：生產稻米、養殖小龍蝦(crawfish)和作爲水鳥的棲地(供給食物)。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）

路易斯安那州聖馬丁區(St. Martin Parish)的農民在工作濕地裡同時種植水稻與養殖小龍蝦。候鳥以水田裡的小龍蝦爲食，故該區的生物多樣性得以保存；小龍蝦以水田裡的水生昆蟲及蝌蚪爲食。殺蟲劑的用量降到最低確保小龍蝦有足夠的食物。

(四) 里山倡議行動面向第五項（有助於當地的社會經濟發展）

工作濕地讓單一的水田能夠生產兩種不同的產物。近年來稻米價格不穩定促使這樣的土地利用方式，還協助降低只耕種稻米的風險。第一次水稻收成後，農民在決定秋季是要豐收第二次栽種的稻米或是小龍蝦的時候，可將稻米和小龍蝦的價格納入考慮。

七、以社區為基礎的永續林業 (Community-based sustainable forest management)

(一) 地點：北美洲 墨西哥 瓦哈卡州(Oaxaca State)

(二) 概要

瓦哈卡州被認為是墨西哥境內生物多樣性保育最重要的地區。近幾年成功地實施傳統的管理制度結合以社區為基礎的森林保育行動。在 Ixtlan de Juarez 以社區為基礎的永續林業不僅確保森林資源的永續利用，而且還為社區帶來社會經濟的益處。

(三) 里山倡議行動面向第三項（承認當地傳統與文化的價值和重要性）

Ixtlan de Juarez 社區採用傳統的原住民治理制度，有別於州或國家的管理制度，特別重視長者、集會及輿論共識。這種優先考慮社區的作法有助於有效利用和管理自然資源，包含進入林中使用森林資源、木材生產及社區參與森林保育行動的義務。

(四) 里山倡議行動面向第四項（各方權益關係者的參與及合作）

Ixtlan de Juarez 社區與政府及各種不同的 NGO 合作，世界自然基金(World Wildlife Fund)是國際的 NGO，它為當地的森林技術人員提供培訓的機會，並協助推廣和發展以社區本位的生態旅遊(community-based ecotourism)。

八、馬鈴薯公園—永續利用和管理自然資源

(一) 地點：南美洲 秘魯 庫斯科地區(Cusco Region)

(二) 概要

馬鈴薯公園位於安地斯山脈馬鈴薯產地的中央。公園內栽培各種不同的莊稼在馬鈴薯旁，並由多方的權益關係者共同參與。這是個以深植於蓋丘亞人(Quechua) 的生活哲學為根據的地景保護行動計畫。

(三) 里山倡議行動面向第三項（承認當地傳統與文化的價值和重要性）

將安地斯亞由(ayllu)的哲學納入自然資源的運用及管理之中，其中的活動

包括為下一代建立與管理傳統草藥及療法的資料庫，以及經營傳統食譜配方的餐廳與手工藝品中心。

(四) 里山倡議行動面向第五項 (有助於當地的社會經濟發展)

為了保育及永續利用生物資源，本區建立了幾種創造性的經濟集合體 (creative economic collectives)，包含：種子歸還與保存 (seed repatriation and conservation collective)、烹飪法、婦女傳統知識影片、手工藝、生態導遊與藥用植物等，這些活動有助於改善當地婦女的社會地位及收入。

九、藉由鑲嵌式的土地利用方式永續利用和管理自然資源

(一) 地點：南美洲 阿根廷 米西奧內斯省 (Misiones Province)

(二) 概要

Chacra 指的是阿根廷農田裡常見的鑲嵌式土地利用模式，這片土地由一戶農家管理，屋舍與農地位在中央，農地裡有次生林、耕地和水域。米西奧內斯省的 chacra 坐落於市區與自然保留區之間，具有緩衝區的功能。

(三) 里山倡議行動面向第一項 (在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源)

米西奧內斯省 Andresito 的 Cabure-i 區內，每個 chacra 大約佔 15 公頃的土地面積，耕地散佈在房屋四周，次生林包圍在外。田裡大多種植樹薯 (mandioca)，此外還有各式各樣的作物是。農田周圍的次生林有時當作薪柴或是木炭。然而 chacra 不能與原始森林相提並論，原始森林內如馬賽克的圖案有多樣化的環境，能夠維持高度的生物多樣性。

(四) 里山倡議行動面向第五項 (有助於當地的社會經濟發展)

為了促進當地社區的經濟自給，chacra 的農產品需要建立市場行銷機制，Cabure-i 區成立一個合作社 (cooperative)，定期供應加工過的木薯、蔬菜和其

他產品至鄰近的觀光區伊瓜蘇(Iguazu)。雖然對個體農戶而言很難達成這些成果，可是像這樣透過聯盟的方式便能夠達到。

十、大規模的自然友好的(nature-friendly)農業合併生物多樣性保育

(一) 地點：大洋洲 澳洲 昆士蘭州

(二) 概要

昆士蘭州位在澳洲的東北部，擁有世界上最古老的雨林，也是澳洲境內生物多樣性最豐富的地區之一。不過十九世紀下半葉起當地開始發展農業和林業，雨林不斷地遭到分裂，再加上農藥的使用與土壤侵蝕，阻礙了生物多樣性的發展。為了解決這些問題，當地採行對自然友好的農業，包含保存農場內的森林殘塊(forest patch)以及開鑿人工湖泊與溼地等作法。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）

在某個熱帶果園內，89 公頃的土地上超過三分之二的面積留給熱帶雨林。果園內保留熱帶雨林可以保護當地的生物多樣性，它附帶的好處是這裡棲息了許多有益的生物比如傳粉昆蟲或專吃害蟲的動物。

除此之外，某甘蔗園內的人工湖和溼地用於預防土壤侵蝕，並將流失到湖泊和溼地的養分重新回收到園內再利用，有助於提高土壤的肥沃度及保護河流與沿海的生態系統。

(四) 里山倡議行動面向第四項（各方權益關係者的參與及合作）

有些對自然友好農業的行動參與者包含環保組織或研究機構。例如甘蔗園的管理者得到環保 NGO「地形自然資源管理赫伯特小組(Terrain Natural Resource Management-Herbert Team)」以及甘蔗生產研究機構「蔗糖試驗所管理局(Bureau of Sugar Experiment Stations)」的支持。

十一、永續利用和管理自然資源深植於傳統的行事原則中

(一) 地點：大洋洲 所羅門群島 西部省(Western Province)

(二) 概要

近年來受到市場經濟的影響，所羅門群島上的居民除了維持生計的活動（農耕、捕魚與進入森林採集食物）之外，還靠販賣海洋資源及作物謀生，這些活動仍採取傳統的土地利用和自然資源利用的方法。西部省新喬治亞島(New Georgia Island)的橄欖村(Olive village)內，各種土地利用形態以鑲嵌式分布，包括為不同目的而造的不同類型的森林，每種類型的森林擁有不同的動植物相。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）

居民在新喬治亞島(主島)及位於外海的離島(barrier islands)是運用不同的耕作方式。主島上實施循環式的土地利用譬如：游耕，且各種不同的植被類型以鑲嵌式分布，耕作期二到三年，休耕期約三十年。藥用植物和建材等不同的林產物是取自休耕地上的人造林。離島上的田地則幾乎是整年耕作，離島上的農業生產力遠高於主島，居民可能會在此栽種新的經濟作物，讓居民生活的風險降到最低。

(四) 里山倡議行動面向第三項（承認當地傳統與文化的價值和重要性）

社區裡有各種保護當地生態系統，以及加強自然資源永續利用的傳統行事規則。其中一例是關於使用稀有樹木—白欖(*Gmelina moluccana*)的原則：當一個人知道將來需要打造一艘獨木舟的時候，他必須找一棵 young 白欖，並在上面做記號好讓其他居民知道，等到要製作獨木舟的時候，按慣例他必須得到酋長的許可。

十二、遵循傳統的 makihata 制度生產牛肉和馬肉

(一) 地點：亞洲 日本 島根縣(Shimane Prefecture) 隱岐郡(Oki District) 西之島町(Nishinoshima)

(二) 概要

西之島町以前有大規模的 *makihata*，它是一種結合放牧和種植作物的四域農業制度(*four-field farming system*)。雖然今日在西之島町已不見 *makihata*，但飼養及生產肉牛和馬仍舊是當地主要的產業，而源自於 *makihata* 永續利用和管理土地及自然資源的制度仍保留在這一行為。持續的放牧有助於維持當地由草原、疏木、梯田、劃分土地的石圍牆以及其他特色組成的獨特地景，還能夠保護珍貴的草原生態系。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）及里山倡議行動面向第三項（承認當地傳統與文化的價值和重要性）

這些分隔開的一塊塊牧場區塊仍保留至今，放牧牛馬的數目及吃草的頻率和時機都根據十九個牧場區塊進行管理。管理牧場的 *Oki Dozen* 農業合作聯盟(*Oki Dozen Agricultural Cooperative Union*)當某區草地的啃食量太高的時候會做必要的調整，例如要求一些農民更換放牧的位置，遷移到較少被啃食的區塊。

(四) 里山倡議行動面向第四項（各方權益關係者的參與及合作）

飼養牲畜的農場在公有牧場上放牧必須繳交每隻動物每年 5500 日圓的費用，這不是付費給土地所有者，而是撥入管理和維持 *makihata* 的共同費用中。就如同往昔實施 *makihata* 制度的時候，不論是否參與牛馬的放牧，公有牧場的地主都接受其他人在此放牧，保留了這種不受土地所有權影響的合作管理制度。

除了以傳統的知識和技術為依據，仿效 *makihata* 飼養牲畜的方式之外，近年來由當地居民組成的一個新志工團體，名為「傳承 *makihata* 給下一代小組(*Group to Pass On Makihata to Future Generation*)」，持續進行振興社區的活動。

十三、實施(environmentally friendly)環境友善農業來復育朱鷺 (Crested Ibis)

(一) 地點：亞洲 日本 新潟縣(Niigata Prefecture) 佐渡市(Sado City)

(二) 概要

到十九世紀為止朱鷺還廣泛分布於東亞，但在二十世紀上半葉數量開始急遽下降，2003 年的時候宣布此物種在日本消失。2008 年日本環境省開始在曾是日本國內野生朱鷺最後棲地的佐渡島執行圈養繁殖與重新引進朱鷺的計畫。重新引進的部分是來自中國人工飼養的朱鷺。實施環境友善農業以保護牠們的水稻田棲地是本計畫的一部分。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）

在佐渡稻田裡的環境友善農耕稱為「培育生命農法（*Ikimono wo hagukumu nouhou*）」，它不只需要減少殺蟲劑和化學肥料，而且還要在水田裡創造適合朱鷺的食物生存的環境。具體的措施包括在水田和水道裡施設 *ko*（整年都有水的截水溝），冬天的時候農田裡也灌水，設置魚梯協助魚類遷徙，以及將棄耕或休耕的農田變成生物棲地(biotope)。

從 2008 年開始實施「培育生命農法」的農戶數及總面積到 2010 年已增為三倍，共有 700 戶，總面積達 1200 公頃，由於有這樣的成果，因此在實施此農法的耕地與生物棲地裡發現 2008 年及 2009 年野放的朱鷺來訪和覓食。

(四) 里山倡議行動面向第五項（有助於當地的社會經濟發展）

佐渡推行名為「打造與朱鷺共存的鄉村（*Toki to kurasu sato dsukuri*）」的認證制度，只要稻米生產符合一定的標準即可掛上認證標章。因為朱鷺在日本是具代表性的鳥類，而重新引進計畫在日本也是眾所周知的；有此認證標章的米之販售價格比沒有的高，這些的努力都促進對環境友善的農耕方式，並振興逐漸衰退的農業。

十四、在野外重新引進白鶴(White Storks)以促進農業升級

(一) 地點：亞洲 日本 兵庫縣(Hyogo Prefecture) 豐岡市(Toyooka City)

(二) 概要

白鶴是以前豐岡市常見的鳥，通常在水稻田裡覓食，但因獵殺和農業操作的現代化，在日本繁殖的野生族群於 1971 年滅絕。豐岡市的市民對此危機作出反應，開始執行一項圈養繁殖與重新引進的計畫，而推動「照料白鶴的耕作方法 (Kounotori hagukumu nouhou)」。到 2010 年 8 月為止，野外放生的總數達 47 隻。

(三) 里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源

「照料白鶴的耕作方法」是一項在野外重建白鶴族群的計畫，透過在水稻田裡培育白鶴的食物方式進行。此外，也打算利用這些生物建立人與自然之間互惠互利的關係，舉例來說，由於施行本計畫，降低了農藥及化學肥料的使用，而且水資源的管理也是在考量這些生物棲地的狀況下進行。

(四) 里山倡議行動面向第五項（有助於當地的社會經濟發展

符合「照料白鶴的耕作方法」標準的米被認證為「白鶴之舞 (Kounotori no mai)」，有機米的售價比一般稻米高出五成，以減量農藥栽培的稻米則是提高兩成。通常顧及生物多樣性的農業操作方式的生產力會比慣行 (conventional practice) 低，因而阻礙此操作方式的普及。然而豐岡市透過品牌認證制度將保護生物多樣性的價值加到產品的售價上，所以參加本活動的農民人數穩定成長。2008 年生產的認證米達 520 噸，大約 200 公頃的農地經過認證。

十五、透過獨特的自然地景與當地傳統來振興町野町

(一) 地點：亞洲 日本 石川縣(Ishikawa Prefecture) 輪島市(Wajima City) 町野町

(Kanakura)

(二) 概要

石川縣輪島市町野町努力地推動生態旅遊、當地特產以及充分展現當地景觀與文化的活動。町野町學校(Kanakura School)關注於社區歷史，並以恢復往日的繁榮為目標。

(三) 里山倡議行動面向第三項（承認當地傳統與文化的價值和重要性）

町野町以前有很多寺廟，眾多的香客從外地來此參拜，為地方帶來繁榮。同樣地，為了吸引遊客讓本地恢復生氣，町野町學校設置介紹當地歷史的資訊公告板與指示牌，印製町野町的步行地圖，並種植杜鵑和櫻花樹，後來遊客因此增加，每年約有 8000 名遊客造訪人口只有 160 人的町野町。

(四) 里山倡議行動面向第五項（有助於當地的社會經濟發展）

耕種於町野町梯田的稻米因其傳統的栽培方式與歷史背景，所以具有重要的價值。根據歷史，以前這裡生產的米不課稅，而且認為它是從沒離開該地的稀有品種，正因為如此 *Koshihikari Kanakura-mai* 這個品牌的稻米備受青睞。除此之外，還開發及銷售當地稻米製成的清酒和點心等特產。一間名為 *Ki no Koe* (樹之聲)的咖啡館位於 *Keiganji* 寺內的走廊，提供當地食材製成的餐點。

十六、森林是海的戀人運動—恢復河川流域的健康

(一) 地點：亞洲 日本 宮城縣(Miyagi Prefecture)氣仙沼市(Kesennuma City)與岩手縣(Iwate Prefecture)一關市(Ichinoseki City) Murone 鎮

(二) 概要

氣仙沼灣的水質惡化使得漁業受到衝擊，漁民於 1989 年開始「森林是海的戀人運動(Forests are Lovers of the Sea Campaign)」。該運動包括在流入氣仙沼灣的大川河(Ohkawa River)上游岩手縣 Murone 村造林以及孩童的環境教育。到目前為止，已種植三萬株的落葉性闊葉樹，參與環境教育的孩童也超過

一萬名。受到本活動的影響，使得日本國內外人士開始植樹造林。

（三）里山倡議行動面向第一項（在環境承載能力和恢復能力的範圍內使用自然資源）

氣仙沼灣的漁民從經驗法則得知：小雪或下雨的時候，魚和貝類生長的狀況會不好。「森林是海的戀人運動」請一位專家展開研究，以科學的方式證明森林-河流-海的關係，結果顯示氣仙沼灣價值二十億日圓的年漁獲量中，將近十八億日圓的漁獲實際上是因大川河上游闊葉林中腐植質的養分流入，供應浮游性植物生長，進而在沿海地區形成豐富的生態體系。研究結果提出具說服力的證明證實有必要在上游流域植樹。

（四）里山倡議行動面向第四項（各方權益關係者的參與及合作）

長久以來，在氣仙沼灣謀生的漁民會到位於大川河上游的 Murone 神廟，祈求行船平安，因為這種舊有的區域間的關聯，透過和一關市的 Murone 鎮磋商取得上游植樹的土地。

北上河(Kitakami River)是日本東北地區最大的河流，以生產牡蠣苗(seed oyster)聞名，因此北上河的河口與氣仙沼灣的牡蠣養殖有密切的關係，為保護牡蠣苗的生產在北上河的支流造林，不只造福氣仙沼灣更對全日本的漁業有利。從 2010 年 4 月開始北上河上游一條的支流開始實施每月森林改善活動，期望能擴展到整個北上河流域。始於大川河的保護活動即將擴大連結到北上河，建立跨區的森林-河流-海的關係。

參考文獻

- 中國環境報（2010.10.26）關注《生物多樣性公約》第十次締約方大會系列報導之一：各方探索“後 2010 計畫”，截取自 http://www.cenews.com.cn/xwzx/hq/qt/201010/t20101025_679320.html
- 共同社（2010.10.30）COP10 通過《名古屋議定書》，截取自 <http://china.kyodo>.

co.jp/modules/fsStory/index.php?storyid=86867&sel_lang=tchinese

- 李光中 (2009) 文化地景保存的國內外發展現況。教育研究月刊，180: 107-119。
- 李光中 (2010) 地景、社區與生物多樣性保育。林業研究專訊，17(1): 19-22。
- 李光中 (2011) 鄉村地景保育的新思維-里山倡議。台灣林業期刊，37(3): 59-64。
- 李光中、王鑫 (2010) 參加生物多樣性公約第 10 屆締約方大會出國報告。行政院所屬機關出國報告。
- 李光中、王鑫、張蘇芝 (2010) 權益關係人參與自然地景保育的策略。台灣林業期刊，36(2): 9-14。
- 李光中、張惠珠、王鑫、陳柏瑞、王鈴琪、蔡佩芳 (2008) 花蓮文化景觀調查的社區參與取徑初探。載於花蓮縣文化局舉辦之「第二屆花蓮學研討會」論文集 (頁 309-376)，花蓮縣。
- 國際線上 (2010.10.20) 《生物多樣性公約》第十次締約方會議開幕，截取自 <http://big5.cri.cn/gate/big5/gb.cri.cn/27824/2010/10/20/5187s3026777.htm>
- 新華網 (2010.10.30) 《生物多樣性公約》第十次締約方會議閉幕，截取自 http://news.xinhuanet.com/tech/2010-10/30/c_12718157.htm
- Secretariat of the Convention on Biological Diversity (SCBD) (2010.11.19) Welcome to COP 10. Retrieved from: <http://www.cbd.int/cop10/>
- UNU-IAS (2010a) *Biodiversity and Livelihoods: the Satoyama Initiative Concept in Practice*. Institute of Advanced Studies of the United Nations University and Ministry of Environment of Japan.
- UNU-IAS (2010b) *Satoyama-Satoumi Ecosystems and Human Well-being: Socio-ecological Production Landscapes of Japan – Summary for Decision Makers*. Institute of Advanced Studies of the United Nations University.

花宜地區原住民農產業輔導現況

曾淨萌、林正木

行政院農業委員會花蓮區農業改良場 助理研究員

行政院農業委員會花蓮區農業改良場 助理研究員

摘要

花蓮及宜蘭原住民部落有許多珍貴之特有作物及獨特的傳統文化，沒有工業污染，再加上擁有國際級的自然景觀，蘊藏豐富的動植物資源，具有發展觀光旅遊的優良條件，也適合朝向有機休閒產業發展。本場將促進原住民農產業發展列為重要的工作方向，從一級生產、二級加工至三級休閒產業等方面著手，協助建立原鄉特色作物產業如山蘇、野菜及當歸等，開發相關加工技術如麵包果粉、黃藤心及箭竹筍採後處理技術，推廣野菜料理及部落休閒旅遊，近年計畫以整合有機、保健與休閒樂活相關產業之方式協助原住民朝向有機部落發展。此外，行政院農業委員會林務局及水土保持局則分別透過社區林業及農村再生計畫，來協助原鄉建立社區發展共識，維護當地特色文化及自然生態等，促進產業發展與永續經營；行政院原住民族委員會亦策定原住民族觀光及三生（生活、生產、生態）產業發展方向，積極推動原住民族經濟產業發展；教育部為提升偏遠地區民眾資訊能力，推動偏鄉數位機會中心事務，協助促進原鄉農林漁牧觀光等特色產業發展。

關鍵詞：原住民、農產業、花蓮、宜蘭

一、前言

本場服務轄區涵蓋花蓮及宜蘭兩縣，花蓮縣 13 鄉鎮市皆為原住民族地區，宜蘭縣則以大同鄉及南澳鄉屬之，原住民為轄區重要族群之一，本場將建立原住民特色的農業列為努力的方向，近年積極協助推動原住民有機部落。原住民族地區由於位處邊陲，農產業多停留在初級產業，較欠缺特色及創新，加上缺乏行銷通路及相關人才，致使產業競爭力不佳；卻也因此保有沒有工業污染的好山好水、豐富的自然景觀及生物多樣性，若能運用原住民族地區特有之觀光資源，結合部落特色作物資源，再配合其傳統文化及特色手工藝，發展二級及三級產業，利用其資源優勢，截長補短，各部落非常具有發展地方特色農產業之潛力。目前行政院農業委會所屬相關單位及行政院原住民族委員會等單位亦積極投入人力或經費，以改善原住民農業經營之困境，以下各節就其生產概況、本場在生產、加工及休閒等方面之輔導情形與其他輔導資源作說明，期望原住民農友能多加利用。

二、花宜地區原住民農業生產概況

花蓮縣秀林鄉、卓溪鄉為山地原住民地區，其餘鄉鎮市皆為平地原住民地區，原住民人口數佔全體人口數 27%、有 90,604 人，平地原住民以阿美族最多，山地原住民以太魯閣族最多，重要的農產品有水稻、山蘇、文旦、青梅、黑糯米、紅糯米、小米、苦茶油、箭竹筍、檳榔、刺蔥、樹豆及各式各樣的野菜等；宜蘭縣大同鄉、南澳鄉為山地原住民地區，其餘鄉鎮為非原住民地區，只有少數原住民，宜蘭縣原住民人口數佔全體人口數 3%、有 15,128 人，以泰雅族為最多，重要的農產品有高冷蔬菜(甘藍、結球白菜)、茶葉、柑橘類、枇杷及段木香菇等。山地鄉原住民農產業因地理環境特殊，且交通不便，雖然植物資源相當豐富，但欠缺良好生產設施及栽培技術，整體包裝行銷不足，運銷成本亦偏高，因此農業競爭力較為薄弱。至於平地鄉原住民農產業，雖其生產

技術、經營管理模式較山地鄉精緻化，但若與非原住民農民相比，在產量、運輸資源、管理精緻度、資金投入情形等方面，則仍為不及（林 2011），有農家原住民家庭收入偏低的情形產生。

為協助原住民農友改善經濟現況，可從農作物產銷系統輔導改進、增加農家家庭副業以外的收入、協助建立部落農業特殊風格發展等方面著手，本場即利用轄區沒有工業污染的好山好水優勢，加上多元族群的豐富人文資源，以「有機」、「保健」及「休閒」三大核心發展技術，推動轄區有機農業蓬勃發展，並整合以有機、保健與休閒樂活相關產業之方式營造有機村，兼顧生產、生活及生態之發展，以農業結合在地文化及旅遊（黃等 2010），近年努力將原住民人文與自然資源特色融入其中，期使原住民農產業能更上一層樓。

三、生產方面之輔導

原住民部落有許多珍貴之特有作物資源，其中不少有潛力開發作為健康食品如小米、紅糯米、黑糯米、山苦瓜等，還有特殊香辛植物如山胡椒等，本場於民國 80 年代即開始進行原住民常用民俗植物（全 2001）資源調查，針對原住民已有粗放栽培而具山地特色之農作物，提出「花蓮地區原住民園特產作物生產改進」計畫，輔導生產黃藤心及山蘇蕨菜，並在本場教育農園設置原住民原生作物示範圃，供原住民來場參觀及技術講習用，並配合山地作物經營輔導計畫，加強輔導原住民栽培技術，出版民俗植物－花蓮、宜蘭地區原住民部落、花蓮區原住民作物栽培手冊等 2 本專刊，介紹部落作物資源及栽培方法。亦持續進行野菜種源蒐集與利用之探討（全 2004），以保存種源及開發成為一般民眾日常食用的蔬菜，其中就山蘇蕨菜已建立完整種苗繁殖、栽培及病蟲害防治技術，成為花蓮地區重要蔬菜產業，面積超過 400 公頃，由於野菜生長強健，病蟲害較少，營養豐富，風味獨特，符合國人重視養生之條件，近年本場積極推廣新興野菜之栽培技術如紫背草、野萵、山芹菜、車輪茄、黃麻、赤道櫻草（全 2010）、假人參等，有專人進行原住民產業輔導，由作物改良課全副研

究員中和及胡助理研究員正榮擔任，期能建立特色野菜產業。

花蓮地區原住民自古有種植陸稻之傳統，栽培地區主要集中在萬榮、壽豐、光復、瑞穗、玉里及卓溪等鄉鎮的原住民村落，部分品種如紅糯米及黑糯米等已發展成極具地方特色的農特產品，本場已持續多年進行陸稻種原之純化工作，目前由各地區收集而來的陸稻種原已達二百餘種（潘 2010），希望藉由品種純化工作來篩選出表現優良的陸稻品種供農友種植，因陸稻擁有豐富的遺傳資源及對逆境耐性良好等特性，本場持續進行各項陸稻品種特殊成分分析工作，希望能開發陸稻的多元化利用以增加其利用性。

民國 86 年開始，本場針對宜蘭山地原生花卉—金花石蒜，進行種球復育，建立栽培技術，推廣給在地原住民大量繁殖（張 2002）；近年則在大同鄉四季村輔導農民轉作金絲桃，並輔導成立大同鄉花卉產銷班第 1 班，金絲桃的花朵金黃鮮豔，雄蕊像萬丈金絲放射般，果實為紅艷亮麗的小仙桃狀，是切花市場的新寵，也可作為庭園景觀，或盆栽觀賞（張 2008），其植株內富含 20 餘種金絲桃素，而具有保健之效用，另外金絲桃之萃取液或油脂亦可利用於美容及美髮上，本場已配合其他中藥開發製成「金絲桃本草露」，可幫助入眠並舒緩情緒壓力，此外，明年起將在當地進行康乃馨切花栽培示範，增加花卉品項多樣化。另針對花蓮原生花卉—百合，本場於民國 80 年代即開始進行復育，開發種球快速繁殖技術（蔡 1996），並推廣種植於秀林鄉太魯閣國家公園管理處及東海岸番薯寮等地，形成部落春天的美麗開花景觀。

本場近年積極從事中藥草的相關研究，建立優質安全之栽培體系及推廣栽培技術，其中輔導卓溪鄉崙山村種植當歸、黃芩及杭菊等保健植物，另輔導花蓮地區原住民大面積種植當歸（張 2009），成立吉安鄉特用作物（當歸）產銷班第 1 班，也在南澳地區進行當歸試種，以協助建立地方特色新興保健作物產業。在推動有機栽培方面，輔導鳳林吉拉卡樣有機共同農場種植有機大豆，輔導卓溪鄉崙山村推廣種植有機米（台梗 2 號）並協助加入花蓮縣玉里有機米產銷班第 1 班，在重要的山蘇產業，本場已建立有機栽培技術，出版山蘇有機栽培一書（全 2007），協助原住民農友提升山蘇價值；近年在宜蘭南澳地區來了 3

位科技新農夫，他們看中當地天然無汙染的環境與充沛潔淨的山泉水，向原住民承租休耕地，採用秀明農法種植有機米十餘公頃，僱用在地原住民幫忙耕作，本場則提供有機農業相關之訓練及技術支援，期望協助當地發展形成南澳自然村。為降低化學肥料使用量，推動合理化施肥，俾降低農產品生產成本，本場今年與太巴壠部落的光復鄉稻米產銷班第 3 班萬中興班長合作，從土壤採樣、檢測、分析施肥策略，到實際應用於田間，有效降低生產成本，每公頃收益增加超過 5 千元；另在大同鄉四南高冷蔬菜產區，進行冬季綠肥種植模式之研究，以提供環保又經濟有效的地力維護方法。

四、加工方面之輔導

原鄉豐富的作物資源，經過適當加工，不但可延長保存期限，更可為一般大眾接受，並突顯其特殊營養及保健價值。泰雅族語稱「馬告」的山胡椒，原住民常用新鮮果實來滷豬肉、牛肉、蒸魚或與排骨燉煮成排骨湯，散發檸檬清香，促進食慾，本場選用馬告研發畜產加工食品，成功開發出馬告香腸及臘肉，顯示其亦具抑菌、防腐、增加風味等功能，極具有發展為地區農特產品或伴手禮之潛力。

花蓮常見的麵包樹據說最初由阿美族的祖先乘小圓木船由海外帶來種子，每年七、八月的盛產期就可見到原住民在市場販售削好、切塊的麵包果，本場也研發了果實乾燥製粉加工技術，成品為金黃色的粉末、膳食纖維含量高，可用於生產高纖低熱量休閒食品及開發各種具原住民特色的食品。

黃藤心及箭竹筍也是重要的原住民特色農產品，惟其採收後不耐久放，容易發生品質劣變，對此，本場先後研發採後處理技術（劉 2001、2005），延長其櫥架壽命，以利拓展都會區之消費市場，其中箭竹筍更是原住民的重要經濟收入之一，產品以剝去籜殼之型態上市銷售，為協助農友減少剝殼人力的耗費，本場研發了箭竹筍剝殼機，其具有結構簡單、價格低廉、效率又高等優點，獲得經濟部智慧財產局新型專利第 M398776 號，已非專屬技術移轉「隆源農

機廠」商品化量產，本場也積極到部落辦理觀摩會推廣這部機器之應用。此外，本場近年亦輔導卓溪鄉崙山村、立山村果樹產銷班製作梅子醋，協助卓溪鄉公所培育原鄉農產品加工人才及秀林鄉秀林社區發展協會製作山蘇加工真空包。

為協助開拓農特產品行銷通路，本場配合現代消費者對食品之需求為天然、低熱、低鹽、低脂、無防腐劑、營養可口及方便衛生，近年積極開發養生『即食餐包』系列商品，商品採鋁箔立袋新式樣包裝，不但食用簡單方便，又可在室溫中保存 1 年以上，且營養均衡及整體風味接受度高，食用時只需將產品整包放入熱水五分鐘即可，具有迅速又便利等特點，其中也開發了原住民特色的樹豆即時餐包（勇士湯）及山苦瓜即時餐包（卡菇陸），並以非專屬授權技術移轉，授權花蓮縣吉安鄉農會生產銷售。

五、休閒及經營管理方面之輔導

原住民地區由於特別的文化及飲食習慣，常是觀光旅遊的重點區域，本場也積極協助部落發展觀光休閒農業，利用巧思將文化傳統發揚光大，創造新價值。秀林鄉那都蘭工作坊於民國 92 年加入田媽媽，將織布與生活用品結合，創作出具有原住民文化特色的商品，如太魯閣傳統織布、傳統服飾、圍巾、創意手提包、餐桌組、餐具袋等，同時帶動了觀光人潮前來體驗編織文化。吃是旅遊的重頭戲之一，本場近年大力推廣原住民野菜，從栽培管理到料理送上餐桌多管齊下，並積極辦理野菜料理講習、競賽、麵包果節活動與出版麵包果 2 本(林 1990，曾 2009)及創意野菜料理 1 本食譜（吳 2011），推廣其多樣化的料理方法，以協助開發既迎合大眾口味又不落俗套的原住民風味餐，打動遊客的味蕾，讓一般民眾更能接受野菜。

本場 99 年舉辦有機樂活廊道研討會，特別安排部落生活體驗與旅遊之主題，今年出版「有機廊道 樂活 ing」一書，亦設有專章介紹奇美、迦納納及崙山部落發展現況（曾等 2011），期望藉此引起更多部落的共鳴及外界更多的關注。繼成立全國第一個有機村－羅山有機村後，本場接續輔導周邊村落發展

擴大形成羅山有機村群聚，提高有機產業經營效益，其中包括豐南村，村民有一半以上都是阿美族，村內自然景觀豐富有鰲溪、小天祥及瀑布等，蘊藏多樣化生態資源，有機種植稻米及果樹之面積共約 35 公頃，非常適合發展有機休閒產業（吳 2011），村民亦積極參與本場辦理之導覽解說、有機生活等教育訓練，在當地原住民傳統建物「鴨咪別莊」中，有家政媽媽負責導覽解說，帶領遊客參觀鴨舍、撿拾鴨蛋、餵食鴨子製作鹹鴨蛋等體驗活動。

本場也非常難得有一位本身為阿美族的研究人員－林正木助理研究員，林員在 98-99 年間完成 310 小時的經營管理課程研修，再經過 8 個月的實習點診斷輔導的淬鍊過程，成為農業經營管理顧問專家，今年正式投入原住民產銷班診斷輔導工作，針對吉安鄉特用作物(當歸)產銷班第 1 班及光復蔬菜(箭筍)產銷班第 1 班，協助健全其產銷組織，強化促進經營理念與改善經營體質。為輔導農業產銷組織化，建立企業化、資訊化及制度化的共同經營方式，以改善農業經營管理，並提高農業競爭力，所以農委會多以農業產銷班為主要輔導對象，產銷班係以鄉鎮及產業別區分，並未區分成員是否具備原住民身分，在花蓮地區的產銷班有為數不少的原住民，已經透過這個系統接受農委會或農糧署的相關輔導。明年起，本場也將規劃辦理原住民作物栽培管理訓練，協助原民青年返鄉務農，增添原鄉農業生力軍。

六、其他輔導資源

林務局從民國 91 年開始推動「社區林業計畫」，目的在鼓勵當地社區團體參與生物多樣性保育，協助社區營造優質的生活環境，並擴大公眾參與國家森林經營之管道，引導社區發展與各項林業施政結合，其計畫分為：第一階段「理念宣導及人才培育計畫」、第二階段「林業示範社區營造計畫」、第三階段「森林協同管理計畫」等 3 階段，以循序漸進的方式，達成與社區合作協助經營國家森林及自然資源之目標，在宜蘭地區已有大同鄉崙埤、松羅、寒溪、樂水、四季、南山及南澳鄉碧候、東岳、武塔等原鄉型社區接受第一階段計畫之輔導，

在花蓮地區則有秀林鄉三棧、文蘭、慕谷慕魚、景美、壽豐鄉池南、光榮、米棧、鳳林鎮山興、萬榮鄉西林、萬榮、馬遠，光復鄉大全、玉里鎮樂合、卓溪鄉南安、富里鄉豐南等原鄉型社區接受第一階段計畫之輔導，第一階段計畫的輔導重點在於凝聚社區共識並認識社區自然與人文資源，適時導入自然保育、永續發展的理念和做法，以培養居民社區意識及永續經營其社區的能力。

水土保持局「農村再生」因應整體農村發展之需要，以現有農村社區為中心，強化由下而上的共同參與制度，建立農村整體再生活化，並強調農村產業、自然生態與生活環境之共同規劃及建設，注重農村文化之保存與維護及農村景觀之綠美化。在宜蘭地區已有大南澳及大同鄉樂水等原鄉型社區參與培根計畫，在花蓮地區則有光復鄉馬太鞍、玉里鎮樂合、富里鄉達蘭埠等原鄉型社區參與培根計畫，培根計畫在於透過農村現有組織，共同致力於農村自主營造之推動，以凝聚農村整體發展的共識，鼓勵農村居民收集、整理在地既有資源，參與農村規劃、設計與建設過程，加強對「家鄉」的歸屬感，展現地方人文景觀特色，創造休憩空間，打造共同願景。光復馬太鞍已進階成為農村再生試辦社區，其中執行芙登溪水路再生，引入生態工程，改善早年以混凝土施作的護岸，成為生態河流的示範區，創造生態水域空間，增加棲息地，恢復生物的多樣性。

行政院原住民族委員會於 85 年 12 月成立，主管全國原住民族事務，在推動原住民族經濟產業發展方面，策定原住民族觀光及三生（生活、生產、生態）產業發展、加速原住民文化產業認證標章制度作業、成立台灣原住民創業育成中心與產品拓展機構、強化產業服務團隊、發展原住民族企業等實施策略，輔導設置農特產集團經營、改善觀光農園公共設施、規劃觀光產業園區及興設觀光產業有關設施、整建農特產品拓售中心、成立傳統藝品工作室、辦理原住民傳統工藝產業技能訓練、充實工藝工作坊設備、充實加工及器材設備、輔導輔導民宿村莊組織及經營管理等；另在推動培力部落自主營造與永續發展方面，補助地方政府執行原住民族部落永續發展計畫，以尊重部落傳統社會組織結構，同時重新建構部落（社區）組織運作機制，培育部落營造人才，並凝聚部

落共識，建構自主發展機制，培養自治實質能力，協助部落在傳統生產方式與現代市場經濟之間，發展部落自主的產業模式，促進部落居民在地就業機會。

另教育部為提升偏遠地區民眾資訊能力，推動偏鄉數位機會中心事務，以數位化方式促進當地之教育文化學童照顧或農林漁牧觀光等特色產業發展。在花蓮地區由東華大學主辦數位機會中心輔導計畫，目前共有花蓮市、鳳林、瑞穗、加灣、新城、吉安、卓溪、玉里、達蘭埠、富里及壽豐等 11 個數位機會中心據點，並設有花蓮縣數位機會中心網站<http://hldoc.hlc.edu.tw>/發佈該區域各項資訊，在宜蘭地區，由宜蘭大學電算中心主辦，員山、龜山島、叭哩沙、南澳、金洋、頭城、三星及四季等 8 個數位機會中心據點，並設有宜蘭縣數位機會中心網站 <http://doc.ilrc.edu.tw>/發佈該區域各項資訊。協助部落將數位生活與在地產業結合，在據點設置網路及電腦設備，開辦課程教導居民操作電腦、使用文書處理或影音編輯軟體、加入網路社群及利用網路行銷等，透過網路將偏鄉與城市產生連結，讓當地文化及故事傳遞出去，間接促進在地產業發展。

七、結 語

面臨農業全球化的競爭與挑戰，促使各界反省及尋找新出路，國內慢慢興起在地生產、在地消費的觀念與作為，由各地紛紛設置農夫市集的情形可見一斑，加上國人本土意識逐漸抬頭，從日常用品、電子產品到電影，國產品特別受到國人青睞，農特產品也有相同的趨勢，順著這股風潮，相信在原住民農友、農政單位及民間團體的共同努力下，發揮原住民地區的地理自然環境特色，開發適合當地的經濟作物及加工產品，配合本地蓬勃發展之有機農業，結合傳統文化的保存與復興，凝聚部落發展共識，共同推動休閒農業，並妥善運用數位網路行銷，未來部落農業成長的願景是指日可待的。

參考文獻

1. 全中和 2001 花蓮地區原住民常用民俗植物簡述 花蓮區農業專訊 36:2-4。
2. 全中和 2004 台灣野菜種源蒐集與利用之探討 台灣植物資源之多樣性發展研討會專刊 行政院農業委員會花蓮區農業改良場編印 141-145。
3. 全中和 2007 山蘇有機栽培 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮 31 頁。
4. 全中和 2010 好種、好吃野菜－赤道櫻草 花蓮區農業專訊 74:15-17。
5. 吳明瑾 2011 創意野菜料理 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮 63 頁。
6. 吳明瑾 2011 羅山有機村產業群聚發展概況－永豐村、豐南村 花蓮區農業專訊 76:14-18。
7. 林正木 2011 花蓮縣原住民農產業現況與發展 花蓮區農業專訊 75:17-21。
8. 林妙娟 1990 花蓮農特產品麵包果食譜 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮 13 頁。
9. 張同吳 2009 東部地區中草藥產業發展之現況與展望 2009 國際中草藥產業發展研討會專刊 行政院農業委員會花蓮區農業改良場編印 89-105。
10. 張聖顯 2002 金花石蒜重展風貌 花蓮區農業專訊 41:4-6。
11. 張聖顯 2008 台灣金絲桃之栽培與利用 花蓮區農業專訊 66:15-17。
12. 黃鵬、楊大吉、沈聰明、陳吉村、宣大平 2010 宜蘭、花蓮有機產業發展遠景 東部有機樂活廊道研討會專刊 行政院農業委員會花蓮區農業改良場編印 33-50。
13. 曾焯萌 2009 麵包果食譜 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮 31 頁。
14. 曾焯萌、沈聰明、陳佳瑜、袁浩雲 有機廊道樂活 ing 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮 70-103。
15. 劉啓祥 2001 黃藤心貯存壽命與橫切面褐變之研究 花蓮區研究彙報

19:13-21。

16. 劉啓祥 2005 箭竹筍採收後處理技術之研究 花蓮區研究彙報 23:41-50。
17. 蔡月夏 1996 快速繁殖百合種球 花蓮區農技報導 28:1-3。
18. 潘昶儒 2010 花蓮區珍貴多樣化的陸稻資源 花蓮區農業專訊 73:6-8。
19. 花蓮縣政府 98 年統計要覽
<http://web.hl.gov.tw/static/book/98book/98book.htm>
20. 宜蘭縣政府 98 年統計要覽
<http://bgacst.e-land.gov.tw/releaseRedirect.do?unitID=115&pageID=8795>
21. 行政院農業委員會花蓮區農業改良場全球資訊網 <http://www.hdais.gov.tw/>
22. 行政院農業委員會林務局社區林業計畫申辦資訊網
<http://communityforestry.forest.gov.tw/>
23. 行政院農業委員會水土保持局農村再生專屬網 <http://rr.swcb.gov.tw/>
24. 行政院原住民族委員會 99 年原住民經濟狀況調查 <http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=C5FBC20BD6C8A9B0&DID=0C3331F0EBD318C2808308C8D244806C>
25. 行政院原住民族委員會全球資訊網 <http://www.apc.gov.tw/>
26. 創造數位偏鄉機會網站 <http://itaiwan.moe.gov.tw/>

The Guidance of Aborigines’ Agricultural Industry in Hualien and Ilan

Ching-Meng Tseng, Cheng-Mung Lin

Assistant Researcher of Hualien District Agricultural Research and Extension
Station, Council of Agriculture, Executive Yuan, R.O.C.

Assistant Researcher of Hualien District Agricultural Research and Extension
Station, Council of Agriculture, Executive Yuan, R.O.C.

Abstract

Hualien and Ilan aboriginal tribes have many valuable and special crops and unique traditional culture. And there is no industrial pollution. Coupled with world-class natural landscape, they have rich flora and fauna. So they own good conditions of development for not only tourism but for the organic leisure industry. Promoting the development of Aborigines’ agricultural industry is an important mission of Hualien District Agricultural Research and Extension Station. From primary production, secondary processing to tertiary industry such as the leisure industry, HDARES helps to build the aboriginal crop industry, such as birds’ nest ferns, aboriginal vegetables and angelica, development of processing technology such as bread fruit powdering and postharvest techniques of yellow rotang palm shoots and usawa cane shoots, and promote aboriginal cuisines and tribal leisure and tourism. In recent years, HDARES planned to integrate of organic farming, health-care herbs and leisure agriculture related industries in the aboriginal tribes to help to promote organic tribes. In addition, the Forestry

Bureau and Soil and Water Conservation Bureau promote community forestry and rural revival projects respectively to assist in building community consensus of future developments, preserving the special culture and natural ecology, and promote local industrial development and sustainable management. Council of Indigenous Peoples has given aboriginal tourism and living, production and ecology industrial development policy to actively promote aboriginal economic development. To create the digital opportunity for rural areas, Ministry of Education runs the rural digital opportunity centers to assist in promoting agriculture, forestry, fishery and animal husbandry in the tribes.

Key words: aborigines, agricultural industry, Hualien, Ilan

花宜地區原住民農業產業發展 與策略規劃

劉興榮

行政院農業委員會花蓮區農業改良場 助理研究員

摘 要

台灣原住民不論在農業產業、原民文化、自然生態的資源都相當多元且精采，如能配合原住民文化館、原住民傳統藝術、原民祭典等多元原住民特色，不僅形成整體性的原住民農業產業，另外再結合文化園區及觀光旅遊、生態旅遊等，即成多元原住民文化的農業產業供應鏈。爲了永續發展原住民農業，如何運用農業產業特色、原住民觀光、生態旅遊等這些元素，將原住民地區農業產業發展，從生產、生活、生態的角度來共同規劃，並結合當地原住民旅遊的規劃，展現出不同原住民農業產業及文化特色風貌。如此，更能創造出原住民的休閒農業特色及維護原住民產業文化，營造及架構出原住民農業產業群聚的效應。

關鍵詞：原住民、原住民觀光、生態旅遊、農業產業群聚

前 言

目前台灣原住民族根據 2008 年初的統計為 47 萬餘人，已登記的族群有阿美、排灣、泰雅、布農、太魯閣、魯凱、卑南、鄒、賽夏、雅美、噶瑪蘭、邵、賽德克及撒奇萊雅等 14 族(行政院原住民族委員會，2008)，其中花蓮、宜蘭地區主要的原住民族為泰雅、太魯閣、撒奇萊雅、噶瑪蘭、阿美及布農等 6 族。

根據林(2002)、江(2004)、章等人(2008)及許(2010)對於原鄉地區經濟發展與原住民就業之研究，原鄉地區的就業機會是影響原住民遷徙至非原鄉地區的主要原因，並試著以推拉理論來說明原住民人口遷徙的現象。過去由於原鄉地區的農業相對式微與就業機會的缺乏，成為原鄉人口外移之推力，加上非原鄉之都會地區因工商業發達、勞動力需求大與較佳的生活條件之拉力，促使原住民勞動力由原鄉地區移動到非原鄉地區，尋求就業機會與改善生活狀況。

因此如何將原鄉人口外移之推力轉換為向原鄉地區發展之拉力，將是未來相當重要的課題，本文除了針對目前花宜地區原住民產業的現況進行盤點與瞭解外，並希望從原住民的農業生產、農業文化、自然生態旅遊等特色與優勢，及未來可運用的機會與策略提供看法，讓原住民地區的特有農業資源得以發揮，協助營造及架構出原住民農業產業群聚的效應。

花宜地區原住民族農業產業及文化發展現況

在花宜地區原住民農業生產方面，林(2011)調查發現，花蓮縣山地鄉原住民鄉鎮包含秀林、萬榮、卓溪，種植種類繁多，包括甘藷、玉米、花卉、瓜類、玉米、水稻、水蜜桃、檳榔、薑、小米等，而較具地方特色之作物有山蘇、箭筍、苦茶、梅李，近年來於卓溪鄉崙山地區開始輔導當地居民種植保健植物當歸。另外在宜蘭方面，位於大同鄉南山、四季、茂安等村大面積栽培高冷蔬菜如甘藍菜、包心白菜，另外尚有柑桔類、茶葉、桃、西瓜、桂竹筍，南澳鄉則

有水稻、文旦、枇杷、山蘇、香菇、雜糧、生薑、桂竹筍等。因此農業生產部分，花宜地區原住民農業特色仍具有相當的發展潛力。

依據行政院原住民族委員會(2010a)調查發現，與 95 年調查相比較，農家家庭收入增加 39.3%，另外發現農家原住民家庭收入可能受各地政府推廣觀光休閒農業與精緻農業影響，與非農家家庭收入逐漸接近。另外在原住民就業狀況調查基本調查(2010b)時發現，在原住民失業者中，最希望從事的工作內容以「餐飲旅遊運動」為最多，占 18.93%，其次是「營建職類」的 12.80%，再其次是「家事服務」(11.89%)、「農林漁牧」(11.43%)和「技術服務」(10.85%)，其餘工作內容比例皆不足一成，另有 20.30%認為「都可以」只要有工作就好。因此原住民的就業型態已逐漸由原來的農事生產改變為二、三級的產業，如何建構地區原住民農業及文化產業鏈，是協助原住民發展特有原民產業重要方向。

郭(2009)在阿美族傳統農業知識調查中發現，阿美族對農業知識的理解，傾向社會文化的角度，農業知識其實包含廣大，包括技術、知識與文化等層面。也認為其農業活動表面上已充分現代化，但是許多阿美族式的認知，卻仍保留在阿美族人彼此的對話中，且更集中地在某些特別的場合熱烈彰顯，例如各種與農業相關的歲時祭儀。早期的農業祭儀有播粟祭、祈雨祭、祈晴祭、驅蟲祭、收粟祭、貯藏祭、豐年祭等，其中以豐年祭為最盛大。豐年祭為當代最重要的農業歲時祭儀，仍然有許多阿美族式的認知與精神，保留在日常生活裡，並在一年一度大型的豐年祭中彰顯出來。時至今日，豐年祭還是傳承著凝聚部落團結與化解家族感情的功能，「重農」的阿美族迥異於台灣其他原住民族，這些存在農業祭儀中的精神，正是阿美族得以貢獻世界的珍貴文化內涵。

因此，行政院原住民族委員會為推動原住民文化及教育推廣工作，於全國原住民地區輔導籌設 28 座原住民文物館等設施，以達到原住民文化、教育及產業輔導功能。其中宜蘭地區有 2 處，宜蘭縣大同鄉泰雅生活館及宜蘭縣南澳鄉泰雅文化館；花蓮地區有 5 處，花蓮縣原住民文化館、花蓮縣吉安鄉阿美族文物館、花蓮縣壽豐鄉原住民文物館、花蓮縣萬榮鄉原住民文物館及花蓮縣瑞

穗鄉奇美原住民文物館(台灣原住民族文化館入口網/原民館家族)。不僅提供原住民遊憩資訊、文化商品展售服務、假日市集與歌舞表演活動，呈現出原住民文化及產業多元面向，並提供技能訓練、藝術表演、文物典藏與展示等多元服務，是一個具有知識性、藝文性與休閒性的文化場域。

另外於原住民文化館周邊工藝坊共有 84 家進駐，其中宜蘭、花蓮分別為 6、13 家，賴秀桂【Y 姘傳統彩帶工藝坊】、顏秀梅【泰雅伊那的家】、莎韻·吉諾【莎韻之店】、周李文春【哈魯織布手工藝品房】、顏姝珍【泰雅伊那的家】、彭秋玉【敏啣奴織藝工作坊】、烏瑪·黑蕾【烏瑪黑蕾工作坊】、鄭詠鐸【鄭詠鐸石雕工作室】、馬耀【馬耀雕房】、吳秀梅【湛賞文化藝術】、許新財/孫玉蘭【那魯灣手藝工坊】、徐金蘭【阿美奐代工作坊】、徐夏妹【里信工作坊】、張梅娘【樹皮藝術創作】、胡銀祿【卡兆馬耀木雕工作室】、林介文【個人工作室】、巫淑卿【紅葉工作坊】、Kacaw (莊進福)【卡造工作室】、Alolil(鍾紫韻)【原山奇美琉璃坊】等。另外其他當代工藝家石瑛媛(豆豆)【Ru By 創作工作室】、達鳳·忒赫地等 2 家(台灣原住民族文化館入口網/原鄉藝起來)。

台灣原住民族屬南島語族的一支，各族群擁有自己的文化、語言、風俗習慣和社會結構，孕育出其獨特多采多姿的文化資產及內涵，成為台灣最美麗的瑰寶，以花宜地區原住民的工藝特色為例，具有為泰雅、太魯閣、撒奇萊雅、噶瑪蘭、阿美及布農等多元特色(原創精品網)，如表一。

表一 花蓮、宜蘭原住民工藝特色彙整表

族別	工藝特色
泰雅族	紡織技術、編織技術、木工工藝、製革技術、紋面
太魯閣族	竹子和野藤編織(男子技藝)、織布技術(女子技藝)菱形「祖靈的眼睛」祖靈庇佑
撒奇萊雅族	風車(檳榔鞘製成、天(造物神)、地(土地神)、右(祖靈民族英雄)、左(生命神)，招風引靈)
噶瑪蘭族	男獵女耕織、香蕉布編織、木雕工藝、小舟製作
阿美族	編籃與織布、陶器(阿美陶)、樹皮衣(祭師、打獵服裝)
布農族	木工(木製工具)、竹編、結網工藝(麻繩)、網袋(方袋)、漁網(手結、中心結)

(資料來源：原創精品網)

另外在原住民創意料理及特色餐廳部分則有田媽媽泰雅風味館、莎韻之店、澳客小站、紅瓦屋老地方文化美食餐廳、福鼎小館、伊敏風味餐、達基力部落屋、3 番 2 次原住民風味餐廳、華園飲食店、流流社風味餐、奇美部落、陶甕百合春天、加納納部落發展協會、花蓮縣達蘭埠文化農業產業推廣協會、吉拉卡樣部落廚房、邦查有機農場等 16 家。

再加上花蓮及宜蘭地區仍具相當文化特色之原住民部落，包括花蓮縣 22 處、宜蘭縣 15 處，仍保有地區原住民農業、文化、產業、生態等自然及人文資源，如表二。

表二 花蓮縣及宜蘭縣各鄉鎮部落彙整表

花蓮縣	花蓮市、卓溪鄉(清水)、卓溪鄉(古風)、吉安鄉(美雅麥)、吉安鄉(南華)、可樂文化、壽豐鄉、壽豐鄉(月眉)、壽豐鄉(豐裡)、鳳林鎮(吉啊路岸)、鳳林鎮(摩里沙卡)、光復鄉(馬太鞍)、光復鄉(馬富)、光復鄉(太巴塢)、瑞穗鄉(奇美)、豐濱鄉(港口)、豐濱(靜浦)、玉里鎮(織羅)、玉里鎮(德武)、萬榮鄉(明利)、萬榮(魯巴斯)、玉里鎮(鐵份部落)
宜蘭縣	埤亞南、馬那烏洋、四季、魯模安、塔波、塔他罕、波亞干、巴墾、碧候社、武塔社、基比亞罕社、哥各朱社、奎諾斯社、金洋社、巴波里奧社、魯奇雅伏社、哈卡巴里斯社、塔貝賴社、莫瑤社、巴玻凱凱社、利有亨社(遷移轉變為現在南澳鄉 7 個村落)

(資料來源：花蓮縣政府原住民行政處、大同鄉公所、南澳鄉公所網站)

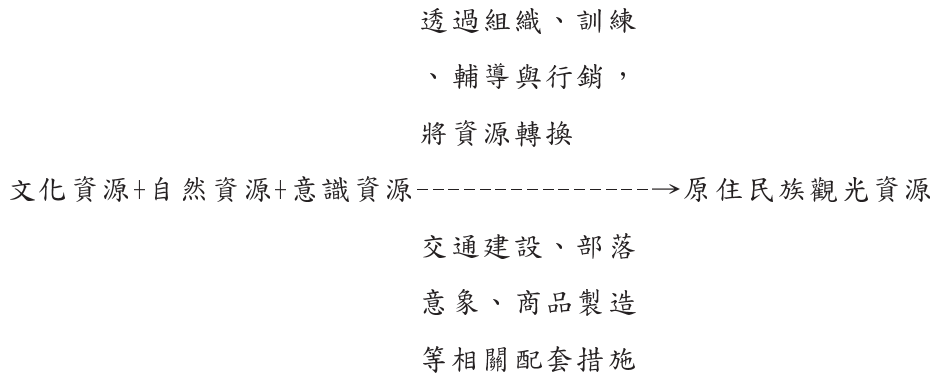
原住民地區觀光旅遊之發展與趨勢

台灣原住民鄉鎮觀光發展經驗跟其他國家類似，開啓原住民鄉經濟活水與發展契機，特別是有關觀光發展之經濟效益分析，成為許多學術研究和實證分析的重點，觀光除帶來部落文化的振興、原住民族群意識甦醒等正面影響，讓原住民鄉空間與社會文化產生變化，衝擊原有的社會關係與社會認同價值。觀光衝擊的議題一直被討論，卻忽略當地居民自己的聲音，從永續發展的角度來看，為使觀光發展能夠維繫地方發展，當地居民必須有共同的意識與參與的意

願，社區共同的意識和原住民參與的凝聚能力，在觀光發展影響與衝擊的是環境、社會、族群、文化與地方形成之社會網絡與社會資本的存量，使得原住民山地鄉在觀光產業發展過程中再結構出新的地方內涵。(陳等，2010)

原住民觀光(Aboriginal tourism)是一種以資源為基礎的觀光型式，而原住民文化為主要的觀光吸引力 (Hinch and Butle, 1996)，觀光之發展除了當地優美的自然景觀及奇特的異族風貌外，觀光客更把「看人」當作相當重要的目的(謝，1994)。觀光產業是一種勞力密集型的產業，適合勞動技術低的地方發展，未開發地區所提供廉價且眾多的勞動力(Smith,1989)，而原住民鄉村正符合這樣的需求。原住民鄉在都市化的過程中，倖存的豐富文化資源、文化景觀、以及廣大的開放空間，剛好彌補後工業化時代對於休閒生活的需求。澳洲 Djabukai 原住民文化公園對當地原住民之影響，發現原住民表演傳統舞蹈供遊客欣賞時，無形中增加自我文化之優越感，並開始推展母語與保留原住民之傳統文化，但歌舞秀場化、文化商品化的過程中，也改變傳統舞蹈表演之方式，造成文化上之衝突 (Dyer and Schuler, 2003)。

林(2003)於其研究中，將原住民族觀光資源分成自然資源、人文資源、意識資源三類。而資源為形成觀光的重要因素，資源能否滿足觀光客、成為「吸引物」，必須透過種種轉換形式以及配套措施之施行，以強化其吸引力，在觀光的提供時，方能成為實質而有價值的事物。圖一為原住民族觀光資源之形成過程。

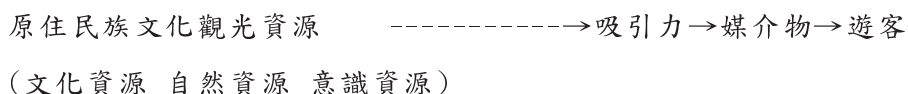


圖一 原住民觀光資源形成圖(林，2003)

就原住民觀光來說，原住民在早期因為政治因素關係，被迫遷徙到山區生活，這對於原住民而言雖然視為相當不公平的待遇，但也地理地置關係，使之擁有相當豐富的自然資源，再加上其本身固有的原住民文化，經過周全的規劃，方能成為原住民觀光最強大之競爭優勢，對於發展原住民觀光則有相當大的助益。

對於遊客行為而言，原住民觀光若視為「文化觀光」，則是一種對地歷史或異族文化的觀光，遊客大多是一種學習、了解的心理。故在這些觀光資源經過轉換和規劃後的「吸引力」，必須還要有一個媒介以將這「吸引力」確實傳達到遊客。而媒介分為動態的導覽人員說明和靜態的指示說明板，主要都會讓遊客們能很清楚了解地原住民族文化，以滿足遊客所謂「異族文化」體驗之旅之心理需求。

轉換、規劃



圖二 原住民族文化觀光資源傳達模型(林，2003)

楊、劉(2005)在茂林鄉多納村觀光競爭優勢之研究中發現，原住民部落的觀光旅遊競爭優勢包括自然景觀旅遊、原住民文化學習、原住民生活體驗及文化創意商品等。潘(2007)則認為文化創意產業近年來成為一個重要且重視的政府政策，政府及民間也有諸多重要之文化創意特色呈現，諸如宜蘭國際童玩藝術節、台南海安路藝術造街等。原住民族之文化是台灣特有，因此發展文化特色與文化創意發展有其重要意義，反觀原住民族文化部落此方面之文化保留與創新較欠缺完整之規劃。可以考慮與現代科技或技術如電影、電玩之結合或有創新性之原住民族文化。可以參考宜蘭國際童玩節之推動模式，選定特定族群舉辦原住民族文化藝術節。台灣已經有史前博物館，應可與其他原民文物有文化交流之構想。如此可以促進原民文化的擴散與接受外來文化的刺激，將有助於文

化的創新與變革。用以認識與瞭解原住民族文化發展與保留之方式，做為台灣原住民族文化發展的參考。

吳等(2008)認為原住民族文化園區設立，使得非原住民族、或不了解臺灣原住民文化者，可將此園區視為一個窗口，初步了解原住民文化。在整個園區的建立，帶動了原住民文化的發展，利用原住民文化，來結合此地區的觀光市場。另外原住民文化商品可滿足消費者對於原住民文化的想像，供給消費者需求，當有了需求，那麼該價值就會提高，如此一來，便能使得該文化得以保存以防消失，並且運用藍海策略將原住民的文物轉變為大眾消費的商品，把文化商品化，也為原住民自身帶來經濟效益。另外在經濟發展方面，地區受到原住民文化園區的設立，造成極大的影響。在整個產業結構上，從傳統的第一級產業，轉向第三級產業的發展，由此可看，文化園區的建立，帶動這個地區的經濟發展。另外也可為了迎合旅遊的凝視和滿足遊客對於娛樂和易懂的經驗的需求，將原住民族文化園區將各族群的歷史事件或神話，改編或簡化成能用歌唱和舞臺劇的形式演出。

原住民地區生態旅遊之發展與趨勢

另外從原住民生態旅遊的可行性加以探討，生態旅遊的概念源起於 Hetzer 在 1965 年為喚起文化、教育和旅遊業者對遊憩的重新思考而提出的「生態性旅遊 (ecological tourism)」概念 (吳欣頤， 2004; 吳珮瑛、鄧福麒， 2003; Björk, 2000; Grenier et al., 1993; Miller & Kaae, 1993)。而隨著生態旅遊的蓬勃發展，從 1990 年代至今，生態旅遊已普遍被視為在支持保育自然生態系統的同時，亦可促進永續的地方發展之可能策略(Ross & Wall, 1999)。生態旅遊的特徵為吸引遊客至獨特而可及的自然環境中，並利用旅遊帶來或促進自然保育，並透過教育改變地方民眾和政府對社區發展的態度，進而修改行政的重點，且能提供地方民眾工作和創業機會(Chalker, 1994)。而在實際發展生態旅遊時，大致上又可分為兩種觀點，一種將其視為商品行銷，一種則是視為保育

資源的方法，而這兩種觀點應是可以互補的，使資源和生態旅遊業都能永續經營，而要達到此目標即需要瞭解及接受一些生態旅遊的基本原則(Wight, 1994)

Lacy and Lawson (1997)的研究中指出，生態旅遊儼然是原住民部落永續發展的新希望，除了可以增加經濟收益外，最主要是可以檢視原住民的自主性，而且也是教育外界認識原住民文化的一種方式。黃、羅(2005)認為隨著經濟所得與教育水準的提升，臺灣民眾對於生活品質的提升日益重視，相對地對於休閒遊憩的需求也日益增加。然而遊憩活動的頻繁卻會對環境造成負面的影響。因此許多學者就提出了一種可以兼顧環境保育、地方經濟發展，更可以達到環境教育目的的觀光方式－生態旅遊－來取代傳統旅遊的方式。生態旅遊是「建基在自然環境之下而提供遊客最佳的遊憩體驗，與當地人文生態產生互動以經濟利益回饋當地居民；以利用最小的自然資源而產生最大的經濟效益」；而生態旅遊更是一種負有「保護自然環境與當地居民文化，進而教育遊客對於環境的認知」的責任，是一種對於社會與環境皆有貢獻的旅遊方式，更可得知生態旅遊是一項對環境關懷的旅遊方式與行為。

李(2004)及林(2007)認為生態旅遊對環境方面發展利用，滿足遊客放鬆身心、增加見聞、促進社交及休閒運動等多方面的需求。也因生態旅遊觀念與知識讓人們對於自然棲地保護、復育的重視。許多研究指出保護自然棲地所獲得的利益，遠勝過傳統事業（如伐木、農業、採礦）開發的產值。自然與人文不同類型的資源在得到較完善的保護能永續性的持續，在更多原住民傳統文化因發展生態旅遊能獲得重視並重現傳統族群文化。

1990 年代起，行政院原住民委員會就依據「新山村建設計畫－山地聚落環境改善之村落」，選定有意發展觀光的原住民部落設立民宿，同時利用農事改進班的組織，協助原住民民宿戶改善家戶衛生及環境美化，提供觀光客休閒及住宿服務(張玲玲，2004)。實際上，原住民在從事觀光活動最希望與可以得到的收益為經濟收益。並以此取代較具破壞性的「開發」行為，如森林砍伐、採礦等。此外，文化傳承與藝術品創作的延續、增進族群認同與自尊、教育觀光客認識原住民文化與生態並從而增進族群和諧，皆是原住民部落發展觀光的

遠景（紀駿傑，1998）。

生態旅遊要獲得成功，除了前置規劃完善、良好的資源管理與經營策略之外，最重要的是社區組織要與公部門、保育團體、旅行社等單位之間能互信互助，建立穩定和諧的關係。發展生態旅遊需要納入過去常忽略的「文化與發展」面向，不再是將原住民文化「邊緣化」、「博物館化」以及「觀光化」，而是從在地社群實際的社會、政治、以及經濟需要來考量，這需要原住民的積極參與，透過這個參與將文化體現為可以具體操作（林益仁，2002）。

花宜地區原住民農業產業發展及策略

近來年政府陸續制訂各種促進原住民就業措施，並於 2005 年將這些措施彙整增修為「促進原住民就業方案」，其中「多元就業開發方案」不僅提供原住民失業者參與勞動市場的機會，並積極推動原鄉產業發展，以增加在地就業機會（許，2010）。「促進原住民就業方案」中也提及，配合國土復育計畫，發展原鄉產業，創造長期就業機會。建議發展溫泉、生態旅遊產業，復育原鄉特有動植物，並設置自然資源觀測員，保育高山及河川生態；維護景觀步道及原住民聖山古道，由原住民擔任嚮導或生態導覽解說員，發展原鄉生態旅遊。規劃建設部落溫泉、觀光景點及旅遊中心，輔導原住民經營具有原鄉特色之民宿及餐飲；設計、行銷套裝旅遊路線，增加原鄉地區觀光休閒旅遊收入（原委會與經建會，2005）。

在原民會、勞委會、交通部、經濟部、農委會、內政部等政府各部會關於原住民就業輔導政策及觀光政策中，都可看到國家政策對於原住民解說員培訓之重視，換句話說，原住民解說員的出現，必須放在原住民就業輔導政策及觀光政策等脈絡來看（邱，2008）。目前我國政府於 2010 年開始推動之六大新興產業中，觀光、精緻農業及文化創意產業或可成為原鄉地區的發展方向，但並非所有的部落都適合，因此在投入資源前，應先個別評估原鄉部落之現有資源、人力、過去接受補助等狀況，並視各部落的實際需求與承載能力，確立部

落的發展利基後，再決定是否給予補助與補助方式。(許，2010)

如何將原鄉人口外移之推力轉換為向原鄉地區發展之拉力，返鄉務農的太魯閣族人無法朝精緻農業轉型，經濟壓力逼使族人開始反思－如何守住最後的土地，不用離鄉背井打零工餬口，根留原鄉又可以創造就業機會？可樂部落恰巧位處「太魯閣國家公園」門戶，佔地利之便，每年有近三百萬旅遊人潮造訪太魯閣峽谷，「發展觀光」成為原鄉經濟生產轉型的新方向。太管處不僅開創國家公園與當地原住民「共管」的新互動模式，在這過程中，還意外開啓可樂部落發展觀光的契機。包括村民參與太管處舉辦的原住民傳統編織與藤編研習班、原住民解說員訓練班，擔任手工藝講師、學員。原本他們只是在家默默從事傳統手工藝製作，當作休閒嗜好或副業經營，研習班結訓後，對文化產業與生態旅遊有了初步概念，相繼投入開設手工藝工作室、帶隊解說，努力學習成為專業觀光服務人員(張玲玲，2004)。

劉(2004)研究發現，烏來鄉將目標客群移至國內的市場，發展溫泉觀光業，努力挽救跌到谷底的烏來觀光。除了以溫泉為發展主軸外，並陸續規劃出烏來鄉觀光發展的方向。其中包括泰雅族文化與烏來山林所擁有的自然生態，並培訓當地專業的生態解說導覽人員，以提供完整的生態旅遊服務，配合鄉公所設計的主題路線，充分針對不同類型、年齡的遊客與休憩訴求，多元化的滿足每一個人的需要。尤其是近年來所持續推出的『烏來、溫泉、櫻花季』的活動，更是吸引大批觀光客前往烏來鄉旅遊。

羅(2008)研究發現馬太鞍部落為了致力於地方文史的調查並推動部落傳統木雕藝術，因而於馬太鞍溼地成立文史工作室。文史工作室強調文化產業化，由在地的文化蘊育在地的產業，希望可以將地方產業與族人的生活及經驗連結起來的延續力量。1998年開始，文史工作室積極推動生態旅遊，結合當地普遍的蓮花種植、溼地生態與傳統的生態捕魚文化，轉化成生態文化休閒農業。目前內部有解說教室及餐廳，以提供原住民在地風味解說為獨有特色。1998年農會將溼地轉型為休閒農業園區，其實也是縣政府的產業行銷活動以及農委會的計畫所帶起來的，農會為發展休閒農業，在濕地架設步道，光復鄉公所、

觀光局花東縱谷管理處也逐年投入道路拓寬與自行車步道等公共建設。原先在溼地經營養豬場與魚池的客家人阿郎，也在自我摸索社造與生態的觀念下，受農會資源挹注而轉型為休閒農業店家，並配合農會先前的溼地蓮花栽植，成為現今具代表性的溼地店家與窗口「欣綠農園」。

花蓮區農業改良場於 91 年起，針對花蓮縣富里鄉，進行羅山有機村推動有機產業發展規劃及研究，亦陸續完成羅山村農業環境、社會結構組織、自然景觀及人文資源之調查，及進行有機作物栽培管理及生產技術之研究輔導等工作。除推動羅山村落實有機栽培的觀念，協助有機水稻及果樹之驗證外，並輔導凝聚當地產銷班、家政班、四健幹部、教育及社區工作者之共識，組成羅山村有機農業推動委員會，推動有機農業產業群聚業務。該委員會為推動有機村建構工作，依任務分成生產組、生活組、生態組及行銷組以全村村民自主性的方式，形成推動羅山有機村各項產業發展之平台，建構成全國第一個有機村。自 97 年起，本場更輔導協助花蓮縣富里鄉竹田村、石碑村、永豐村、豐南村，光復鄉大豐村、大富村及宜蘭縣三星鄉行健村，推動有機農業產業群聚工作，營造有機農業產業環境及產業群聚營運模式。(黃等，2011)

所謂產業聚群 (Industrial Cluster)，指的是藉由當地產業天然條件及同質性與上下游產業的體系集結所形成的產業群聚現象。近年來產業群聚現象吸引許多研究領域的關注，主要是因為產業群聚的觀念與分析模式，提供一個有效率的方式，思考區域內產業間的互相依賴關係，以及協助政府擬定區域產業政策。產業聚群效果可以讓產業之間彼此產生互補、良性競爭等優點，而有機農業產業群聚更是需要結合全面性的有機農業栽培區域，藉以強化提升當地的農特產、人文與獨特環境，並以建構「生產、生活、生態」三生一體的有機村群聚為核心概念，進而打造出有機農業群聚區域，促進有機農特產品及有機休閒產業之發展，以活絡農村經濟之成長。

因此，原住民農業產業發展可以朝向四大構面來加以規劃及發展，使原住民農業生產一級產業，轉型為原住民生活文化、觀光生態旅遊二、三級原鄉產業：

（一）發展原住民農業特色資源及原鄉文化

花宜地區原住民農業特色具有相當的發展潛力，可藉由特色原住民創意料理的推廣，提升原鄉特色之住宿飲食產業潛能。另外強化原住民部落功能，並恢復早期傳統原住民農業祭儀活動，整體規劃及輔導原住民文物館周邊及部落內特色原鄉工藝坊，發展傳統原住民工藝特色，以提升原住民農業特色資源及發展原鄉文化。

（二）強化原住民地區觀光旅遊資源

原住民觀光是一種以資源為基礎的觀光形式，而原住民文化為主要的觀光吸引力，藉由原住民表演傳統舞蹈強化文化特色，並發揮原住民觀光旅遊競爭優勢包括自然景觀旅遊、原住民文化學習、原住民生活體驗及文化創意商品等，及結合文化創意產業，發展如電影、電玩、宜蘭國際童玩節及原住民文化園區等文創手法，強化原住民地區觀光旅遊資源，讓原住民農業由一級產業，提升為二、三級的觀光旅遊產業。

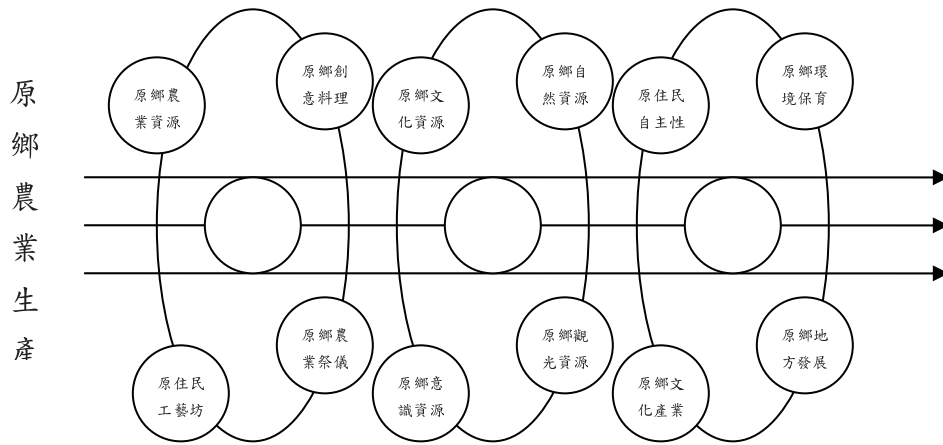
（三）規劃原住民地區生態旅遊特色

利用旅遊帶來或促進自然保育，並透過提供地方民眾工作和創業機會。在發展生態旅遊時，使資源和生態旅遊相互互補及永續經營。生態旅遊提供遊客最佳的遊憩體驗，與當地人文生態旅遊對環境方面發展利用，也因生態旅遊觀念與知識讓人們對於自然棲地保護、復育的重視。

（四）整合原住民農業產業群聚效益

麥可波特認為產業群聚是許多企業或廠商聚集一處，彼此關係縱橫交錯，它們有可能是同業的競爭者，也有可能是上下游供應商，也有可能是相關服務業或是支援機構，彼此合縱連橫又競爭合作，形成一個堅實的網絡，群聚在地理空間上的集中點，形成如鑽石結構般緊密結合的特質，因此提出產業群聚的

鑽石理論，包括生產要素、需求條件、相關產業、企業策略、機會、政府等六大構面進行分析與探討，如圖三。



圖三 原住民農業產業群聚示意圖

構面一：生產要素

原住民農業產業具有獨特資源及原鄉文化，且原住民觀光旅遊資源及生態旅遊資源相當豐富，並具有專責單位(中央原民會、縣府原民處、公所原民課)與成熟之產業發展，因此，應可持續及強化原住民農業產業特色。

構面二：需求條件

消費者已對原住民生態旅遊、觀光旅遊及農業產業日趨瞭解與喜好，因此，應持續強化消費者對原鄉農業產業之實際需求。

構面三：相關產業

應健全原住民生態旅遊、觀光旅遊及農業產業之相關或支援產業所形成的上下游產業型態，以提高原住民產業競爭力。

構面四：企業策略

隨著生態旅遊的蓬勃發展，原住民生態旅遊已普遍被視為在支持保育自然生態系統的同時，原住民觀光旅遊、原住民農業產業，亦可促進永續的地方發展之可能策略。

構面五：機會

生態旅遊的特徵為吸引遊客至獨特而可及的自然環境中，並利用旅遊帶來或促進自然保育，並透過教育改變地方民眾和政府對原住民觀光旅遊、原住民農業產業的態度，進而修改行政的重點，且能提供原住民工作和創業機會。

構面六：政府

政府各部會關於原住民就業輔導政策及觀光政策中，都可看到國家政策對於原住民生態旅遊、觀光旅遊及農業產業之重視，另外政府推動之六大新興產業中，觀光、精緻農業及文化創意產業或可成為原鄉地區的發展方向。

結 語

原住民農業產業發展不應該僅以單純的農業生產或精緻農業發展，因為大部分的原住民農事生產的農地大多集中在山區，本身地質及生產條件已不如專業生產之農地，且交通運輸成本及生產旅途也過於高昂，因此原住民地區之農業生產有必要轉型及調整。原住民地區農業產業發展，應從生產、生活、生態的角度來共同規劃，並結合當地的原住民文化、觀光旅遊及生態旅遊的建構，才能展現出不同原住民農業產業風貌。

以最基本的農業生產為例，原住民的農業生產除應適地適種外，應該結合原住民地區本身地理環境、生態發展及文化傳承的條件，發展出可供後端農業產業發展的特色農產品，以利於後續的加工、休閒體驗、自然生態及觀光旅遊的重要元素。另外可結合原住民地區部落的特色與原住民文化的特質，發展出獨特的原住民部落的農業產業，並結合原住民風味餐飲及原鄉特色的原味宿

食，形成原味十足的原住民農業。

有了原住民特色的部落農業僅只是生產的基本條件，原住民農業產業發展更應結合地區的文化特色與原住民觀光資源，才能更加穩固與多元，例如結合原住民文化館、原住民傳統藝術、原民祭典等多元原住民特色，才能形成整體性的原住民農業產業，另外再結合文化園區及觀光旅遊、生態旅遊等，形成多元原住民文化的農業產業供應鏈，才能永續發展原住民農業，更能創造出原住民的休閒農業特色及維護原住民產業文化特色，此與農委會推動的農業生產、生活、生態不謀而合。

參考文獻

- 1.江孝文 2004 新經濟條件下臺灣原住民族就業困境與政府因應政策之分析 中正大學社會福利系碩士論文。
- 2.吳珮瑛、鄧福麒 2003 黑面琵鷺保護區生態旅遊規劃方案下居民參與和願付價值關係之檢視 戶外遊憩研究 16(4)：41-70。
- 3.吳欣頤 2004 太魯閣國家公園原住民社區發展生態旅遊之可行性研究 國立臺灣大學園藝研究所碩士論文。
- 4.吳惠婷、李孟臻、陳沛蓓、吳漢珍、賴宜平 2008 原住民文化觀光之探討—以屏東縣瑪家鄉臺灣原住民族文化園區為例 嘉大史地 3：35~54。
- 5.邱淑雯 2008 觀光業原住民女性的勞動身影：解說員對主客互動的詮釋 思與言 46(2)：87-132。
- 6.林穎寬 2002 嘉義地區原住民就業狀況及其歸因 中正大學勞工研究所碩士論文。
- 7.林益仁 2002 原住民地區發展生態旅遊願景：一個批判性的觀點 原住民部落生態旅遊發展願景研討會 行政院原住民族委員會。
- 8.林秀玉 2003 原住民族意識資源觀光吸引力之研究—以邵族為例 朝陽科技大學休閒事業管理學系碩士論文。

9. 林光浩 2007 原住民地區發展生態旅遊之潛力分析—以屏東縣春日鄉 (CHI-KA-DAN)部落為例 國立高雄大學都市發展與建築研究所碩士論文。
10. 林正木 2011 花蓮縣原住民農產業現況與發展 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮區農業專訊第 75 期。
11. 林正木 2011 宜蘭縣原住民農產業現況與發展 行政院農業委員會花蓮區農業改良場 花蓮區農業專訊(未付梓)。
12. 紀駿傑 1998 從觀光原住民到原住民自主的觀光 原住民文化與觀光休閒發展 研討會 中華民國戶外遊憩學會。
13. 張玲玲 2004 原住民部落發展旅遊之探討—以可樂部落為例 國立東華大學民族發展研究所碩士論文。
14. 陳英任、丘逸民、譚鴻仁 以多元尺度法探討台北縣烏來原住民鄉觀光之社會衝擊識覺 67-86。
15. 黃慶源、羅美齡 2005 民眾參與原住民部落生態旅遊之行爲意向分析—以屏東縣霧臺鄉為例 觀光研究學報 11(1): 1-22。
16. 黃鵬、沈聰明、劉興榮、吳明瑾 2011 羅山有機村產業群聚發展輔導與推廣 水稻之生產、生態與生活研討會 65-88。
17. 章英華、林季平、劉千嘉 2008 臺灣原住民的遷移與社會經濟地位之變遷 臺灣原住民社會變遷與政策評估研究計畫-成果發表會論文集 中央研究院民族學研究所主辦。
18. 許曉旻 2010 促進就業政策對原住民後續就業表現之評估—以多元就業開發方案為例 人力規劃研究報告第 14 輯 行政院經濟建設委員會人力規劃處編著。
19. 郭祐慈 2009 阿美族傳統農業知識 台灣原住民研究論叢 5:99-124。
20. 楊啓文、劉念德 2005 茂林鄉多納村觀光競爭優勢之研究 永續與文化創意設計國際研討會。
21. 劉卉文 2004 烏來鄉原住民團體之組織與發展 國立中山大學中山學術研究所論文。

- 22.潘裕豐 2007 台灣原住民文化創意發展之行動探究—參觀美國、加拿大原住民文化之省思 台灣原住民研究論叢 (1)：103~124。
- 23.謝世忠 1994 山胞觀光-當代山地文化展現的人類學詮釋 台北：自立晚報。
- 24.羅紀彥 2008 知識、實踐與馬太鞍農民—馬太鞍部落農民知識的主體再現與抵抗 國立東華大學民族發展研究所碩士論文。
- 25.行政院原住民族委員會網站
- 26.行政院原住民族委員會網站 a 2010 99 年原住民經濟狀況調查 100 年 1 月
- 27.行政院原住民族委員會網站 b 2010 100 年原住民就業狀況調查基本調查 100 年 6 月
- 28.行政院原住民族委員會與行政院經濟建設委員會 2005 年 9 月 促進原住民就業方案。
- 29.Björk, P. 2000 Ecotourism from a conceptual perspective, an extended definition of a unique tourism form. *International Journal of Tourism Research* 2:189-202.
- 30.Chalker, B. 1994 Ecotourism: On the trail of destruction or sustainability? A minister's view. In E. Cater & G. Lowman(eds.), *Ecotourism: A sustainable options?* 87-99 . England: John Wiley & Sons.
- 31.Dyer, P., Aberdeen, L. and Schuler, S. 2003 Tourism impacts on an Australian indigenous community: a Djabugay case study. *Tourism Management*, 24(1): 83-95.
- 32.Grenier, D., Kaae, B. C., Miller, M. L., & Mobley, R. W. (1993). Ecotourism, landscape, architecture and urban planning, *Landscape and Urban Planning* 25:1-16.
- 33.Hinch, T., and Butler, R.(Eds.). 1996 *Indigenous tourism: A common ground for discussion*. London: International Thomson Business Press.
- 34.Lacy, T. D., & Lawson, B. 1997 The Uluru/Kakadu Model: Joint Management of Aboriginal-Owned National Parks in Australia. In Stevens, S. (Eds.):

- Conservation through Cultural Survival: Indigenous People and Protected Areas 155-187.
35. Miller, M. L. & Kaae, B. C. 1993 Coastal and marine ecotourism: A formula for sustainable development? Trends, 30(2):35-41.
 36. Ross, S. & Wall, G. 1999 Ecotourism: Towards congruence between theory and practice. Tourism Management, 20:123-132.
 37. Smith, V. L., 1989 Hosts and guests: the anthropology of tourism. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
 38. Wight, P. 1994 Environmentally responsible marketing of tourism. In E. Cater & G. Lowman(eds.), Ecotourism: A sustainable options? 39-56 England: John Wiley & Sons.
 39. http://ab.hl.gov.tw/editor_model/u_editor_v1.asp?id={77729320-00A3-4274-9B86-1902A66D12FB}
 40. <http://www.ims.org.tw/template/aboriginal.php>
 41. <http://www.ims.org.tw/template/crafts.php>
 42. <http://www.twicg.com/Templates/introduction.html>
 43. http://www.datong.e-land.gov.tw/index_01.aspx
 44. <http://www.nanao.e-land.gov.tw/index.php>

Hualien, Yilan Aboriginal Agricultural Development and Strategic Planning

Hsing-Jung Liu

Hualien District Agricultural Research and Extension Station.

Abstract

Taiwan aborigines, whether in agriculture, aboriginal cultural and ecological resources are quite diverse and interesting. As line with aboriginal cultural centers, traditional aboriginal art, aboriginal festival features such as multi-aboriginal. aborigines not only form a holistic agriculture industry, combine with aboriginal culture parks, aboriginal tourism, ecological tourism and so on, namely become the agricultural industry supply chain of the multi-dimensional aboriginal culture. In order to develop sustainable aboriginal agriculture, how to use these elements such as agricultural features, aboriginal tourism and ecological tourism, will develop aboriginal regional agricultural industry. With aboriginal agricultural production, life and ecology, combined with the local aboriginal tourism planning, show a different style of aboriginal agricultural industries. So, to find aboriginal agricultural leisure characteristics and maintain aboriginal cultural industries, create the structure of aboriginal agriculture industry cluster effect.

Keywords: Aborigines, Aboriginal tourism, Ecological tourism, Agricultral Industry Cluster

部落有機農業與產品行銷

吳美貌

綠色陣線協會

壹、部落有機農業推廣經驗談

一、部落有機農業的實務面—農業轉型的省思

早期，農耕與狩獵是台灣原住民的二十大經濟活動，也是象徵勤勞的美德。原住民以泛親族所組成的共獵、共生、共祭團體，在頭目的領導之下，一起出獵、祭祀、耕種與分食，是一個具有共同行為規範的群體。但受到現代文明衝擊，電腦與網路淘汰了祖傳的弓箭與蕃刀；礙於生活，年輕的族人被迫放棄祖居地，遷移都市發展，在社會競爭與生活壓力的煎熬下，製造出更多的社會問題！而部落裡則剩下更多的老人，和更多更多的「阿祖ㄟ兒」，部落的明天會是什麼樣子？

依據行政院主計處統計資料，99 年全年度原住民失業率為 5.9%，相較同年度全國一般國民平均失業率 5.20%，僅相差 0.7%。但若扣除短期就業、打零工人數，原鄉的失業率將倍數成長，這也是社會長期的負擔與隱憂。

扭轉原住民當前困境，需要世界性的價值趨動與全方位新視野計畫的引領。台灣的原住民族因資訊斷層較嚴重，以致無法透過有效率的組織進行潛能開發；各族、各部落的內聚力量，多數依附在信仰系統與原住民社團組織，在全球化經濟浪潮下，無法有效率地建立屬於原住民的經濟發展區塊。近幾年，有機農業運動積極在都市與鄉村展翼，向離鄉背井、散居各處的漂鳥招手，但我們的原住民朋友找得到駐足點嗎？

部落生態產業營造主要就是透過有機產業的開發，藉由「價值工程」與「就業工程」的推動，以創造新的部落環境，讓移居都市的原住民漂鳥，聽到故鄉與土地的呼喚，願意回到原鄉部落，透過新生活方式的營造、新生活品質與新標準的追求，讓部落重新建構成為具有自主性體質的組織。原住民社團組織或部落，若能持守雄厚的勞動力、高度的學習動機及獨特的文化傳統，重新認定並學習建構新的社區關係，則新部落的駐足點將指日可待。

二、部落有機農業推廣的精神面 — 模擬故事行銷

(一) 不要讓食物離自然越來越遠

食物，本就來自自然

依著四時節令…榮枯、生息…，自然而然生產
曾幾何時，

人們為求量產、規格、速效…在自然長河中不斷逆流

這股逆流，成了當今的主流！

這樣的苦果，我們都得共同的擔嚙，為什麼不，就從一己開始，
不在自然中倒行，不在節律中逆施，回到原點、回到起初。

讓食物合於自然，一切，從順服天地開始！

(二) 不要讓人離土地越來越遠

土地是生命立足點！

納百川、育萬物，演化出世界的面貌，

生活與居所立基於此，

讓我們棲身之處可以成家，讓我們有源頭可以回溯。

但是…

高樓平地拔起後，歸屬感卻失了根！

原本與土地共生的記憶模糊、失落了！

赤手赤足的親近土地，赤手就可以打一個天下！
 赤足踩在土地上，心頭也會跟著踏實。
 人不能離土地越來越遠…聞不到泥土的芬芳…聽不見大地的呢喃…
 請不要須臾遠離，這土、這地，
 即便陌生了，也請重新認識養我育我的這塊地，
 土地可以教導生活，
 別忘了…我們一直是，土地的孩子。

（三）讓部落農事有機

靠近天空的土地
 思想有無邊無際的自由
 從小一起長大的山林，領著我們看季節來去，體會自然奧義，
 生命在其中形塑天賦。
 大地色彩是泰雅編織與卑南刺繡的靈感繆思
 布農有如天籟的八部合音來自山間動物和鳴…
 而各族農業以自然為師
 讓土壤原有的涵養，自然而然孕育生命
 城市正進行有機革命時
 古老的部落農事早已道盡其中精神
 捨棄傷害環境萬物的化肥農藥是理所當然
 有機應該是一種生活態度與信仰
 是對自然虔誠、對生命尊重、對人的熱愛
 自然是萬物的依歸、田地是我們的母親，
 健康自然伴隨，才是真正有機。

（四）讓部落智慧傳承

曾經
 洪水滾滾而來，淹沒布農村莊；

往高處避難成爲唯一選擇！
冷峻氣候威脅著族人生命…
小鳥自告奮勇，願將溫暖取回！
鳥兒只能用嘴或腳爪，輪流護著滾燙火苗，回來時，翅膀已被燻黑，嘴
與雙腳均被燒紅…紅嘴黑鶉成爲布農聖鳥。
誰曾高舉過枝頭上的那鳥？
布農族人的故事，卻讓鳥與族人的生命成了共同體，
部落裡，太多的傳說、故事、神話…滿載許許多多，盡是智慧；
因爲一片真心，能與大地親近；
因爲樂於生命分享，能感知萬物、能與自然相處
耆老說著、晚輩聽著…
故事傳頌、智慧傳承，一代 才能接過一代，不會間斷。

(五) 留一條路 讓部落青年回家

離開家的人，
與故土的連結如同被截斷的河流；
遠離源頭，回家的路逐漸模糊…
回到原點，讓飲食從自然而來，
讓生活與原生土地同在；
讓部落智慧引領我們與萬物平等相待，
讓耕種回歸根源，與大地和好，
每個支脈互相串連，
支撐起一個人、一個家、一個族群的生命樣貌。
回家的路，有了輪廓，
回家的路，不再害怕消失。

貳、部落產品行銷之淺見

一、行銷觀念的建立

行銷是一個開放系統，其基本的核心觀念就是雙方在自由意識下彼此交換所需。所以部落組織或團體，必須認清與本身生存發展有關的合作與交易對象是誰，他們有哪些需要被滿足的需求，應該如何調整自己的做法來滿足彼此，以致於從過程中取得所需要的資源，成就自己的目的。而這也是部落長久以來一直無法跳脫的思維和作法，因此，即使擁有競爭力的農作產物，卻礙於根深蒂固的傳統交易方式，缺乏市場脈動訊息及交易經驗，而錯失許許多多的機會。

二、經營成功關鍵因素

有了行銷觀念，還必須具備團隊經營管理與協調溝通能力。

- (一) 團隊精神與合作意識：當會員彼此間的團隊目標一致或具有正向關係時，則會員彼此間會互相幫助、互相合作。
- (二) 溝通協調能力：部落的精神領袖、理事長或總幹事(專業經理人)是部落組織或協會運作的關鍵人物。專業經理人應具有服務的熱忱、有領導的能力及分享、無私精神，且能以民主方式領導會員。
- (三) 有效應用社會資源：適當的導入與規劃，不過份依賴。
- (四) 認同組織使命與宗旨：在產業環境變遷和專業分工的脈絡上、會員應省思組織變革或事業轉型之道，彼此間亦應存有禍福與共、休戚相關的心態、才能加強向心力的凝聚，俾能進一步產生共識而形成事業共同體。

以上企業(團體)成功的關鍵因素之一二，對多數部落組織都是極大挑戰，但只要持守高度的學習動機，成功機會同樣指日可待。

三、行銷推廣活動之分階工作

- (一) 了解社會脈動

(二) 創造走在前端的議題或活動

(三) 引起媒體的注意與報導

(四) 得到社會重視與知名度

(五) 最後得以獲得支持與認同

這些步驟都需要時間累積經驗，非一蹴可幾。

在部落做農事

就是給孩子 留一條路回家的路

原住民飲食文化的認識——野菜篇

吳雪月

一、前言

A、原住民文化乃台灣極具特色且珍貴的文化遺產

隨著時勢的演進，原住民文化近年來受到極大的重視，其內容包含工藝、音樂、舞蹈、編織、雕刻及飲食等等。

B、原住民飲食烹飪之一大特色——靠山吃山、靠海吃海（野菜、野味）

原住民部落遍佈崖灣山區和海邊，由於各族群居住地和生活方式之不同，也呈現出多樣性的風貌。

二、原住民飲食文化的內涵與特色

（八大菜系之外）——川、魯、蘇、粵、湘、閩、浙、徽

A、原住民菜系特色在於「大地精神」

- 1、利用大自然創造的純樸食物（石頭火鍋）
- 2、動人的祖先故事
- 3、粗獷手法鋪陳菜餚（阿美族的「阿里鳳凰」）

B、就地取材

- 1、食材多半來自生活周邊（阿美族「十心菜」；太魯閣族「馬告」、「打那」）藤心、檳榔心、蘆葦心、林投心、甘蔗心、山棕心、月桃心.....

- 2、秉承祖先流傳之習俗及主要生產之農作物（鄒族、泰雅族產桂竹山區「竹筒飯」、阿美族東海岸「海產大餐」、花東縱谷「野菜大餐」）
- 3、吃跟著季節走（夏天的「麵包果」）-適量採集並懂得環保
 - 箭竹筍—春天
 - 麵包果—夏天
 - 翼 豆—秋天
 - 樹 豆—冬天

C、善用植物資源

- 1、獨特辨識植物的能力-阿美族的傳統生活模式（母系社會）。
- 2、與大自然和平共存-與山林、河水、海水為伍。

三、植物與原住民的生活

A、民族植物學是研究人類與植物之間直接相互作用的一門科學領域。它的研究內容是人類利用植物的傳統知識和經驗，包括對植物的經濟利用、藥物利用、生態利用和文化利用的歷史、現況與特徵；它的範圍廣泛，舉凡日常生活、宗教儀式、傳統習俗，……等所利用植物的狀況均包含在內。

B、阿美族對於植物的辨識能力有獨特之道，如芒草、黃藤、小米、生薑、檳榔、甚至野菜類等。但如果進一步以繁雜的植物世界為探索的範圍，又會發現阿美族對於大多數無用的野生種類，其實所知是有限的。

以下略述與阿美族關係密切的民俗植物，事實上，這些對族人來說都是傳統的野菜。

【五節芒】

五節芒（Hinapeloh）—

五節芒是台灣最常見，也是分佈最廣的草本植物，常成群生長，阿美族

稱之為蘆葦。



過去的民族植物學研究大多偏向實用、利用的層面，但台灣的芒屬植物除了物質的直接利用之外，事實上，隱含更豐富的是宗教祭儀意義，如阿美族的海祭儀式，都要用五節芒打結（芒草結），即把割下的芒草插在土裡，末端留下最嫩的一葉，其餘的打個結，象徵強韌的生命力。在這個祭典裡，芒草心是必備的食物，因為阿美族信奉的海神最忌諱綠色葉菜。因此，阿美族人在多數的祭典中不食葉類野菜，這或許正是「十心菜」成為阿美族野菜主流的原因。

【阿美族的十心菜】

十心菜為檳榔心、蘆薈心、藤心、山棕心、月桃心、甘蔗心、林投心……

【檳榔心】



【蘆葦心】



【藤心】



【林投心】



【黃藤】

黃藤（dungec）－黃藤是一種棕櫚科植物，具藤蔓性枝條，可纏繞其他植物而向上生長。在阿美族的植物世界中，以「藤」的多元使用最具代表性。藤皮（藤條削成片）早期在傳統的阿美族社會是當建築材料用，因此，在蓋房子以前，需先收集藤材，阿美族的老人家認為，有足夠的藤材，動工建屋才會順利。



【 檳榔的使用 】

檳榔（icep）－在阿美族的社會裡，檳榔是生活禮儀、祭祀的重要物品，在婚禮中也扮演著重要的角色，它象徵結緣及祝福多子多孫之意。除此之外，檳榔亦常為親友間餽贈互表善意之禮品。檳榔葉也有多種用途，如當作拖車、扇子、容器、繩子；檳榔樹幹當作導水道、建材等等。對於剛掉落仍帶有水分的柔軟葉鞘，可捲成一捆保存起來，外出工作時就可用來包飯。



【 檳榔 】



【 童玩 】



【 檳榔花 】

【 樹豆(花蓮光復鄉) 】

樹豆（vataan）－據說阿美族先世移住花蓮光復鄉的馬太鞍時，由於當地樹豆甚多，結實可食，遂命名為 vataan（馬太鞍），可見當地產樹豆之盛了。早期不論是那一個民族，一定會有「生殖」的崇拜。而會與「生殖崇拜」連上關係的通常生殖能力很強。樹豆的繁殖能力便是馬太鞍人崇拜的對象。



【小米】

小米 (havay) — 小米可算是所有植物中最敏感的一種精靈，也是最麻煩的農作物，它好像具有靈性一樣，有靈耳、靈眼、靈覺。因此相對地，禁忌也特別多，稍不留心就隨時會招來禍患災難，尤其是在田裡收割小米，那是最辛苦的，不但講話要小心，動作也不得粗暴，否則會招來禍患。小米也稱「粟」，是早期原住民的主食，它對原住民的重要性可從各族群的祭典中看出。以往每當小米收割之後，各部落分別舉行盛大的活動，以感謝神靈的恩惠，這就是今日所謂豐年祭的起源。

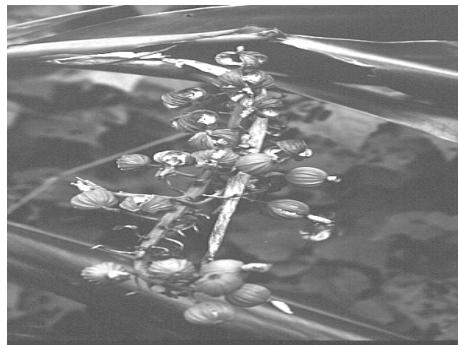


【月桃】

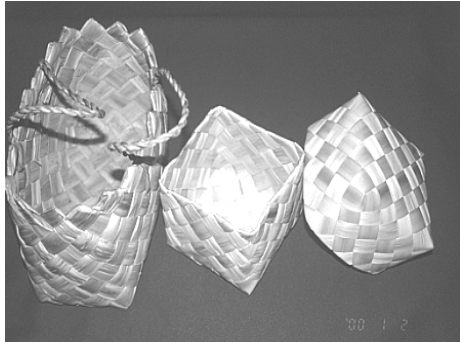
月桃 (savahvah) — 月桃葉不但可包粽子，同時也可以包裹米粒做出香噴噴的月桃飯，此外尚可包裹米糕等。莖狀葉鞘曬乾後可編織成各種生活用品，如涼蓆、籃子，或當作繩索的代用品。在阿美族社會早年醫藥不發達時，醫療設備也缺乏的狀況下，月桃心是給小朋友吃的，因為它有驅蛔蟲的功用。



【月桃花】



【月桃果】



【月桃葉編織】



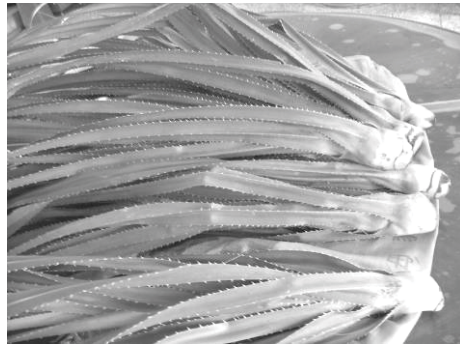
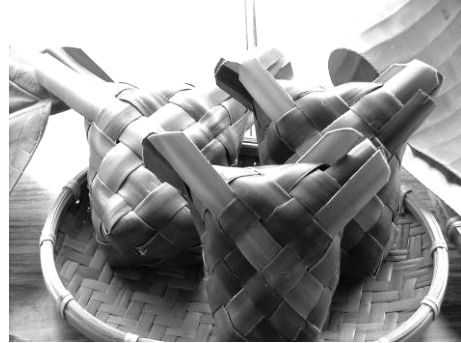
【涼拌月桃心】

阿美族菜系特色是什麼？其實可以用「大地精神」來形容，利用大自然創造的純樸食物，姑不論其滋味，讓人印象深刻的應該是飲食中所透露的那股強勁的生命力。

【石頭火鍋】



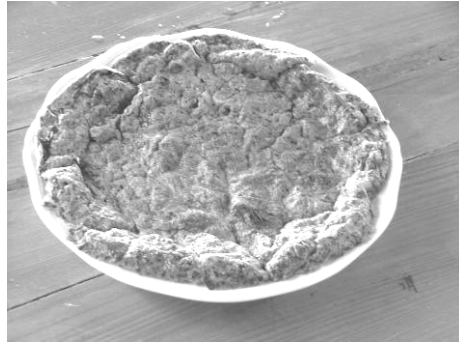
阿美族的美食有許多動人的祖先故事，它雖然是以粗曠手法鋪陳的菜餚，表現出食物本身的真味道，也呈現出極富意義的感情在內。



【羅氏鹽膚木】

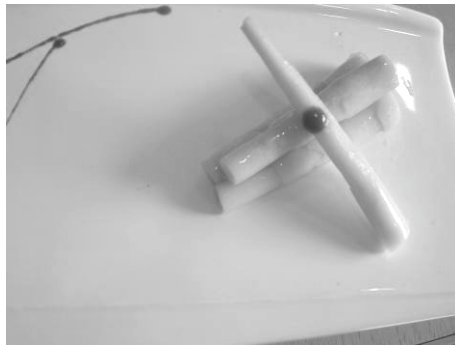


【刺蔥】

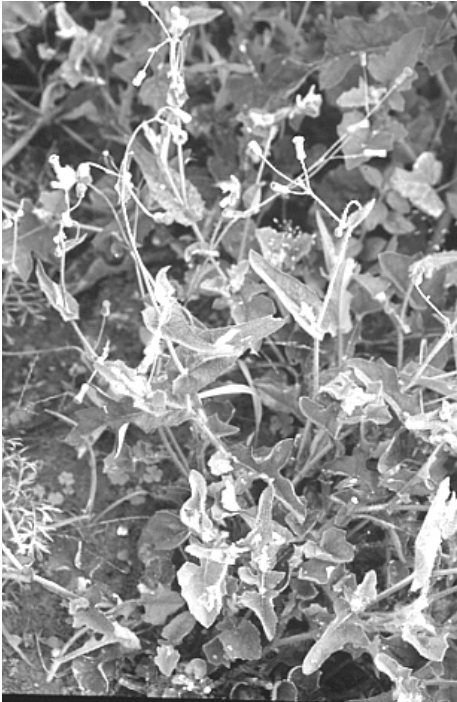


【箭竹筍】





【紫背草】



【情人的眼淚】



結 論

各族群的生活方式反映在植物上，可說是民俗植物的具體說明，也可以說是該族群的「植物文明」。當族群與外界的接觸愈少，自主的時間愈長時，該地區的民族植物展現的方式也將愈特殊。事實上，我們也發現阿美族人對植物的分類，「不講求生物學意義上的種屬，也不追求植物在生物演化過程中的角色，其所重視的是植物在生活上的應用、植物的外部型態特徵以及植物與人的關係，強調的是可以食用、藥用或祭儀場合的作用及如何與植物和諧相處的環境倫理」。

這幾年原住民風味式的餐廳陸續在一些餐廳捲入「野菜」風潮中。事實上，



野菜在阿美族的生活中是一個重要的作物。飲食對阿美族而言，不只是生活單純的需要，還反映了其部落組織、神話傳說、歷史變遷……等等。

原住民在地食物系統重建與 飲食文化行銷

張瑋琦

國立新竹教育大學環境與文化資源學系 助理教授

摘 要

原住民的傳統食物系統與民族生態知識及環境永續習習相關，因此近年來，以在地食物系統為核心建立原住民主體經濟與保護生態環境的議題受到世界各地的重視。本研究從人類學的全貌觀指出原住民在地食物系統由於最貼近部落文化價值，最有利於建構「部落主體經濟」、照顧部落居民食物主權，因此應當受到重視。在重建原住民在地食物系統的方法論上，本文初步提出三個步驟：1)了解在地食物系統；2)在地農業食物的保種與復耕；3)在地食物系統的「再」在地鑲嵌。而在行銷策略上，本研究建議在地食物系統與飲食文化行銷不應被當作二件事看待，而應被放在部落整體觀的架構中來思考原住民在地食物與各級產業間的關連，且其發展應以建構「原住民部落主體經濟」為目標，才能促進族人利益及族群間的平等交流。

關鍵詞：在地食物系統、飲食文化、原住民主體經濟

一、前言

過去兩、三個世紀以來飲食工業系統的不斷擴張，是一個「去地方化」(delocalization)的過程，它不但改變地方的飲食習慣，也改變在地食物的多樣性，改變食物生產和消費的方式，使地方種植出合乎大眾市場的農作(Pelto and Pelto 1983,14,2:507)，其結果造成了我們的飲食文化、地景與社區同質化的現象(Lacy 2000,65,1: 20)。

近年來，世界各地出現不少以在地飲食對抗飲食系統全球化潮流的社會運動，其中有些運動與原住民的文化振興運動結合，訴求重新建立原住民與傳統再地飲食系統的連結。而在台灣，1990年代以後隨著民主逐漸成熟，政府乃於1994年提出社區總體營造計畫，培力民間組織由下而上推動生活環境改善、傳統文化重建或經濟振興方案，以做為提升公民參與，解決現代化所帶來的城鄉發展及文化同質化等問題。這波熱潮伴隨原住民自我認同意識覺醒，思考解決文化傳承、自然破壞及地方經濟等肇因於現代化的問題，而有了「原住民部落產業」的嘗試。「原住民部落產業」與一般所謂的原住民產業最大不同點在於，它不只是原住民個人的事業，而是與一社群的生態、文化、社會及經濟規模緊緊相連，以地方為基礎，以地方或社群永續為目的的產業(張瑋琦，2009)。這類型產業最大的特色是其一方面強調對原鄉土地、環境的保護，運用傳統生態知識、文化、技術及社會價值等在地知識做為新產業的基礎；另一方面也不避諱引進主流社會流行之觀光休閒、有機、環保、文化創意產業等新概念，甚至善用網路傳媒或行銷手法，「反攻」主流市場(張瑋琦，2009)。「原住民部落產業」近年來在台灣相當蓬勃發展，例如：新竹縣尖石鄉司馬庫斯部落的觀光產業、花蓮縣富里鄉達蘭埠部落的有機金針產業、屏東縣三地門鄉的原住民手工藝文化創意產業等都可視為其代表。

然而，我們也發現，大部份的台灣原住民在發展部落產業——特別是農業時，較少將傳統作物納入考量。推測其原因乃是近代原住民農業發展受制於市場因素，而導致原住民地區改種經濟作物之故。近年來，不少原住民部落轉向

發展有機農業，然而，有機產品的消費者多為非原住民族的主流社會，因此，加入有機農業等於放棄原住民的傳統作物，連帶著原住民的傳統飲食系統及原住民生態多樣性也將受到影響。這種以消費者為導向的地方發展策略，實質上並未真正解決原住民的經濟問題，對原住民農業地景（agricultural landscape）的保護及住民食物主權（food sovereignty）的提升，也不見得有正面的效益。

近年來，地球氣候環境變遷加劇，世界各地災難不斷。2008年8月8日莫拉克颱風侵襲台灣，帶來土石流，造成數百人活埋的不幸事件，而這些環境脆弱的地區大多是原住民生活的領域。過去山區的原住民得以從大自然中取得食物，然而，現在卻因國家公園的限制、商業開發入侵及山區普遍改種高經濟作物（茶、咖啡、高冷蔬果等），導致地方自給自足系統破壞，災難發生時，道路中斷，民生補給品卻必須依賴外援，更提高了山區原住民的生活風險。另一方面，原住民社區自發性的生態重建運動也不斷地受到主流經濟的挑戰，例如，屏東縣政府在南台灣原住民部落推動種植咖啡，南投縣政府在中台灣推動大量種植山櫻和楓樹發展觀光，而破壞原生樹種的棲地等，這些發展政策都使得正在萌芽的原住民自主意識受到嚴峻的考驗。因此，透過原住民傳統保種來重建部落的生態知識以及部落自主機制，不僅具有生態上的意義，也具有經濟、文化及社會福祉等多元的意義。特別是在氣候變異的今天，保存傳統作物物種更具有其迫切性。

過去十五年來，筆者參與原住民部落營造及部落產業發展計畫，也曾經做過原住民部落推動有機農業的相關研究工作，發現上述發生於部落的經濟、環境、農業地景、生態多樣性、弱勢族群的食物主權、傳統飲食文化傳承以及部落主體性等諸多問題，乃緣自於過去部落在發展產業的過程中，只考慮以漢族消費者為對象的經濟價值，而未從部落主體出發來思考適合部落的產業。因此，本研究試圖提出以「原住民部落主體經濟」為概念，提出原住民在地食物系統的重建與飲食文化行銷之建議，以做為未來推動原住民農業產業發展之參考。

二、何謂「原住民部落主體經濟」

「原住民部落主體經濟」是筆者累積多年來參與／研究原住民社區營造及社區產業經驗，以及思索原住民部落產業發展所提出的概念，這個概念由「原住民主體性」與「部落主體經濟」二個關鍵詞所組成。茲說明此一概念之意涵：

（一）原住民主體性

自 1993 年聯合國標示出「國際原住民年」(International Year for Indigenous People)，原住民的能見度大幅提升，台灣原住民不僅在政治上尋求「主體性」，更在生活的治理上尋求自主的可能性。1998 年紀駿傑教授在一場「原住民文化觀光休閒發展研討會」上，率先提出「原住民自主的觀光」，爾後引發了部落工作者及學術界對「原住民主體性」的各種實踐與討論（例如：王俊翰，1996；洪廣冀、林俊強，2004；陳佩儀，2007）。

隨著原住民在消費社會中的能見度逐漸提高，近年來，主流社會所流行之生態觀光、有機農業、文化創意產業等概念經常被引進部落，做為部落產業發展的「另類」(alternative) 途徑。這些源自於西方社會反省大眾旅遊、慣行農業及工業生產而誕生的概念，原本帶有強烈的批判性及理想性；然而不幸地，它誕生不久後即迅速地被資本主義吸收，從而發展出一套相應的「綠色資本主義」知識系統與生產／管理法則。在台灣，我們經常可發現生態旅遊成為「消費生態的大眾旅遊」，有機農業成為「慣行有機農業」，而失去原初的社區永續及環境正義之理想性，對提昇原部民部落整體的生活品質及民族尊嚴，照顧部落中的弱勢族群幫助並不大。

如果我們將部落做為一個生產與分配的單位，那麼，如何才能發展「具有原住民主體性」的產業？紀駿傑（1988:51）指出，原住民在從事觀光活動最希望獲得的效益為：1)經濟收益；2)取代較具破性的開發行為；3)文化傳承與藝術品創作的延續；4)增進族群認同與自尊；5)教育觀光客認識原住民文化與生態並從而增進族群和諧，而透過設計、管理及利益分配可達到原住民觀光主體。在農業產業方面，張瑋琦（張瑋琦，2011）指出原住民農業產業的發展必

須致力於地方食物在充權社區上的意義，使地方食物成為照顧低收入者的食物主權及維護社區永續與環境正義的食物系統；許多研究亦指出，反省資本主義產銷系統的宰制，建立另類的友善行銷管道，對於提昇弱勢族群在產業發展過程中的主體性是有助益的（Peters, 1997；張瑋琦，2010a）。綜上所述，這些研究指出建議經由設計、管理以及利益分配，弱勢的原住民仍可以在資本主義大眾市場的宰制之下，掌握自主權，建立一個有尊嚴的、符合族人利益的產業發展模式。而這樣的產業發展與利益分配模式，往往不是模仿商業模式的原住民個體企業可達成的，反而如司馬庫斯藉由部落的傳統價值、慣習法規等基礎，才更有可能發展出一套「以部落為主體的經濟發展模式」（拉互依·倚峇，2008）。

（二）部落主體經濟

「部落主體經濟」指的是一個部落主要的生計、經濟活動。台灣原住民部落各有其獨特的自然資源與文化特色，原住民的產業發展不應一味套用漢族或資本主義社會邏輯下之「觀光」、「生態旅遊」、「經濟作物」或「有機農業」概念，而應以部落的傳統價值為基底，重新審視自身所擁有的自然或文化條件，居民共同發掘足以代表地方特色的核心經濟活動，也就是「主體經濟」。「主體經濟」應以當地資源特性最強的一種生產活動為中心，由於支持該生產活動的自然及文化資源豐富，延伸此類生產活動的各種面向，即可發展出其他相關產業形態。因此，了解一部落的自然與文化資源，是建立部落主體經濟的第一步。

綜合上述關於原住民主體性及部落主體經濟的討論，作者認為「原住民部落主體經濟」的意涵為：1)「原住民部落主體經濟」與一般所謂的原住民產業最大不同點在於，它不只是原住民個人的事業，而是與一社群的生態、文化、社會及經濟規模緊緊相連，以地方為基礎，以追求地方或社群的共同利益為目標的產業；2)它的經濟收益是建立在友善的行銷管道上，避免資本主義式的剝削關係；3)其生產模式有益於維護社區與環境永續；4)其經濟發展的結果有益於地方知識傳承、增進族群認同與自尊、賦權在地居民以及促進族群間之平等

和諧交流；5)其利益的分配能促進部落福祉體制的建構。

三、重建在地食物系統的重要性

傳統生計方式如狩獵採集、漁獵、移墾或可持續的農耕構成了原住民的傳統食物系統 (traditional food system)，亦即本文所謂之「在地食物系統」(local food system)。依照 Kuhnlein and Chan 的定義，「傳統食物系統」意指：

某一個文化中的人群從其所居處的特定自然資源，或該文化所接受的使用方式中所取得一切的食物。這個詞彙隱含著從社會文化的意義來理解他們的食物、食物取得方式、調製過程、食物的化學成份、特定文化中食物對不同年齡和性別的使用方式，以及所有上述因素對消費這些食物的人所產生的營養和健康結果。(Kuhnlein and Chan 2000:596)

它是伴隨一地傳統的生活方式而產生的關於食物取得、製作和維持食物來源永續的文化體系 (Kuhnlein and Receveur 1996:417)。張瑋琦 (2009) 指出，原住民的傳統食物系統有幾個特性：(一) 環境適應性：原住民日常的食物多從當地自然環境中取材，為確保食物來源永續，必須以最貼近自然法則的方式攝取，因此可說是適應環境的結果；(二) 區域性：當食材與地方生態環境的扣連性愈高，其消費族群的地域性就愈強，也就意味著這類食材的擴散普及性愈低，因此，就地域性而言，它是一種「在地食物系統」(local food system) 就消費社群而言，它是一種「小眾食物系統」(niche food system)；(三) 文化性：傳統食物系統往往與特定區域或特定族群緊密相關，透過社會結構和象徵制度，反應出文化信念與行為如何影響人類群體適應其環境，以及人類如何運用其文化來維持化們的生態系 (Douglas 1984, 1987；科塔克，2009:408)。

研究飲食文化的人類學者關心文化如何影響特定人群認定及取得食物，如何透過飲食建構其民族生態知識 (ethnoecological knowledge)。由於傳統食物

系統與民族生態知識及環境永續密切相關，因此人類學者認為傳統食物系統的消失，不僅意味著一地區／族群的食物習慣改變，更意味著相關的民族生態知識傳承中斷，以及人類長期發展出來適應生態的生活方式有了改變（Kuhnlein & Chan 2000: 597；張瑋琦、黃菁瑩，2011）。

過去二、三個世紀以來，隨著遷徙、媒體與商業活動，帶來了人口、制度、資訊與科技的傳播，使得原住民的民族生態知識受到了挑戰（科塔克，2009:409）。Kuhnlein（1992:262-280）指出，影響地方飲食文化改變的原因包括：人口、土地和海洋資源利用的法律規定變化；市場提供其他替代選擇；教育、醫療以及個人時間分配改變對傳統食物製作之影響；以及全球化的影響。全球化的飲食工業不斷擴張直接衝擊地方的傳統食物系統，它不但改變地方的飲食習慣，改變地方食物的多樣性（food diversity），也改變食物生產和消費的方式，迫使地方栽培出合乎大眾市場的農作物（Pelto and Pelto, 1983:507），造成地方飲食文化及社區地景同質化、去地方化（delocalization）的問題（Lacy, 2000:20）。

而在原住民或第三世界地區，影響地方食物系統的變遷的，除上述因素外，尚需考慮殖民統治帶來的現代化工程、文化入侵與資本主義滲透導致原住民喪失自我生活世界之詮釋權，及對食物生產之掌控權。台灣原住民傳統的土地利用方式，在日本以及中華民國政府二代殖民統治之下，即受到現代化工程及資本主義滲透的影響。長年以來，原鄉不再種植傳統作物，取而代之的是高經濟的水蜜桃（北部山區）、葡萄、高山茶（中部山區）、芒果（南部山區）；由於技術和資金的缺乏，原住民多將土地長年出租給外地來的漢族，導致土地流失；高經濟作物的種植多依賴農藥及肥料，導致原鄉土壤、空氣及水質破壞；原鄉的青年因無法依賴土地維生，只好淪為都市勞工，造成文化傳承中斷及貧窮問題。張瑋琦（2011）以馬太鞍濕地的農業產業變遷為例指出，異族統治者所帶來的新的土地利用及經濟生產模式，打破了原住民傳統上自給自足的小規模生產模式，重新將原住民的生產與大社會的需求進行整合、分工，其結果不但改變了原住民與自然間的倫理關係，也改變了原住民社會對食物生產、選擇

與消費的自主權。

2000 年以後，以「地方」(local) 對抗「全球」的實踐風起雲湧，相關研究更如雨後春筍般出現，其中，在糧食生產議題方面出現「農業食物在地化」(localization of agro-food) 的論述以對抗「糧食生產全球化」的現象，這些論述強調在地食物系統 (local food system) 關係到飲食文化、食物安全、農業生態、食物主權及環境與鄉村發展等問題 (梁炳琨, 2008; Chang & Wu, 2010)，是重建在地知識，提升地方居民的文化詮釋權、恢復文化及生態多樣性、及提高環境管理效益的基礎 (Price and Morin, 2004; Sillitoe, 2007)。另一方面，國內在原住民觀光熱潮與健康風尚的帶動下，社會大眾開始追求健康、自然與原汁原味，原住民飲食及原住民的農業正好符合此一消費社會的想像，故許多原住民部落搭配部落觀光發展，開發原住民風味餐。

原本這是一個原住民恢復傳統／在地食物系統，抵抗食物系統全球化、同質化的契機，然而，在現代化的發展中，土地利用趨向商品化，使得在地食物系統往往被更具有產值的經濟作物、商業活動等所取代。例如，張瑋琦 (2011) 的研究發現，許多原住民風味餐為了適應主流的漢族觀光客的口味，大部份的菜餚多採用漢族所熟悉且易於接受的食材，只有少部份食材來自當地，因此，對重建在地食物系統的貢獻十分有限。即便是強調友善環境、安全的有機農業，在資本主義滲透的今天，也已被大量農企業的資源合作及不斷繁殖擴張的零售部門重重把持 (張瑋琦, 2010b)，成為 Goodman (2000) 所批判的工業的、農業科技的生產系統，而缺乏科技知識、資本得以與新產業模式連結的原住民小農在此一系統中往往難有生存空間。雖然我們的原住民農民擁有得天獨厚的生產環境與條件，能夠生產出高品質的產品，但是政治經濟條件的相對弱勢卻無法讓部落的農產品在資本主義社會中獲得優勢，前人的研究顯示，台灣原住民部落想要在資本主義的邏輯裡尋求發展，其結果往往成為一種力量薄弱的抵抗，不但無法為弱勢中的弱勢謀求正義，反而更深地落入了資本主義的陷阱中。

許多研究倡議，以發展當地糧食經濟的方式來振興社區是一個合乎邏輯、

適當且最符合社會正義與生態永續方式 (Lacy, 2000; Feenstra, 1997)。因為在地食物系統是適應地方生態環境所發展出來的體系，因此是地方居民可及性最高，以最小花費即可取得的食物，它保障了地方弱勢者的生存權利（即食物主權）；也是在地適應性最強，毋需大量農藥投入即可生產的食物，相較而言對環境最為友善 (Koc and Dahlberg 1999; Lacy 2000; 董時叡, 2007; 張瑋琦, 2011)。原住民唯有建立自己族群的生態產業標準，回歸在地食物生產，才有機會擺脫自由主義經濟的擺佈，朝向經濟自立與自主。然而，今天世界各地的人們的飲食生活，無不受到農業工業化以及糧食系統全球化的影響，而與地方之間產生了嚴重的斷裂。許多地方已經不再生產食物，而依賴更遙遠且生產成本更廉價的「他方」供應，以致傳統的生產知識隨著具有生產能力的人口凋零，而面臨滅絕的危機，重建原住民的在地食物系統已是當務之急。

四、原住民在地食物系統重建與飲食文化行銷

(一) 原住民在地食物系統重建

原住民在地食物系統的重建大致可從三個階段來思考：

1. 了解在地食物系統：如同科塔克 (2009) 所指出的，當今世界上再也難以找到獨立於國家統治之外的狩獵採集社會，同樣地，也不再有不受國家農業政策或全球農糧系統影響原住民地區。因此，於在地食物系統受到嚴重破壞的今天，學者們建議我們必須從歷史的觀點調查區域內有多少農業產品被製作；估計區域內現有多少在地食物可以自給自足；確認在地的、季節性的食物以及食糧生產的發展方向；調查當地市場，研究生產者與消費者，了解食物的流向以及當地居民的飲食文化和食物生產的價值觀 (Feenstra, 1997)，以做為重建在地食物系統的基礎。
2. 在地農業食物的保種與復耕：在地食物系統的重建，最直接的聯想便是「農田復耕」，然而，「農田復耕」並不是在地飲食系統重建的終極目的，終極的

目的是透過恢復農民的種籽自主權來達到糧食自主的目的（Kloppenborg, 2010；郭華仁，2011）。隨著綠色革命的擴張及基因技術的發達，農民逐漸放棄傳統的「留種」、「育種」工作，而依賴種苗公司提供新的品種。種籽是農業食物生產的基礎，放棄種籽就等於放棄糧食自主權，同時也等於放棄對當地適應性最佳的作物品種，選擇了另一套對生態環境衝擊最大的農耕方式。在環境遽變的今天，農民留種也等於為地球保存生態多樣的基因庫，故支持保種運動的學者強調應讓農民參與育種過程，這些學者們發展出一套參與式育種的方法與策略，以農民為主、育種專家為輔，培養當地人的育種能力，生產適合當地環境的高產品種，並維持當地基因的多樣性及獨特性（陳筱薇，2009；郭華仁，2011；農民保種運動網頁，n.d.）。過去台灣原住民也有留種的文化，例如排灣族和布農族特別重視主食的種源保存（童春發，1999:46；田哲益，1992:41），但如今卻因改種現金作物或棄耕，以致種源逐漸喪失。建立在地種源資料庫或種籽銀行，已成當務之急。

3. 在地食物系統的「再」在地鑲嵌：在現代化的歷程中，由生產／消費食物所形成的傳統社會網絡，都已經被自由經濟體系的產銷供應鏈所打破，因之，重建在地食物系統的關鍵在於生產與分配機制的重建。Feenstra（1997）建議在地食物系統可透過，例如：與不同的領導者、宗教社群間建立合作關係；教育和編製手冊，強調季節性食材的益處；以及強化在地食材和社區間的關連，促進友善消費等方式「再」在地鑲嵌。然而更重要的是，必須從在地文化的角度思考如何協助傳統／在地食物系統的生產與分配鑲嵌回該社會網絡，重新整合在地文化資本與社會資本，透過制度化的社會過程，重建具有部落主體性的生產與消費關係。在下一節「原住民飲食文化行銷」中，本研究將透過大安溪部落共同廚房的案例說明，部落如何建立一個具有部落主體性的生產與消費機制，透過這個機制，使在地食物系統一方面再度鑲嵌回地方生活的脈絡，另一方面也向外行銷地方的飲食文化，促進原住民主體經濟的永續及族群間的和諧與交流。

（二）原住民飲食文化行銷

一般而言，當我們討論到原住民在地食物系統及飲食文化行銷的議題，往往容易將焦點集中於友善產銷平台上，例如：社區食物銀行、社區支持型農業、綠色農夫市集等如何建構。理論上，這些由世界各地農民及社會運動者發展出來的友善產銷方式，對維護在地食物系統的永續，及解決社會上的公平、永續、饑荒和營養不良等問題意義重大，同時，經農民運動者間的串連、學習，也相當程度地為台灣的農民運動及環境保育團體所熟知或宣揚。然而，人類學家提醒我們，許多發展計畫就如同環境保育計畫一般，經常要求人們改變他們的做事方式，以滿足計畫者的目標，而不是當地人的目標（科塔克，2009:491）。而當人們被要求放棄原有的生計基礎時，不論這些保育計畫如何地善意，都可能受到當地居民的抵抗，就如同張瑋琦（2011）的研究發現的，在地原住民的生態觀與隸屬於環境團體的漢族解說員生態觀截然不同，因此這些外來的環境主義者所強調的保育方式，未必會受到地方居民的認同。另一方面，科塔克（2009:491）也提醒我們，許多農業發展計畫的目標，似乎努力將全世界的農村變成美國中西部的一個農業州，強加機械化農耕或農企業式的經營，而忽略在地住民的生態觀及文化內涵。

近年來，台灣原住民地方的農業產業發展策略也有類似的問題。一方面，在一級產業的推動上，政策不斷努力將原住民部落變成一個平地社區，推動農企業式的有機農業或經濟作物種植，而忽略原住民的在地飲食文化；矛盾的是，另一方面又積極配合原住民觀光潮流，推動原住民風味餐。其結果是，發展一、二級產業的部落，在現代化的專業分工中，繼續扮演他們在歷史上長期以來所扮演的勞動提供者及原料輸出者角色，經濟獲利繼續操控在外部企業手上。而另一方面，近年來有能力發展手工藝、餐飲或觀光事業等三級甚至四級產業的，多屬原住民個人事業體，但這些事業所在的部落大多未生產原料（如馬太鞍部落的飲食文化產業），或部落的在地食物系統早已沒落，以致當部落要發展二級以上的產業時，必須向其他外部供應商購買原料。上述所舉以進入

自由經濟體系的產銷網絡為目標的在地飲食文化行銷模式或許有益於個別的原住民事業體，但長期來看，部落整體經濟生活並未獲得提升，反而因為少數個人事業過度發展，而讓環境及社會成本由部落全體來負擔（張瑋琦，2011）。

然而，從人類學強調的全貌觀來思考農業產業，作者認為農業產業不僅是一種生計經濟模式，而是一地方或族群的風活風格（lifestyle）（圖 1）。在鄉村或原住民地區，農業產業往往與該族群或地方的精神文化內涵（圖 1-A）；並以此為核心發展出一系列可辨識的、外顯的地方生活特色，這些特色在生計經濟的表現上即為一至三級產業（圖 1-B）；而這些外顯的地方特色是更進一步發展以地方知識為基礎之觀光體驗產業（圖 1-C）不可或缺的資源。而原住民地區農業產業發展應放在圖 1 架構來思考，不應將部落的一級產業生產與飲食文化行銷單獨切割開來思考。以下將以大安溪部落共同廚房為例，說明部落如何將在地食物系統的重建與飲食文化行銷放在一個整體觀的架構思考，並以此發展出「部落主體經濟」。

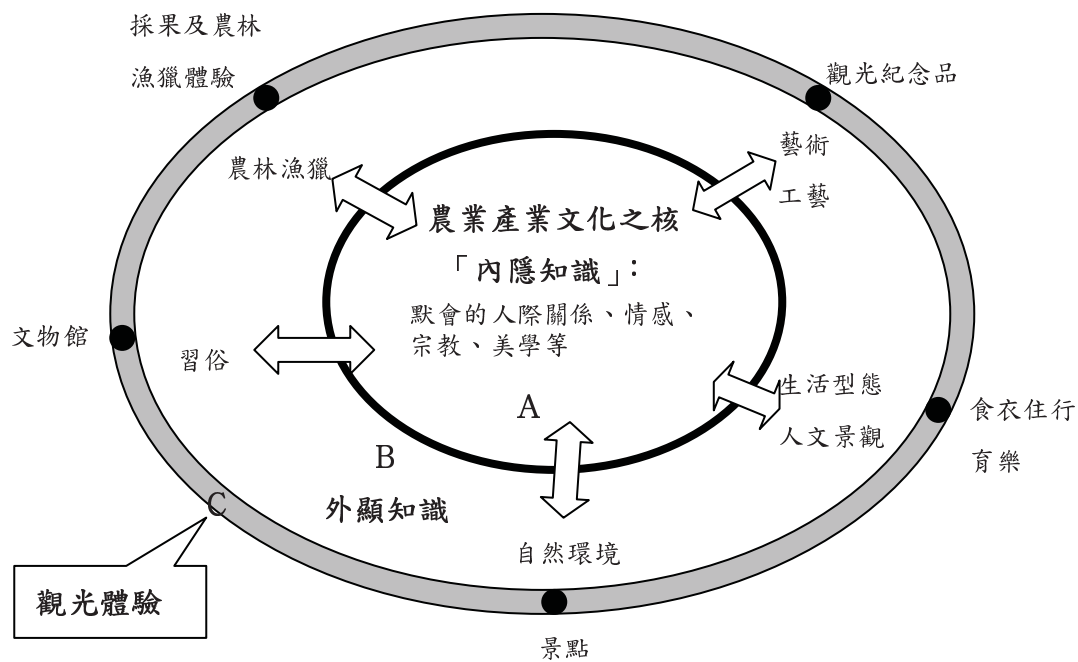


圖 1 農業產業文化與各級產業間的關連 出處：本文作者繪製

達觀部落共同廚房成立之前，部落自給自足的體系早已在現代化及資本主義發展過程中被摧毀，部落居民成為經濟市場的邊緣及勞動市場的底層，生活所得低、生活成本卻很高（黃盈豪，2004）。921 地震後，輔導團隊協助部落重建。考量到部落所需要的不僅是一個可以提昇居民生活所得的產業，更根本的需求是一個得以降低生活成本、照顧食物主權的產業。因此，在了解部落的自然與文化資源條件後，他們選擇以部落農場的形式來恢復在地食物系統，除了維持部落原有的經濟作物甜柿外，他們開闢了一些新農田，種植居民日常飲食所需的短期蔬菜及傳統作物，並以有機的方式生產。在生產的模式上，他們以泰雅族的內隱知識——Gaga 為核心價值，推動部落「共作」，共同開闢農場、種植以及搭建部落共同廚房。「共作」的收成一部份由部落居民「共食」，以及送餐到共同參與的大安溪沿線四個部落，照顧部落中的老人及行動不便者，保障部落弱勢者的食物主權；剩餘的收成提供「部落共同廚房」製作原住民風味餐使用。部落共同廚房是一棟由部落居民共同搭建的竹屋所構成的地標式建築，這個空間是部落在地食物系統及飲食文化行銷的平台，遊客來到這裡聆聽簡報、享受泰雅美食、體驗傳統織布或購買小米酒及季節性經濟作物——甜柿，或接受部落安排住宿接待家庭、體驗星空下的原住民烤肉等。而這些商品販賣所得，除了提供生產者合理的回饋外，盈餘亦做為維繫共同體永續經營之用。這樣的機制建構，使得達觀部落的農業產業得以跳脫出資本主義的宰制，將在地食物系統的生產與行銷重新鑲嵌回地方生活的結構中，得以實現「部落主體經濟」的願景。

因此，回到圖 1 本研究所提出的部落整體觀的架構來思考原住民部落產業，我們會發現，過去我們總把原住民地區的農業產業與手工藝、觀光、休閒體驗、美食特特切割成不相連的碎片來思考，而忽略部落的生活是一個不可切割的整體，只要我們找對了「主體經濟」，就找到了串連部落一至四級產業發展的軸線。因此，原住民的農業產業發展與飲食文化行銷不應被切割開來思考，當部落在推動農業產業時，以下幾個問題是在地居民及產業推動者須不斷自問的：

- 1) 種植什麼樣的作物最能兼顧地方居民的食物主權(照顧弱勢者的日常飲食所需)? 最能喚起族群的文化精神、認同情感與美學內涵? 最能創造獨特的文化生活地景? 最有益於地方知識及在地飲食文化的傳承?
- 2) 這些作物的生產是誰來生產? 為誰的利益而生產? 誰能代表部落的共同體來分配收穫或收益(最終分配權)?
- 3) 用什麼方式生產最合乎族群的共同利益? 最有益於社區與環境的永續? 最能促進在地居民賦權?
- 4) 這些在地作物或農業文化地景可以發展出哪些產業? 如: 農產品加工製造、風味餐、手工藝、農事體驗、文化及環境解說等。
- 5) 如何行銷部落的飲食文化最有益於促進在地食物系統的永續? 怎樣的行銷模式最有益於提升族群的自尊及居民的賦權? 如何在商業的互動中同時促進族群間的平等和諧交流? 如何建立友善的行銷管道, 避免落入資本主義的剝削關係中? 如何透過解說教育或社區賦權, 強調在地食物系統及季節性食材的益處?
- 6) 在作物與經濟收益的分配上, 如何促進部落福祉, 維護居民的食物主權? 如何強化在地食物和社區間的關連, 促進部落文化的「再」在地鑲嵌? 如何建立合理的分配機制, 以維繫部落主體經濟的永續?

五、結論與未來展望

地方食物系統是適應地方生態環境所發展出來的體系, 因此也是地方居民可及性最高, 或以最小花費即能取得的食物。地方食物系統的維護, 與保障地方弱勢者的生存權利(即食物主權)密切相關。然而, 在現代化的發展中, 土地利用趨向商品化, 使得地方食物系統往往被更具有產值的經濟作物、商業活動等所取代, 近年來, 國內原住民地區興起一片追逐有機農業及觀光風味餐的熱潮, 即是其結果。然而, 仔細探究將發現, 這些新的產業發展經常無法在深化部落文化、傳承在地知識層面上紮根, 而猶如商場上漂浮失根的靈魂, 不知

何時會被下一個風潮吹走。本研究從人類學的全貌觀提出原住民在地食物系統重建的重要性，因為原住民的傳統食物系統與民族生態知識及環境永續習習相關，同時也最貼近部落文化價值，最易於建構「部落主體經濟」、照顧部落居民食物主權，因此應當受到重視。

在重建原住民在地食物系統的方法論上，本文初步提出三個步驟：1)了解在地食物系統；2)在地農業食物的保種與復耕；3)在地食物系統的「再」在地鑲嵌。而在行銷策略上，本研究建議在地食物系統與飲食文化行銷不應被當作二件事看待，而應被放在部落整體觀的架構中來思考原住民在地食物與各級產業間的關連。

最後，本研究建議，原住民在地食物系統的重建與飲食文化行銷應以建構「原住民部落主體經濟」為目標，而所謂「原住民部落主體經濟」與一般所謂的原住民產業最大不同點在於：1)它不只是原住民個人的事業，而是與一社群的生態、文化、社會及經濟規模緊緊相連，以地方為基礎，以追求地方或社群的共同利益為目標的產業；2)它的經濟收益是建立在友善的行銷管道上，避免資本主義式的剝削關係；3)其生產模式有益於維護社區與環境永續；4)其經濟發展的結果有益於地方知識傳承、增進族群認同與自尊、賦權在地居民以及促進族群間之平等和諧交流；5)其利益的分配能促進部落福祉體制的建構。

過去數十年以來，原住民農業產業以追求高產量與高經濟價值為目標，不但破壞了原鄉自然優美的環境、水土，也破壞原鄉共作共享的文化，而經濟作物的價格操控在外部企業或通路商的手上，使得原住民農民生活在高風險之中。近年來，筆者不斷倡議恢復以自給自足、照顧部落福祉的在地食物系統重建為主，以促進友善消費、文化體驗的在地飲食文化為輔，建構具有原住民部落主體性的原住民飲食文化主體經濟，但或許國內這方面的經驗尚不足，故政策單位不敢跟進。本文只是筆者傳達此一概念的開端，希望未來有更多部落加入實踐與討論，發展本土經驗，相信更多的實證經驗，將能促成政策單位的支持，為原住民部落的永續與福祉共同努力。

參考文獻

1. 王俊翰 1996 台東南島文化節之意象構築、在地認同與主體性 台東大學區域政策與發展研究所碩士論文。
2. 田哲益 1992 布農族生命禮儀及歲時祭儀 台灣文獻 43(1):33-86。
3. 拉互依·倚峇 2008 是誰在講什麼樣的知識？Smangus 部落主體性建構與地方知識實踐 靜宜大學生態學系碩士論文。
4. 洪廣冀、林俊強 2004 觀光地景、部落與家——從新竹司馬庫斯部落的觀光發展探討文化與共享資源的管理 地理學報 37:1-48。
5. 科塔克 2009 文化人類學——文化多樣性的探索(第2版)(徐雨村譯) 台北：桂冠。
6. 紀駿傑 1998 從觀光原住民到原住民自主的觀光 原住民文化與觀光休閒發展研討會論文集 21-36 中華民國戶外遊憩學會、台灣原住民文教基金會。
7. 張瑋琦 2009 達蘭埠與吉拉卡樣部落的有機農業產業——人類學觀點的原住民部落產業研究(I) 行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告。
8. 張瑋琦 2010a 照顧做為結市的原點 載於微風市集專刊 創刊號第2版 2010年3月 高雄：高雄縣微風市集志業協會。
9. 張瑋琦 2010b 從在地食物系統的改變看原住民小農的因應策略 返景入深林：理論與實踐研討會 世新大學主辦 台北：世新大學 2010年9月25日。
10. 張瑋琦 2011 幽微的抵抗：馬太鞍原住民食物系統的變遷 台灣人類學刊 9(1):1-48。
11. 張瑋琦、黃菁瑩 2011 港口阿美族的竹筏 台灣文獻季刊 62(1): 161-188。
12. 梁炳琨 2008 農業食物在地化-台東縣池上鄉米食產業的探討 地理學報 53:85-117。
13. 郭華仁 2011 農民保種的時代意義 載於台灣主婦聯盟消費合作社(編) 2011年度第一次農友研習會手冊(pp.3-7) 台北：台灣主婦聯盟消費合作社。

14. 陳佩儀 2007 近代都蘭社會變遷與地方自主性之發展 花蓮：東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
15. 陳筱薇 2009 參與式育種操作架構的決定與教學內容國立台灣大學農藝系大學部專題討論 <http://seed.agron.ntu.edu.tw/organic/paper/seminar090502.pdf> 查詢日期：2010年6月11日。
16. 黃盈豪 2004 社會工作在原住民部落之實踐與反思：我在大安溪流域泰雅部落工作站之經驗 東吳大學社會工作學系碩士論文。
17. 童春發 1999 原住民的土地倫理觀念——以排灣族的想法為例 原住民教育季刊 16:43-52。
18. 董時叡 2007 有機之談——有機農業的非技術面思考 高雄：復文。
19. 農民保種運動網頁 n.d. 保種的重要性 <http://seed.agron.ntu.edu.tw/fcs/index.htm> 查詢日期：2010年6月21日。
20. Chang, Wei-Chi, and Wu, Hui-Hsin. 2010. Is Organic Agriculture Beneficial to Indigenous People? : A Study on Organic Agriculture and Food Sovereignty in Cirakayan Community, Taiwan, 12th International Congress of Ethnobiology. The International Society of Ethnobiology. Tofino: Canada, 10 May. 2010.
21. Douglas, Mary. 1984. Food in the Social Order: Studies of Food and Festivities in Three American Community. New York: Russell Sage Foundation.
22. Douglas, Mary. 1987. Constructive Drinking: Perspectives on Drink from Anthropology. Cambridge: Cambridge University Press
23. Feenstra, Gail W. 1997. Local food system and sustainable communities. American Journal of Alternative Agriculture, 1(12), 28-36.
24. Goodman, David. 2000. Organic and conventional agriculture: materializing discourse and agro-ecological materialism. Agriculture and Human Values 17(3): 215-219.
25. Kloppenburg, Jack. 2010. Impeding Dispossession, Enabling Repossession:

- Biological Open Source and the Recovery of Seed Sovereignty. *Journal of Agrarian Change*, 10 (3), 367–388.
26. Koc, Mustafa and Dahlberg, Kenneth A. 1999. The restructuring of food systems: Trends, research, and policy issue. *Agriculture and Human Values* 16: 109-116.
27. Kuhnlein, Harriet V. and Chan, H. M. 2000. Environment and contaminants in traditional food systems of northern indigenous peoples. *Annual Reviews of nutrition*, 20: 595-626.
28. Kuhnlein, Harriet V. and Receveur, O. 1996. Dietary change and traditional food systems of indigenous peoples. *Annual Review of Nutrition*, 16: 417-442.
29. Kuhnlein, Harriet V. 1992. Change in the use of traditional foods by the Nuxalk native people of British Columbia. *Ecology of Food and Nutrition*, 27: 259-282.
30. Lacy, W. B. 2000. Empowering communities through public work, science, and local food systems: Revisiting democracy and globalization. *Rural sociology*, 65(1):3-26.
31. Pelto, Gretel H. and Pelto, Pertti J. 1983. Diet and delocalization: dietary changes since 1750. *Journal of Interdisciplinary History*, 14(2): 507-528.
32. Peters, Jeanne. 1997. Community Food Systems: Working Toward a Sustainable Future. *Journal of the American Dietetic Association*, 97(9): 955-956.
33. Price, Jennifer E. and Morin, Peter J. 2004. Colonization history determines alternate community states in a food web of intraguild predators. *Ecology*, 85, 4: 1017-1028.
34. Sillitoe, P. (ed.). 2007. Local science VS. global science: Approaches to indigenous knowledge in international development. Oxford: Bergbavn Books.

The Reconstruction of Indigenous Local Food Systems: Production, Consumption and Sustainable Mechanism

Wei-Chi Chang

Assistant Professor of Department of Environmental and Cultural Resources,
National Hsinchu University of Education

Abstract

Indigenous traditional food systems are considered to be especially related to ethnobiological knowledge and environmental sustainability. Currently, the reconstructing indigenous traditional food systems and connecting them to ecology and economy is an important issue. The purpose of this study is to discuss how to reconstruct the indigenous local food system which is benefit to support their citizens' right to healthy, food sovereignty, fair share of land and water; avoid big businesses to control the food chain; and preserve the biodiversity. Three steps are proposed as an methodology to reconstruct the indigenous local food system, that are: 1) local food system survey, 2) local agro-food seed saving and land rehabilitation, 3) the re- embedment of the local food system. Finally, the study suggested that the production and consumption should be considered in a holistic aspect, and under the goad of developing and indigenous initiative economy.

Keywords: local food system 、 food culture 、 indigenous initiative economy

原住民族農業發展之挑戰及展望

劉維哲 曾淑蘭

行政院原住民族委員會經濟建設處副處長

行政院原住民族委員會經濟建設處技士

一、前言

農業在原住民族地區的重要性不僅僅呈現產業方面，還牽涉原住民族傳統土地文化、環境保護、健康衛生、就業等面向。因此農業發展在原住民族地區的重要性相較於漢人地區也顯得更為重要更為多元。

由於原鄉地區的農業發展牽涉面向廣，已不能用傳統農業發展來對待，在公部門行政分工上，農委會的關照顯然會有明顯的落差。原住民族委員會由原住民族自主發展的角度，來制定原住民族農業政策，將能補強農業主管機關對於原住民族地區政策漏失的一面。

原鄉地區發展農業除國際化的共通問題外，更包括了土地限制、法令限制、體制困境、技術困境等問題。因此，原鄉地區的農業政策必須立基於原住民族地區的特殊性以及原住民族特有文化為基礎，善用環境特有資源，發揮資源特色以達到原住民族部落發展的最終目的。所以原住民族農業不應僅是討論如何改良原民作物（小米、芋頭、紅藜...等）及行銷過剩的原鄉農作物等問題，而應該是推動一種可以提供原住民族農戶具有幸福感的農業發展模式。

本文主要的目的在提出原鄉地區農業的藍海策略，透過現行原鄉地區農業發展的困境，檢討出可行的策略，並提供未來政策的方向。同時也作為農業單位與原民單位農業政策溝通的橋梁與討論的基礎。

二、現行原鄉農業發展的衝擊與困境

依據原民會 2011 年「原鄉農產業調查資料彙整」報告，綜合分析，原鄉目前遭遇的主要課題有下列幾點：

（一）農業技術的缺乏與落後

根據調查原鄉產業種植面積最大的 10 項作物除了釋迦及芒果外，其他作物每公頃的產量均比農委會統計之數字要低，如原鄉種植面積最大的水稻每公頃產量只有全國產量的 8 成，由上述比較得知，原鄉每公頃產量較整體來的低，見圖 1。

分析其原因主要是缺乏相關農業知識及技術，造成產量不足。在原鄉地區資訊不夠發達，農民知識有限，缺乏農業技術輔導團隊伴隨輔導，相關農業課程之訓練，未考慮原住民農民原本教育程度，造成原鄉農業技術的匱乏。諸如土壤肥力改良、病蟲害防治、作物選擇與栽培等技術與知識，在原鄉幾乎很少人到農業改良場尋求協助，也不了解農委會、農改場、農試所、農會等在這方面的協助（如土地肥力檢測）與教育訓練的推廣。

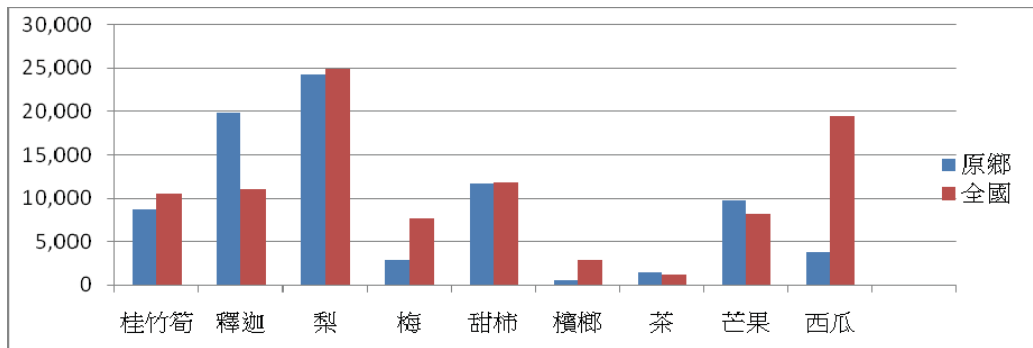


圖 1 原鄉 10 大農作物產量與全國相同作物產量之比較

（二）農產品的市場競爭力

原鄉地區多處山區偏遠地區，距離市場遠，加上道路條件不佳，運輸費用比平地運輸成本高出許多，若非山區具有季節調整及特有的作物風味，光是運費的增加，就會讓原鄉農作物在市場不具任何競爭力。

另外農業土地面積小，不易規模生產，造成生產成本過高，同樣的也造成原鄉農作物不具價格競爭力。

因此，在作物選擇上，顯而易見的僅有少數特殊的地理條件與季節差異的作物，適合在原鄉栽植，原鄉農友的作物選擇是很有市場侷限的。在不懂市場的狀況下，盲目的隨平地農戶栽種，帶給原住民很大的損失，所以很多原住民不得以放棄山上的土地到都會區打工，因此山上的農地荒廢了，都市原住民的社會問題增加。這都是原鄉農業的困境造成的危機與挑戰。

（三）原鄉農業的環境衝擊

原鄉農業土地在地理環境限制下，本來就是零碎而狹小，合法的農地稀少，不僅造成超限利用的問題，也促使農民使用過量的肥料，希望獲得最大的單位生產量，因此容易造成環境的破壞。在包括山坡地保育利用條例、水土保持法、水源水質保護區等法令限制，原住民在原鄉發展農業，的確需要發展出友善環境的耕作方式，避免破壞水土以及造成水源汙染等環境議題。

（四）原鄉人力資源限制

部落人力老化與外流一直是原鄉遭遇之問題。部落年輕人力外流，產生部落人口老化，農民年齡發生斷層情形，使得許多農地呈現休耕之情形或是出租給平地人，因此要發展原鄉農業，一開始必須考量人力資源的限制，在沒有清楚願景的情況下，很難吸引年輕人回流補充勞動力，而必須發展出節省人力的耕作方式。

（五）資金籌措不易

原住民要改善農業經營環境，所需資金籌措，因為土地屬原住民保留地之

關係，一般銀行貸款相當不易，透過原住民發展基金的補助，往往手續較為繁瑣，無法即時的幫助農民獲得需要的資金，因此許多農業發展的機會，都在資金取得困難下無法進行。

（六）市場行銷通路缺乏

原鄉現有農特產品的銷售管道有限，多以自行販售或交付販運商為主。在銷售途徑有限的情況下，銷售成績自然有所限制，實質的經濟效益也十分有限。

三、原鄉農業發展突破的藍海策略

綜觀原鄉現有農業的困境，要解決的方式，應跳脫現有農業生產模式，朝向精緻農業從體制結構的根本轉型，才能解決上述的困境。而在精緻農業的幾種方向中，朝向有機栽培的方向，將是兼顧原鄉環境特殊性及市場需求的有效策略。在此思維下，結合發展理念與限制條件，提出原鄉農業發展的五大原則：

（一）有機生產

符合安全生產與環境友善的農業生產方式，莫過於有機生產。有機生產方式意謂不用化學肥料、不用化學農藥、不灑殺草劑的農業生產方式。更深刻的意涵是使用有機栽培，恢復被慣行農法傷害的土地，進而恢復健康的環境，創造永續的生態農業。

另一方面，隨消費者健康飲食習慣的養成，以及政府法令的頒佈（農產品生產及驗證管理法及其相關子法），有標章的有機農產品成為市場珍品，不僅價格高而且甚少波動，因此有機生產可以有效提高農地坪效，減少對農地面積的需求。

從環境限制與市場價格結合目前樂活與慢食主義的興起，推動部落有機精緻農業發展是正確的方向。

（二）小農體制

由於土地面積小且分散，因此採用大面積栽植或是聯合栽植的想法，在原鄉地區都會遭到不同程度的挫敗。因此原鄉農業應面對現實，專注於個別農戶的發展，以小農體制的個體發展，逐漸擴展形成聯盟，最後完成原鄉農業體質的改變。

另外就有機驗證制度而言，發展個別驗證也較團體驗證風險低。避免因個別因素，造成團體驗證的失敗，而大大消滅原鄉農民朝向有機發展的動力。因此，原鄉農業是只要個別農戶願意，不要考量他人因素，就能成功轉型的農耕方式。

（三）原鄉農耕關鍵技術

1. 小農制的有機生產技術

發展出小面積也能通過有機驗證的農耕技術，同時也要兼顧產量增加，方能推廣至原鄉地區。

2. 節能省碳的生產方式

因應原鄉環境限制，發展節水、低耗能、少擾動土壤的生產方式。

3. 低資金投入的栽培方式

採用露天栽培或簡易網室即可生產的有機技術，不採行大資本投入的農業設施。以低投入高產出為目標，漸漸的滾動生產，直至資本累積足夠，再進行高經濟的農業設施改善。

4. 低人力的田間管理

採用草生栽培、生物防制、土壤復育等技術，降低田間管理的人力需求。做到一~二人管理農場（以一公頃土地計算）的經營方式。

5. 多樣性的田間作物

避免單一作物的生產方式，以複合型的栽培、適地適種的方式，首先可以提供自給農業的需求，降低對貨幣的依賴。其次可提供部落餐廳、民宿之需求。多餘作物則以直銷宅配制度銷售。

6.財務周轉率高的管理模式

採用複合型⁹的作物以及農、畜產混合的生產模式，搭配不同的輪作、間作、立體栽培等多元措施設計，達成農民日日有收成、天天有收入之目標。

（四）新莊園經濟

由個體農戶的成功發展，帶動鄰近農戶的仿效，進而達成部落之間有機生產聯盟，最後成立農企公司¹⁰或合作社，發展成部落新莊園經濟¹¹模式，同時兼顧部落文化與市場經濟需求。

（五）部落的全方位發展

形成莊園聯盟的部落，已經具備良好的實質環境基礎（有機農場、有機村），就可改善美化居住環境（美化部落），同時重新打造具有原民文化藝術或傳統花園農家風格的居家環境來發展特色住宿家庭或農家體驗園。另外搭配農特產品與文創產品的販售，增加經濟收入，使部落更富足。富足的部落與族人，才有餘力關心部落事務，有人關心部落事務，才有自治的基礎。

⁹ 此處複合型的作物生產意謂利用間作、輪作、立體栽培、禽畜養殖等技術，多樣化的品項生產，異於傳統單一作物的栽培生產方式。

¹⁰ 農企公司是結合農民資金，依照公司法成立，以農業產品及其加工產品為營業項目的專業公司。原鄉的農企公司可以取代產銷班、協會、合作社等組織，對外可以更有效地進行國際貿易、市場行銷、專利技術儲備、品牌創建。對內等除增進效率經營外，另可依組織章程增設利潤分享、互助融資、急難救助等項目。達到具兼顧經營效率與互助扶持之效果。

¹¹ 莊園經濟是一種社會經濟共同體，包括古代日本、中古歐洲、中國魏晉南北朝至隋唐等時代都有這樣的制度。新莊園經濟則是一種利用現代融資管道，以市場為導向，以科技為支柱，以經濟效益為中心，資產股份化、經營規模化、管理企業化的農業發展模式。原住民莊園經濟是資本農業的組織載體，體現了現代農業的發展趨勢，通過莊園經濟將當前原鄉部落最缺乏現代管理、科技、資金引入土地，可以大大增加產出，並促使土地升值，體現資本農業的魅力。而且是多個品牌相同和不同特色的莊園聯合起來以多種形式構建的聯合體經濟。

四、原鄉幸福農業的推動機制與步驟

（一）試行與驗證

1. 確實可行的生產技術

研發符合小農有機莊園的生產技術，並在實驗田區試驗成功，確保兼顧各項生產關鍵技術準則要求，同時必須符合相關法規規定驗證通過。

2. 試行

選擇各種原鄉環境，包括高中低海拔地區、北中南東區域形成的二維矩陣模組，試行各種生產技術與最適作物。

3. 驗證

一年後比較各種方式之效能，總結經驗並擇優推廣。

（二）相關配套政策

1. 組織協調

協調農委會與農會等單位，確定原鄉農業發展方向與模式，並且優先補助獎勵採本模式之農戶。配合有機倍增計劃、資材補助計劃等，讓原鄉農業注入活水。

長期則以增設原鄉農會或是於地區農會中增設原民農業推廣股，來持續推動原鄉農業之轉型，確保原住民農業再發展。

2. 輔導措施

（1）有機農業生產技術輔導

甄選具備小農有機生產技術實際經驗之專業團隊，以現地教學方式輔導原住民獲得小農有機生產技術。並以獲得驗證做為考核依據與標準，參考農委會補助方式，以單價補助方式，鼓勵更多有資格有專

業對原鄉農業有熱情的輔導團隊，加入輔導的行列，加速原鄉有機農業的轉型。

(2) 有機驗證輔導

協助原住民配合農糧署有機農業倍增計劃，參與生產驗證工作，儘速擴大有機生產面積與增加生產農戶。

(3) 農產品行銷（農企公司輔導）

成立育成中心鼓勵與獎勵農戶組成聯盟，成立以公司法為依準的農企公司，解決後續技術研發、品牌建立、行銷推廣等工作。

3.原鄉特色民宿

透過對於民宿法令的重新檢討，配合有機農業的落實與發展，提出以原住民為主體具有原民文化藝術或傳統花園農家風格的住宿法令，以住宿家庭或農家體驗莊園為核心，帶動部落整體觀光發展。

五、未來與展望

原住民未來農業的發展必須是包括原住民生活、原住民經濟產業、原住民土地利用等問題的統一解決，並可以由個人的努力而達成。這樣的農業發展政策我們稱它「原鄉幸福農業」。原鄉幸福農業則包括了以下的特點：

（一）足以維繫生存、收入穩定的經濟農業

部落從事農業的原住民至少佔 50%以上，多數都以農業為生，但是據目前調查結果，原鄉農地目前產值每公頃年收入大多未達 20 萬，致使原住民長期面臨貧困之窘境，導致部落發展長期落後。因此發展原鄉農業，第一要務就是提升原住民收入，確保原鄉農民每月平均收入。先讓原鄉農業經濟發展得到確保，才有其他目標發展的可能性。

（二）兼顧原民智慧與特色的特色農業

原住民在原鄉長期以來已經發展出許多農耕智慧與許多特色，原鄉農業應順應原住民農耕習慣與文化，結合現代精緻農業的發展，發展出因地制宜的原鄉特色農業。

（三）友善環境的安全農業

合法的土地利用，正向引導消弭超限利用歷史困境。採用友善環境的農耕模式，做好水土保持、減少環境污染、提升農民健康的安全農業。

（四）低資金、人力的效率農業

限於原住民經濟狀況不佳、融資管道有限，原鄉農業必須採取低資金投入、低人力需求的方式，提高農場操作效率，以獲得農地的有效利用。

（五）以個體帶動群體發展的生態農業

原住民長期以來就有很優良的分享文化，也習慣於群體合作。但是在外來文化的侵襲下，這種文化已遭到嚴重的破壞，重新要求群體合作的發展，已經很難達成。因此必須設計一種讓個體很容易成功的農業模式，並讓群體仿效，再逐漸建構起原有的分享組織。達到以點成線、以線帶面的整體發展方式。

（六）一、二、三級產業的連動發展

透過一級產業的重建（特色農產），同時帶動二級產業（食品加工）以及三級產業（觀光、民宿）的發展。

原住民族部落文化生態旅遊發展趨勢與發展策略

黃正聰
靜宜大學觀光系副教授
靜宜大學觀光行銷輔導團隊召集人
原住民族部落文化生態旅遊評鑑計畫主持人
jthuang@pu.edu.tw、0932953147

93-文化園區、信義鄉、仁愛鄉、職訓局、文山社大、靜宜、94-環球/中興/中山/凱悅/花蓮、95-茂林、96-彰化社造/台中社造/和平、100花蓮農改場

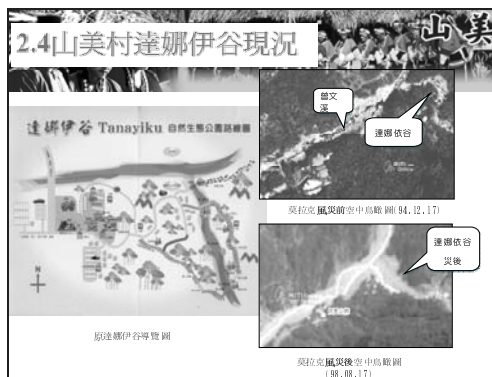
大綱

- 原住民族的變遷
- 原住民族部落文化生態旅遊現況
- 原住民族部落文化生態旅遊發展趨勢
- 原住民族部落文化生態旅遊願景與策略
- 後續發展議題



壹、原住民族部落之變遷

- 過去20年，原住民由部落->都會
 - 部落產業不發達->往都市發展
 - 都市山胞優惠政策促使更多人離開部落
 - 山胞平地化政策->部落失去了特色
 - 未來10年，原住民由都會->部落
 - 都會原住民的失業(優勢職場被外勞取代)
 - 民眾喜歡到山區旅遊
 - 新伙伴關係->原住民自治~傳統領域調查
 - 產業是自治的基礎
- 93年起，台灣遭逢天災，部落旅遊受挫
93/7/2水災台灣北部、8/24台灣南部、98年88風災



原住民族產業之變遷

- 42年，平均農業收入3,166元，佔收入80.57%
- 61年，平均農業收入22,155元，佔收入59.39%
- 74年，平均農業收入74,706元，佔收入27.97%
- 88年，農林畜牧人口佔20.8% (一般民眾7.5%)
- 91年家庭月收入36,861，為非原住民之40%。失業率8.37%，為非原住民之1.7倍
- 加入WTO，農業需朝二、三級產業提升

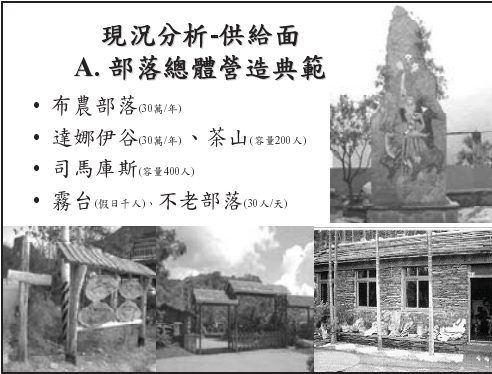
貳、原住民族部落文化生態旅遊現況

- 台灣國民旅遊市場規模(93年)
 - 1.09億人次的旅遊人口，平均每次花費2,266元
 - 總體市場約2,478億元。
 - 若家庭收入之5%用於旅遊，則市場約2,300億
- 市場的供給情形
 - 風景區：國家公園、國家風景區、標章遊樂區、原住民、森林遊樂區、度假村、溫泉
 - 都市：形象商圈、夜市、健康俱樂部、SPA、博物館、電影

現況分析-供給面

A. 部落總體營造典範

- 布農部落 (30萬/年)
- 達娜伊谷 (30萬/年)、茶山 (容量200人)
- 司馬庫斯 (容量400人)
- 霧台 (假日千人)、不老部落 (30人/天)



現況分析-供給面

B. 全省18條生態旅遊路線



行政院原民會所推薦之原住民部落 文化生態旅遊行程(91-93)

<苗栗縣泰安鄉>戀戀泰雅高腳屋	<高雄縣茂林鄉>茂林風華
<苗栗縣南庄鄉>瓦撈風情畫	<屏東縣霧台鄉>岩板巷記事~霧台鄉
<台中縣和平鄉>發現德芙蘭	<屏東縣三地門鄉>戀戀風情話玻璃~三地門
<新竹縣尖石鄉>與自然的約會	<屏東縣三地門鄉>曙動山林~三地門
<新竹縣尖石鄉>冬天巨靈、活力尖石	<宜蘭縣大同鄉>崙埤部落與玉蘭、松羅社區生態之旅
<南投縣信義鄉>巴庫拉斯探索之旅	<花蓮縣豐濱鄉>山、海、風、囍瑪蘭
<嘉義阿里山鄉>探訪青山翠谷中生命的脈動	<花蓮縣光復鄉>探索大地、部落尋情~馬太聚
<高雄縣三民鄉>當獵人碰上螢火蟲	<台東縣延平鄉>尋找獵人的路印~巴喜音
<高雄縣桃源鄉>桃源鄉復興村部落之旅	<台東市>山與海~卡地布

梅園村高腳屋



高腳屋是南三村的特色建築，士林及象鼻的高腳屋已有進行美化工作，因此本次高腳屋週邊美化選在梅園村三座高腳屋，並以進入客見遊總區主要道路旁之高腳屋進行美化，以期營造高腳屋整體景觀，並要求高腳屋認養者必須維護該高腳屋週邊植栽：

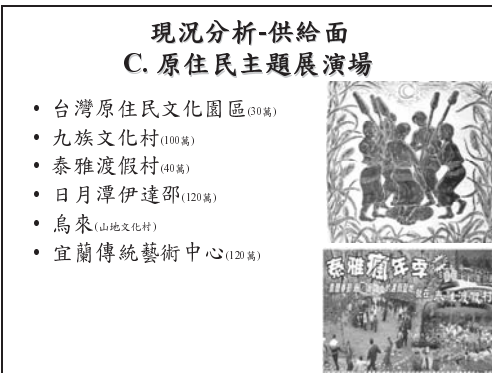
植栽種類：梅樹、五葉松、青楓、香茅（遠透香、雛菊）

苗栗縣九十二年原住民觀光產業輔導計畫

現況分析-供給面

C. 原住民主題展演場

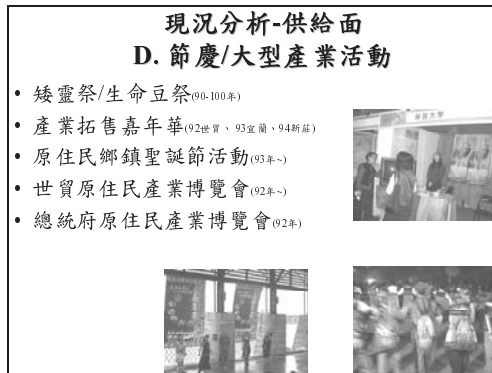
- 台灣原住民文化園區 (30萬)
- 九族文化村 (100萬)
- 泰雅渡假村 (40萬)
- 日月潭伊達邵 (120萬)
- 烏來 (山地文化村)
- 宜蘭傳統藝術中心 (120萬)



現況分析-供給面

D. 節慶/大型產業活動

- 矮靈祭/生命豆祭 (00-100年)
- 產業拓售嘉年華 (92世貿、93宜蘭、94新莊)
- 原住民鄉鎮聖誕節活動 (93年~)
- 世貿原住民產業博覽會 (92年~)
- 總統府原住民產業博覽會 (92年)



現況分析-小結

- 90年起，部落之觀光持續進步，且以生態旅遊為主軸
- 發展部落觀光的效益
 - 經濟：發展地方經濟、增加小企業收入，可提供就業機會
 - 社會：財富重新分配、縮短城鄉差距，增進平地人對原住民文化的了解
 - 文化：有助於部落文化之復興、發揚地方特色文化
 - 教育：有朋自遠方來不亦樂乎、提高部落居民的榮譽感

部落發展生態旅遊SWOT分析

- 優勢
 - 1、部落大多擁有豐富自然資源。
 - 2、部落人文豐富且具特色。
 - 3、部落產業及傳統工藝可供遊客體驗。
 - 4、原住民天性樂觀且樂於接待外來遊客。
- 機會
 - 1、休閒時間增加，民眾有更多時間從事觀光及休閒活動。
 - 2、政府政策推動，積極發展觀光，旅遊人口穩定成長。
 - 3、生態旅遊、體驗旅遊型態快速發展。
- 弱勢
 - 1、青壯人口外流嚴重。
 - 2、整體經營管理概念不足。
 - 3、旅遊服務概念及技能有待提高。
 - 4、行銷能力薄弱。
- 威脅
 - 1、天然災害不定時發生，影響遊客旅遊意願。
 - 2、原住民地區普遍交通易達性不佳。

參、原住民觀光的發展趨勢

- 原住民部落旅遊推動受下列因素影響
- 社會變動：所得提高、休閒時間增加
 - 休閒型態：健康養生、親子教育、體驗活動
 - 政府推動相關措施
 - 2000, 觀光發展新戰略
 - 2001, 國內旅遊發展方案
 - 2002, 修定觀光發展條例、民宿管理辦法、加入WTO、生態旅遊年、觀光客倍增計畫
 - 2003, 實施國民旅遊卡
 - 2004, 國土復育計畫
 - 2005, 六星計畫
 - 2009, 開放大陸人民來台觀光

觀光發展條例/自然人文景觀區

- 第十九條：為保存、維護及解說國內特有自然生態資源，各目的事業主管機關應於自然人文生態景觀區，設置專業導覽人員，旅客進入該地區應申請專業導覽人員陪同進入，以提供旅客詳盡之說明，減少破壞行為發生，並維護自然資源之永續發展。
- 霧台為例：旅行社帶遊客，由旅行社人員解說
- 居民生活受到干擾
 - 旅行導覽人員之解說未必正確
 - 未回饋社區經濟收益
- 劃設為保護區後：
- 居民可以從事解說員、接駁車
 - 可以有經費回饋以發展部落觀光
 - 可以導引遊客探訪自然生態

民宿管理辦法

- 民宿是部落發展觀光的關鍵
 - 過去民眾到部落旅遊，沒有住宿，因此只能走馬看花或到鄰近溫泉區投宿
- 自2002年底民宿管理辦法發佈實施後
 - 原住民地區已有數百戶民宿(26/300)
 - 泰安南三村(6/20)戶
 - 廬山部落(1/10)戶



2002生態旅遊年


- 建立高山旅遊村
- 充實步道安全公共設施
- 培訓導覽解說人員
- 辦理部落文化生態旅遊評鑑
 - 91,92,93.點.線.面




大家一起來調查

旅遊地景觀營造
以不破壞地方景觀、尊重自然、選用當地環境及文化意象融合的材料設計


廁所



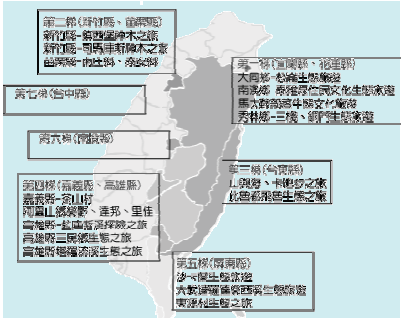
涼亭



步道



原住民部落文化生態旅遊評鑑-93年現勘規劃



第一梯 (屏東縣、花蓮縣)
大馬影-老礦山自然生態
南茂鄉-泰雅原住民文化生態旅遊
秀林鄉-三棧、銅門生態旅遊

第二梯 (新竹縣、苗栗縣)
新竹縣-獅潭鎮神木之旅
新竹縣-司馬神廟木之旅
苗栗縣-竹山鄉、泰安鄉

第三梯 (台東縣)
L. 關丹、卡那那那之旅
花蓮縣-瑞穗生態之旅

第四梯 (台東縣)
L. 關丹、卡那那那之旅
花蓮縣-瑞穗生態之旅

第五梯 (屏東縣)
沙-關山自然生態
大武壠-瑞穗原住民生態旅遊
東港和生態之旅

第六梯 (屏東縣)
高屏山-高屏山之旅
高屏山-高屏山之旅
高屏山-高屏山之旅

第七梯 (台中縣)
高屏山-高屏山之旅

現地探勘剪輯

和平山森林



尖石新光森林國小




泰雅族口風琴




三地門集景



牡丹大草原

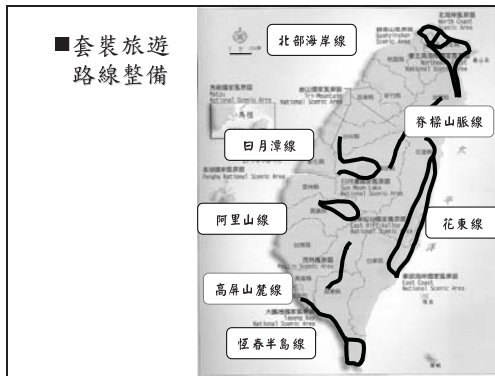


獅子鄉佳拉都社遺址



觀光客倍增計畫2002~

- 旅遊路線中，包括阿里山、日月潭、脊梁山脈、高屏山麓等路線都是原住民部落聚集的區塊
- 原民會配合推出原住民部落雙語化計畫，遴選烏來、日月潭德化社、屏北等三處為優先發展地區。



國土復育計畫

- 2004年。經建會：全面停止高山農業，輔導居民發展觀光
- 2005年。營建署生態旅遊白皮書
- 2005年。觀光局推出梨山、阿里山達邦、霧台之生態旅遊三年輔導計劃




五峰鄉土場部落
和平鄉松鶴部落

新故鄉營造計畫 / 六星計畫

- 新故鄉營造計畫
 - 遴選25部落為重點部落
 - 每個部落獲補助467萬(產業, 景觀, 社福, 人培)
- 六星計畫
 - 以族群整體發展為重心, 視各族群人口比例, 遴選文化、生態和景觀條件優渥, 且內部組織健全之部落為「重點部落」, 預計每年遴選輔導50個部落。
 - 裡冷、環山、達觀

- 觀光供給的演變-各領風騷的年代
 - 風景區 (1970-1980) 90% > 30%
 - 遊樂區(1980-1990)
 - 地方特色 (休閒農業、地方特色產業、形象商圈) 1990-2000
 - 民宿旅遊 → 部落生態旅遊

原住民觀光發展趨勢--小結

- 從國際看台灣
 - 全球觀光產值為GDP10%, 台灣為5%, 居全球165國家倒數第15名
 - 若台灣觀光客倍增目標達成, 則約為全球第80名
 - 台灣電腦產業為全球第三, 全球競爭力11
- 原住民觀光之展望
 - 全國著名的旅遊據點皆位於原住民地區
 - 原住民觀光近五年逐漸蓬勃, 目前的佔5%
- 原住民觀光有機會倍增再倍增

肆、原住民發展部落文化生態旅遊願景與策略

- 願景
 - 發展具有部落特色的產業, 讓年輕人都可以回到故鄉。
 - 以1/10為目標 (250億) ~ 一家五口40萬/年
- 策略
 - 以觀光為策略性產業
 - 以社區為發展主體
 - 軟硬兼施總體營造
 - 整合群體行銷

} → 優質觀光社區

一、以觀光為策略性產業

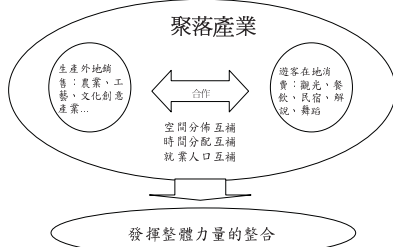
- 在地銷售
 - 尖石：遊客買50%水果
- 雪霸甜柿節1:10效益
 - 利用產業帶動觀光，利用觀光帶動產業
- 產業結盟
 - 民宿、餐飲、...
 - 農特產品、手工藝品

項目	全體	有住宿	未住宿
合計	2,480	5,660	1,625
餐飲費	610	1,204	450
交通費	584	1,083	450
購物費	489	799	406
住宿費	409	1,930	0
娛樂費	243	441	189
其他	145	203	130

苗栗泰安2002甜柿節(預算70萬收益近700萬)

地點 時間 項目	達拉崗休閒農場				達拉灣文化園區		象鼻國小		雪霸遊樂班	合計
	門票	餐飲	住宿	甜柿	餐飲	住宿	甜柿	餐飲	甜柿	
10/26-10/27	70	20	90	350	40	24	1,140	50	0	1,784
10/28-11/17	500	120	270	1,050	60	40	0	0		3,040
11/18-12/19	750	180	405	500		90	0	0	1,000	1,925
小計	1,320	320	769	1,900	190	64	1,140	50	1,000	
合計				4,305		254		1,190	1,000	6,749

雙軸產業模式



二、以社區為營造單位

必要性：

- 社區之景觀必須大家共同營造
- 原住民聚落的產業都很小，難與旅遊據點抗衡
ex 梨山社區vs武陵農場、廬山社區vs廬山溫泉
- 只有知名的部落，少有成名的部落企業

作法：

- 成立「社區總體營造」推動委員，決定社區的發展方向
- 應該讓實際從事產業的人直接參與核心
- 學者專家共同參加，每月1-2次的例行會議
- 設計回饋方案，讓社區所有居民都可受益
- 民間的投資～群眾造成觀光價值

三、軟硬兼施

• 硬體 / 軟體

- 硬體建設可改善環境品質（景觀與交通便利...），為觀光發展奠定良好基礎
- 軟體的目標在提高居民之知識與技能，需要專家、居民一起參與，且受居民素質之影響

• 硬體 & 軟體

- 硬體建設若不輔以軟體，效果不能發揮
- 軟體因為不容易看到成效
 - 搭配硬體會讓居民更有動機
 - 辦活動展現成果也是加強民眾信心的方法：泰安尖石的例子

軟硬體比較 / 進行時程

	硬體	軟體
成效	快	慢
花費	高	較低
民眾參與	低	高
專家團隊參與	較不需要	很需要

社區營造 共識凝聚	
軟體30%	硬體70%
軟體訓練	工班訓練 工程 居民獲得一技 之長
宣傳推廣	

四、群體行銷

- 部落需要個別營造，但行銷聯合做效益較高 → APC
- 發展中的部落需要導入遊客
- 行銷管道
 - 媒體行銷：網站、電視廣告、廣播電台、DM等
 - 通路行銷：旅行社、學校、百大企業等
 - 策略聯盟：遊樂區業者、飯店、旅遊相關業者
- → 成立部落旅遊聯營中心



觀光行銷策略

- 無中生有、小題大做
 - 找主題辦活動+媒體行銷(發佈新聞稿、記者會)
- 借力使力
 - 梨山地區~武陵/福壽山農場
 - 博愛村(松鶴、裡冷)~谷關溫泉
 - 自由、達觀~雪霸/雪見遊憩區
- 打通中橫~解決梨山及谷關困境
 - 一般人樂意承受的開車距離2小時
 - 可以繞行一圈，不用走回頭路

小結

- 原住民部落是社區營造的典範，部落觀光近五年來穩定成長
- 生態旅遊為國際間與政府施政之趨勢
- 提出四項策略
 - 以觀光為策略性產業
 - 以社區為營造單位
 - 軟硬兼施
 - 群體行銷
- 原住民(個人) → 部落 → 原住民族

謝謝聆聽

敬請指正

後續研究議題

- 原住民之樂觀天性對觀光發展之優缺點
- 發展：部落規範與遊客教育
- 思考：觀光帝國主義與過渡儀式
- 原住民社區該如何看待外來財團投資?溫泉開發?
- 神職人員在部落社區營造的角色!
 - 布農部落白牧師
 - 山美村高正勝牧師(推動達娜伊谷護漁)
 - 新光鎮西堡阿棟牧師、茶山李玉燕
 - 人格學識使然?職務使然?教會的特性?
 - 部落營造&觀光活動得避開教會活動

政府政策小結

- 部落豐富之人文逐漸獲得重視
- 國土復育政策下，高山居民之生計與產業轉型須予以關注
- 重點部落 / 新興部落 / 自主部落 的盲點？
 - 資源(80%)集中少數部落(10%)，其他部落失去發展之機會
 - 部落互相模仿，導致營造性質相近(如達娜伊谷護溪)？
 - 缺少全盤性推動機制，如先期規劃、區域性輔導與整體性行銷

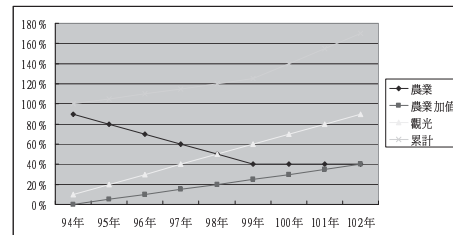
當前部落整體發展政策下之 配套方案

- 需要試驗性計畫
 - 六星計畫涵蓋面廣，部落難有足夠人才，需要由先導計畫妥善規劃。以生態旅遊為例，服務人員/解說認證辦法，環境監測機制都需先行研訂，部落才有遵行之依據。
- 需要區域性輔導計畫或資源共享
 - 人才培訓(如民宿,餐飲,或解說員訓練)若由鄉公所辦理，則鄉內各部落的人都可以參加。
- 需要生態評鑑及整體性行銷計畫
 - 未來50個重點部落要百家爭鳴？
 - 持續辦理生態旅遊評鑑，整體行銷，進而聯合營運。

生態旅遊政策之演進

- 2002年版，觀光局主導，推動生態旅遊，為國內旅遊發展方案及觀光客倍增計畫之附屬計畫
- 2005年版，營建署主導，主要以環境保育為主。寧可不要生態旅遊，也不要環境破壞。so環境監測、總量管制...
- 就部落生態旅遊之推動，需要加上
 - 充實旅遊地之內涵：部落風貌、舞蹈...
 - 加強旅客旅遊服務：住宿、餐飲、解說

部落產業變遷示意圖 (X:年度、Y:產值變遷)



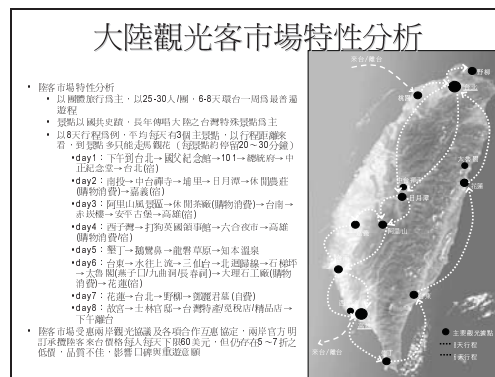
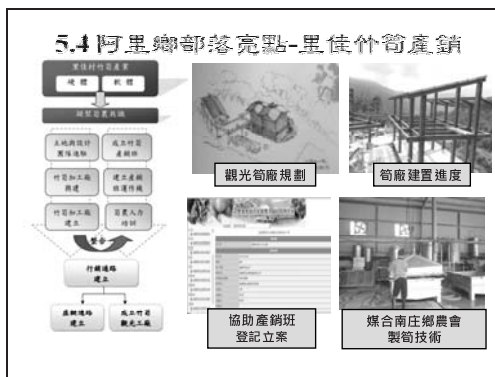
- 希望3-5年間，觀光收益可達總收入50%

發展具部落特色的生態旅遊

- 原住民之生態與一般之生態旅遊之差別
 - 自然生態比不上國家公園及森林遊樂區
 - 擁有豐富之人文資源
 - → 原住民部落文化生態之旅
- 設計精緻體驗行程
 - 傳統原住民工藝、紡織及豐富的圖騰皆可透過體驗活動介紹給遊客
 - 傳統文化、傳說、祭儀也能透過解說人員及過渡儀式傳遞其文化精神。

健全旅遊服務機制

- 充實內涵
 - 文化(看/體驗)與產業(農產、工藝)
 - 利用溫泉資源發展產業
- 服務機制
 - 民宿是部落生態旅遊核心，加值效果大
 - 解說影響體驗深度→先劃定自然人文保護區
 - 建立認證制度
- 有效行銷
 - 借力使力、策略聯盟、網路行銷(民宿)



社區林業與原住民族部落發展—— 以烏來鄉福山村為例

吳俊賢

行政院農業委員會林業試驗所林業經濟組研究員兼組長

摘 要

爲了探討原住民族部落發展社區林業之潛力，本研究選定烏來鄉福山村做調查評估。調查結果顯示福山村要推動社區林業仍有相當漫長路程。若有政府的經濟補助，又有居民的合作及有力領導人的帶動，才能有效突破困境。當地居民對於參與社區林業仍有相當高的意願，如有詳細的規劃及積極的宣導將有助於公眾參與。民眾和林業機構的互動情況上在教育程度與職業上有差異，教育程度越高互動情況比例越高；無職業之受訪者和林業機構從不往來之比率最高。關於最有影響力的意見領袖方面，僅種族不同有差異：原住民族認爲村長影響力較大，漢族則認爲其他公職人員如地方議員及鄉代表影響力較大。福山村南勢溪之魚類資源非常豐富，溪流保育生態旅遊模式未來應有很大發展潛力，對部落產業與地方經濟將有正面影響。

關鍵詞：福山村、社區林業、生態旅遊、原住民

前 言

烏來鄉位於台北縣境的最南端，是台北縣面積最大的鄉鎮及唯一的山地鄉，人口以泰雅族為主要組成，南勢溪為其境內的主要溪流。傳說二百多年前泰雅族祖先打獵到此，發現溪邊冒著濃濃的白煙，同伴滑落溪邊後驚呼kirux balai（意思是很燙），爾後此地就被稱為Ulai（烏來）（江桂珍，2004）。烏來鄉因鄰近大台北都會區，烏來泰雅族即比其他原住民部落有更多和外界接觸互動之機會，其漢化程度也相對較深。福山村是烏來山區最為內陸的部落，緊鄰著哈盆自然保留區，對森林資源依賴性較重，早在91年度社區林業開始發展時即由中華民國永續生態旅遊協會申請過「台北縣烏來鄉福山村社區林業一居民參與保育共生計畫」；由於當地環境資源豐富，吸引了許多研究團隊如動植物昆蟲調查、水資源調查、觀光產業與當地居民之關係調查等競相進入此區進行相關試驗研究工作，不過在社區林業工作方面卻停滯不前，當地的社區發展協會也一直未申請過社區林業計畫。

原住民對社區附近森林資源的依賴已日益減少，對森林資源的使用知識正快速流失中，積極建構當地的生態知識庫已是刻不容緩。此外，由於原住民及鄉村社區經濟狀況普遍不佳，所以增進經濟收益及提供就業機會是當地居民對林業經營最主要的期待（鐘龍治等，2005）。目前國內原住民社區所能獲得之社會資源，與都會區相較，仍有明顯差距，成年人酗酒、失業、青少年輟學、隔代教養、教育資源不足等社會問題仍存在。至93年度為止，所有向林務局申請並通過「社區林業計畫」第一階段審查之計畫，原住民與非原住民之比率約為1：1.92（164/315）（王鴻濬、康文尚，2006）。故顯然原住民社區參與社區林業計畫之能力與行動上尚待加強。

要推展社區林業計畫之前，應該先對當地之社區部落做調查，以了解當地民眾之意願、共識及發展潛力。為了探討原住民部落發展社區林業之潛力，本研究選定烏來鄉福山村，調查評估原住民部落社區林業模式發展之可行性，以供政府未來輔導該地區發展社區林業之參考。

材料與方法

一、調查地區概述

清朝中葉，泰雅族人最早來到今烏來鄉境，經多次遷徙與拓展，滿清時期在烏來境內共建有9個部落，包含李茂岸、塔拉南、札孔、烏來、拉卡、西波安、那哮、卡拉模基、西羅岸部落。台灣光復後烏來鄉劃分為烏來、信賢、忠治、孝義、福山村等五個行政區。福山村位於南勢溪上游流域，土地面積約160.3138平方公里，距烏來村尚有14公里，部落中有福山國小、天主教與基督教教堂各一所，另有雜貨店、及無毒農業栽種、甜柿種植等農業生產，為謀生計青壯年多離家就業。另外，有隔代教養問題，村中多小孩與年長者，青壯年的就業困難一直是這個部落重要的課題（烏來鄉志，2010）。

福山村60年前以種植香菇和桂竹筍的產銷為主要的經濟收入來源，但是後來因為大陸香菇的進口導致價格下跌、福山村當地沒有健全的產銷制度、水源區保護區的成立所規範的種種法令，使得從事相關產業的人數日漸減少。近十年來則由鄉公所和社區發展協會共同輔導與協助，朝著發展觀光民宿業務、社區生態導覽、當地特產銷售三大方向努力，但是福山地區因為受到水源區的管制與居民資金的缺乏，民宿的發展受到相當程度的限制（黃瓊澎，2010）。

二、問卷設計

本研究先找出當地幾位主要領導者及權益關係人，再針對當地社區組織、產業活動及人文歷史相關議題進行深度訪談，進而進行社區林業發展模式相關研究之問卷研擬。訪問當地領導者及權益關係人包括烏來鄉公所林義長秘書、村幹事蔡馬新先生、福山村村長陳春櫻小姐，並拜訪林務局新竹林管處烏來工作站譚運籌主任、劉景國先生，以及當地耆老張建成先生等。訪談相關議題之內容包括：

- (一) 社區組織：(1)社區發展協會的成員組成、會議及活動頻率，(2)社區發展協會的運作情形。

(二) 產業活動：(1)目前部落產業經濟狀況，(2)主要產業收入及行銷方式，(3)不同時期的產業型態改變，(4)烏來村發展觀光產業對福山村之影響，(5)狩獵行為的轉變，(6)居民利用環境資源情況如何。

(三) 人文歷史：(1)人口分布狀況(年齡、教育程度等)，(2)人口流動情形，(3)傳統文化及儀式的保留程度，(4)歷史發展(遷移情形)。

整理訪談內容後設計問卷，並經不同個人特質所組成的焦點團體針對問卷內容之可行性進行討論後，修正陳述不完整及刪除部分的問項，經修正後的問卷再進行現場試調，評估福山村居民在填答過程中對問卷內容的瞭解程度及問項陳述表達是否清晰，爾後修正問卷完成正式問卷定稿。

三、現場抽樣調查

根據民國 99 年 7 月的戶口統計資料顯示福山村有 181 戶，居民 650 人，其中當地泰雅原住民族人口仍占多數（烏來鄉誌，2010）。本研究於 2010 年 6 月進行每戶面訪調查，經由當地村長及各鄰長協助本研究調查人員進行家戶訪問，總共問卷 107 份，扣除遺漏缺失等無效問卷後，得有效問卷 77 份，完成率 43%（77/181）。後續資料分析本研究採用 SPSS 17.0 統計軟體進行描述性統計分析及卡方分析，以了解社區居民對社區林業相關議題看法及差異性。

分析結果

一、受訪者基本資料敘述統計

根據回收之問卷進行描述性統計結果如表 1 所示。

(一) 性別

全村受訪者中，男性占 55.8%，女性則占 44.2%。根據烏來鄉戶政事務所 99 年統計資料，男性占 53.5%，女性占 46.5%（烏來鄉志，2010），與本研究調查比例相近。

（二）年齡

受訪村者之年齡以 50—59 歲者最多(29.9%)；第二為 40—49 歲者(23.4%)，顯示福山村居民留在村內之人口年齡層較高。

（三）教育程度

受訪村民之教育程度以國中學歷者最多(37.7%)；小學及以下學歷者占 29.9%，高中（職）占 27.3%，顯示受訪者學歷偏低。

（四）宗教信仰

受訪者之宗教信仰以基督教最多(51.9%)；其次則為天主教(29.9%)。基督教長老會於 1950 年即在福山村成立（江桂玲，2004），故對該村之信仰影響很大。

（五）職業

受訪者之職業以無業（含退休/家管）為最多(29.9%)，其次則為工商(20.8%)，第三則為自由業(14.3%)、服務業(14.3%)。顯示留在村內的居民多半皆無工作或從事較不穩定的工作。

（六）族群

受訪村民之族群多為當地泰雅族原住民，占 84.4%。其它則為漢族及 1 位魯凱族原住民。根據烏來鄉戶政事務所 98 年統計資料，原住民占 82.8%，漢族占 17.2%，與本研究調查比例相近。福山村位於烏來及宜蘭之接壤處，為泰雅族人移居烏來鄉境最早之居住地，至今該村人口中原住民人口仍居最多，然因該村海拔高度達 1,000 公尺以上，且被列為山地管制區，營生就業機會少，且各項生活設施非常缺乏，乃降低了漢人人口的遷入（烏來鄉志，2010）。

（七）是否為當地出生

受訪者村民多為當地出生之居民，占 80.5%；非當地出生之居民僅占 19.5%。

(八) 家庭平均收入

受訪村民中其家庭月收入以 1.1 萬元—3 萬元最多 (36.3%)，其次為 1 萬元以下 (31.2%)，可知當地居民之收入較低。

表 1. 受訪者基本資料統計表

人口特性	人數	百分比	人口特性	人數	百分比
性別			職業		
男	43	55.8%	農林漁牧	8	10.4%
女	34	44.2%	工商	16	20.8%
年齡			軍公教	4	5.1%
20 歲以下	2	2.6%	自由業	11	14.3%
20—29 歲	14	18.2%	服務業	11	14.3%
30—39 歲	13	16.8%	無 (含退休/家管)	23	29.9%
40—49 歲	18	23.4%	學生	2	2.6%
50—59 歲	23	29.9%	其他	2	2.6%
60—69 歲	5	6.5%	族群		
70—79 歲	2	2.6%	泰雅	65	84.4%
教育程度			漢族	11	14.3%
小學以下	23	29.9%	其他	1	1.3%
國中	29	37.7%	是否為當地出生		
高中職	21	27.3%	是	62	80.5%
大專以上	4	5.1%	否	15	19.5%
宗教信仰			家庭平均月收入		
基督教	40	51.9%	1 萬元以下	24	31.2%
天主教	23	29.9%	1.1 萬—3 萬元	28	36.3%
佛教	5	6.5%	3.1 萬—5 萬元	17	22.1%
道教	2	2.6%	5.1 萬—7 萬元	6	7.8%
無	7	9.1%	7.1 萬元以上	2	2.6%

二、對社區林業之看法及村內組織型態

本研究採描述性統計分析當地居民對社區林業相關議題及村內組織型態之看法，並以交叉表分析當地居民人口特性與各相關議題之差異性，以下就各項議題的看法及人口特性之差異兩部份進行說明。

(一) 各項社區林業議題看法之描述性分析

1. 林業機構輔導之「社區林業計畫」對社區之影響（議題 1）

當地居民對於林業機構所輔導之「社區林業計畫」是否會對社區造成影響，認為「沒有影響」者占多數（53.2%），其原因可能是對社區林業計畫的內涵不夠了解，因受訪者都詢問社區林業計畫的申請是否有金錢上的補助；而也有將近半數人（46.8%）認為有影響，影響原因第一是「可發展生態旅遊」（35.1%）、第二是「可增加工作機會」（29.9%）、第三是「可加強社區各項產業發展」（28.6%等（如表 2）。可見和地方經濟有關的生態旅遊、工作機會及產業發展是最受民眾關心的重點。

表 2. 社區林業計畫對社區影響之看法

社區林業計畫對社區之影響	人數(%)
沒有影響	41 (53.2)
有影響（複選題）	36 (46.8)
可發展生態旅遊	27 (35.1)
可增加當地工作機會	23 (29.9)
可加強社區各項產業發展	22 (28.6)
可改善環境品質	17 (22.1)
可獲得政府單位補助	10 (13.0)
可凝聚社區共識	7 (9.1)

社區林業有許多發展途徑，其中生態旅遊是廣被認同的方式，因為其對地方生態衝擊較小，且可帶來實質的經濟收益。如吳俊賢等（2006）做高雄縣茂林鄉原住民部落社區林業發展之面訪調查結果，對於「社區附近的森林應如何經營，才能幫助社區發展」：第一是「發展生態旅遊」（34.48%），第二是「造林」（29.31%），第三是「保持原狀（不動）」（20.69%）。

2. 社區林業是否會增加互動機會（議題 2）

對於透過社區林業是否會增加當地居民和林業機構的互動機會，「非常同意」和「同意」者占 62.33%，「無意見」者占 27.27%（如表 3）。

可知居民普遍認為由社區林業可增加雙方的互動，但仍有部分居民對於此持保留態度。

表 3. 對社區林業增進互動機會看法

增加林業機構與當地居民互動機會	人數(%)
「非常同意」	4 (5.19)
「同意」	44 (57.14)
「無意見」	21 (27.27)
「不同意」	6 (7.79)
「非常不同意」	2 (2.60)

3. 社區若要發展社區林業較為缺乏哪項因素（議題 3）

對於社區發展社區林業較缺乏因素的看法，「政府的經費補助」者占 42.86%，「居民的合作參與」占 23.38%，「有力的領導人物」占 19.48%（如表 4）。由此可知居民認為有政府的經費補助，對於社區林業的發展會有所幫助，若再加上當地居民的合作及有力領導人的帶動，將能有效推動社區林業發展。

表 4. 福山村居民對社區發展社區林業缺乏因素看法

對社區發展社區林業較缺乏因素的看法	人數(%)
政府的經費補助	33 (42.86)
居民的合作參與	18 (23.38)
有力的領導人物	15 (19.48)
社區組織整合	5 (6.49)
外界團體的協助	4 (5.19)
其他	2 (2.60)

4. 發展社區林業適合主導之團體（議題 4）

當地居民對於適合主導社區林業的機構以「福山村社區發展協會」最高(33.77%)，其次則為「村里辦公室」(23.38%)及「原住民部落會議」(16.88%)（如表 5）。福山村社區發展協會雖占最高百分比，但仍未得到過半數民眾認同，爾後尚有很大的努力空間。

表 5. 福山村居民對社區適合主導社區林業團體看法

社區適合主導社區林業之團體	人數(%)
福山村社區發展協會	26 (33.77)
村里辦公室	18 (23.38)
原住民部落會議	13 (16.88)
基督教教會	11 (14.29)
天主教教會	1 (1.30)
學校	2 (2.60)
其他	6 (7.79)

5. 對社區意見領袖看法（議題 5）

居民對於意見領袖中對自己較有影響力者以村長最高(42.86%)，其次則為耆老(16.88%)（如表 6）。顯示村長在當地具有一定程度之影響力，推動社區林業若藉由村長之協助可達到事半功倍的效果。

表 6. 福山村居民對具影響力之意見領袖看法

對自己最具有影響力之意見領袖	人數(%)
村長	33 (42.86)
耆老	13 (16.88)
牧師	9 (11.69)
社區發展協會理事長	7 (9.09)
學校校長或老師	6 (7.79)
其他	9 (11.69)

6. 和林業機構互動往來狀況（議題 6）

和林業機關（林業試驗所和林務局）互動往來情況，「從不往來」者占 64.94%，「偶而往來」者占 32.47%，「經常往來」者占 2.60%（如表 7）。可知當地居民和林業機構之互動較為缺乏，顯示林業機關和原住民社區互動往來尚需加以改善。

表 7. 福山村居民與林業機構互動狀況

與林業機構互動狀況	人數(%)
從不往來	50 (64.94)
偶而往來	25 (32.47)
經常往來	2 (2.60)

7. 參與社區林業之意願（議題 7）

對於是否有意願參與社區林業，「非常有意願」和「有意願」者占有 59.74%（如表 8）。可見受訪者對於參與社區林業仍是有相當程度的意願，如能有詳細的規劃及積極的推動將可促進民眾參與。

表 8. 福山村居民對參與林業機構輔導社區林業之意願

對參與林業機構輔導社區林業之意願	人數(%)
非常有意願	19 (24.68)
有意願	27 (35.06)
無意見	20 (25.97)
沒意願	9 (11.69)
完全沒意願	2 (2.60)

（二）當地居民人口特性與社區林業相關議題之差異

將當地居民之人口特性如性別、年齡、教育程度、職業、族群、是否為當地出生及家庭平均月收入分別與社區林業相關議題進行卡方檢定（如表 9）其中在人口特性部份作些微整併。

表 9. 受訪者社經特徵與社區林業相關議題之卡方檢定

社區林業 相關議題	性別	教育程度	職業	族群	平均月收入 (家庭)
a					
議題 1	5.511*	5.072	2.501	2.751	3.429
議題 2	0.249	16.344*	2.626	1.303	5.714
議題 3	0.314	4.054	6.557	1.217	0.031
議題 4	5.666	18.028	4.767	9.172	7.375
議題 5	2.612	7.299	13.101	16.102*	15.865

議題 6	3.558	9.258*	8.715*	3.327	2.550
議題 7	0.318	6.539	2.552	0.858	4.118

a. 社區林業相關議題內容如前列所示。

在當地居民人口特性與社區林業相關議題之差異性上，議題 1 僅在性別上有顯著差異；議題 2 僅在教育程度上有顯著差異；議題 5 在族群上有顯著差異；議題 6 在教育程度及職業上有顯著差異(如表 10)。

表 10 當地居民人口特性與社區林業相關議題之交叉表

議題 1	沒有影響	有影響			
男	28 (65.12%)	15 (34.88%)			
女	13 (38.24%)	21 (61.76%)			
議題 2	「非常不同意」 及「不同意」	無意見	「同意」及 「非常同意」		
小學及以下	7 (30.43%)	3 (13.04%)	13 (56.53%)		
國中	1 (3.45%)	11 (37.93%)	17 (58.62%)		
高中職	0	6 (28.57%)	15 (71.43%)		
大專以上	0	1 (25%)	3 (75%)		
議題 5	村長	社區協會 理事長	神職人員	耆老	其他公職 人員
原住民	29 (43.94%)	7 (10.61%)	8 (12.12%)	12 (18.18%)	10 (15.15%)
漢族	4 (36.36%)	0	1 (9.09%)	1 (9.09%)	5 (45.46%)
議題 6	從不往來	有往來			
小學及以下	20 (86.96%)	3 (13.04%)			
國中	18 (62.07%)	11 (37.93%)			
高中職	11 (52.38%)	10 (47.62%)			
大專以上	1 (25%)	3 (75%)			
農林漁牧	4 (50%)	4 (50%)			
工商服務及軍公 教	17 (54.84%)	14 (45.16%)			
無職業	22 (88%)	3 (12%)			
無固定收入自由業	7 (53.85%)	6 (46.15%)			

註：職業類別中，已將工商、服務及軍公教合併；無(退休及家管)和學生合併為無職業。

議題 1「當地居民認為林業機構輔導之社區林業計畫對社區之影響」方面，男女在看法上的比例有所差異。男性認為社區林業計畫對社區本身沒有影響的比例高於女性，表示男性較不認同社區林業計畫可帶來社區實質上的轉變。

議題 2「透過社區林業是否會增加當地居民和林業機構的互動機會」方面，不同教育程度的村民有不同的差異。教育程度為高中職及大專以上的村民認為社區林業能增加當地居民與林業機構的互動的比例高於小學以下及國中，可見學歷較高者對於社區林業能增進雙方的關係較為了解，而對於學歷較低的村民來說，未來在推動上資訊傳遞及宣導很重要。

議題 5「何者是對自己最具有影響力之意見領袖」方面，在族群上有顯著差異。原住民族認為其最有影響力的意見領袖是村長，漢族則認為是其他公職人員如地方議員、鄉代表及地方有力人士等。如能找出福山村社區居民所都能認同之領導者帶領社區居民共同為社區努力，將有利於社區林業之推動。

議題 6「自己和林業機構互動往來狀況」方面，教育程度及職業皆呈現顯著差異。其中在教育程度方面學歷越高和林業機構有往來互動的比例越高，可見當地學歷較高者應該經常和地方政府機關有接觸；在職業方面則是「無職業」者和林業機構從不往來的比例最高。

綜合上述雖有部份的差異性存在，然而大多是呈現無顯著差異的情況，由此可見如非當地居民對社區林業計畫的相關議題不甚了解，就是當地社區居民本身未凝聚社區和森林資源互利互惠的共識，多數村民還是注重眼前的經濟利益，而欠缺與森林資源長久共榮共存的理想。社區居民對於在地社區團體的認同度亦相當分歧，對於社區林業講求由下而上、凝聚社區共識、促進公眾參與林業經營管理及保育的理想化目標仍有差距。

結論與討論

1. 福山村要推動社區林業仍有相當漫長路程。若有政府的經濟補助，又有居民的合作及有力領導人的帶動，才能有效突破困境。當地居民對於參與社

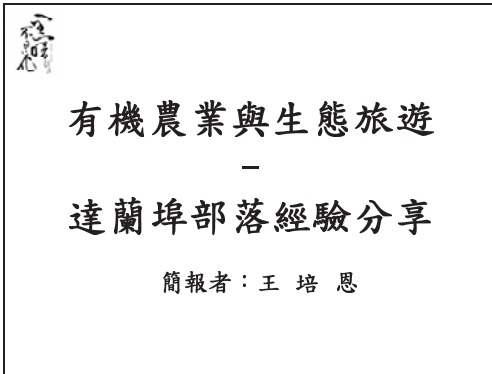
區林業仍有相當高的意願，如有詳細的規劃及積極的宣導將有助於公眾參與。

2. 民眾和林業機構的互動情況上在教育程度與職業上有差異。教育程度越高，互動情況比例越高；無職業之受訪者和林業機構從不往來之比率最高。爾後林業機關和原住民社區互動往來尚需加以改善。
3. 關於最有影響力的意見領袖方面，僅種族不同有差異：原住民族認為村長影響力較大，漢族則認為其他公職人員如地方議員及鄉代表影響力較大。目前村長在當地具有一定之影響力，然而當地組織團體如福山村社區發展協會卻尚未得到過半數居民認同。社區領導人未來應積極改善派系問題，凝聚村民共識及確立社區未來共同願景，進而尋求政府相關單位經費補助與技術的輔導，才能改良福山村原住民之經濟與環境。
4. 福山村南勢溪之魚類資源非常豐富，目前是封溪禁止垂釣。台灣鏟頰魚及台灣石濱為溪釣中具代表性之台灣原生釣遊魚種。根據調查該地區台灣鏟頰魚可長到 30—50cm，體重最重可達 750 g 左右，台灣石濱則可長到 15—25cm，體重最重可達 150g 左右，在台灣已屬中大型之溪流釣遊魚類。台灣鏟頰魚及台灣石濱的數量、體型及中鉤後的拉力均堪稱上品。結合生態旅遊與自然教育的溪釣活動在北部山村生態產業的發展上，具有很大的潛力，而目標魚種的保育及棲地之經營管理，為其中重要的工作項目（黃瓊滂，2010）。非溪釣的純粹觀賞式生態旅遊模式未來應有更大發展潛力，如嘉義縣阿里山鄉山美村達娜伊谷的溪流保育，每年吸引大量遊客來觀賞溪中鮎魚，即為成功的溪流保育生態旅遊案例。

參考文獻

- 王鴻濬、康文尙 (2006) 社區林業—階段性評量與未來發展。台灣林業 32(3):36-44。
- 江桂珍 (2004) 談烏來泰雅族的歷史與變遷。史博管學報第 27 期:139-161。

- 吳俊賢、陳溢宏、林俊成、許秋雁（2006）原住民部落社區林業發展模式之研究。中華林學會 95 年度學術論文發表會論文集（下）。第 779-790
- 烏來鄉公所（2010）烏來鄉志。
- 黃瓊滂(2010)原住民部落生態產業與森林生態保育關聯性之研究期末報告(未發表)。
- 鐘龍治、廖學誠、陳宛君、劉瓊蓮、陳美惠（2005）羅東林區民眾參與社區林業計畫之評估與分析。地理學報 41:83-100。







Yilan & Hualien Organic Agriculture Website
花蓮區農業改良場
有機農業資訊網

花蓮縣富里鄉蘭埤部落有機金針榮獲瑞士生態市場研究所(IMO)的國際驗證

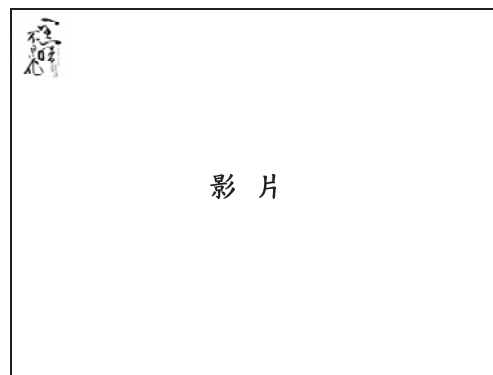
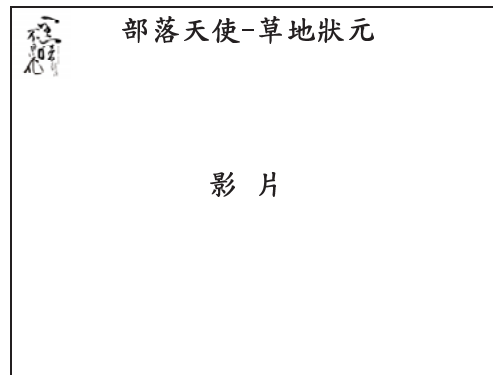
- 黑標認證金針讓國際有機認證農士塔下萬兒讚 | 中時電子報 - 2008年12月16日
- 讓國際認證 | 歡迎有機金針黑標部落發光 | 聯合新聞網 - 2008年12月16日
- 台灣農業社區重要讓國際認證 | 國立教育廣播電台 - 2008年12月19日

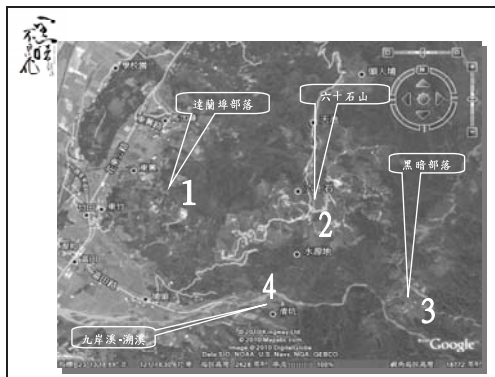
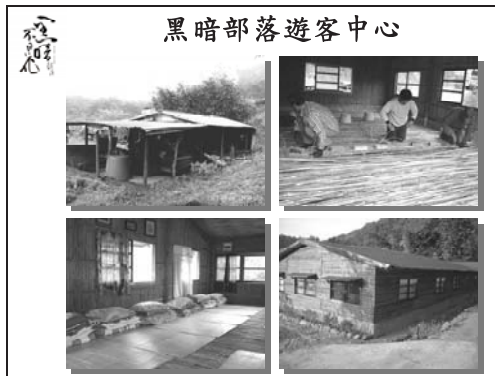


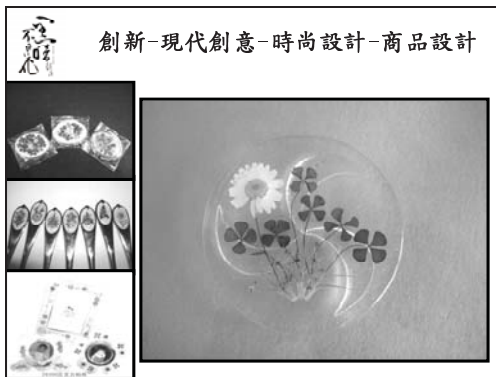
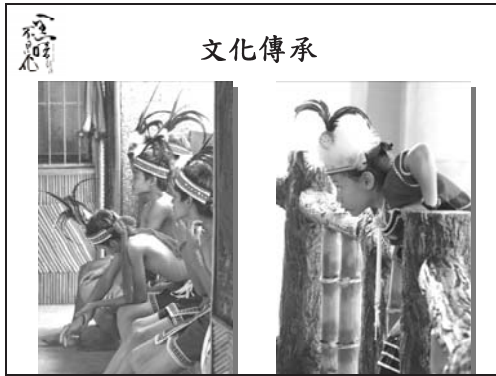
IMO 國際歐盟
有機認證證書

CERTIFICATE
THE TAIWANESE ASSOCIATION OF CULTURE AND AGRICULTURE SQUARES EXTENSION
Wangsu Village, Hualien County, Taiwan

Product Group and Quality: Lily Flower (Perennials)
Organic production: Lily Flower (Perennials)
Product: Lily Flower (Perennials)
Date of inspection: 2008.11.12
Inspector: [Signature]









有機農業與生態旅遊——達蘭埤部落經驗分享